



PDF ONLINE
parkside-diy.com



HAMMER DRILL PBH 1550 C1

(GB) (CY)

HAMMER DRILL

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

FÚRÓ- ÉS VÉSŐKALAPÁCS

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

PNEVMATIČNI UDARNI VRTALNIK

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

VRTACÍ A SEKACÍ KLADIVO

Návod na obsluhu

Překlad původního návodu k
používání

(SK)

VŔTACIE A SEKACIE KLADIVO

Návod na obsluhu

Preklad pôvodného návodu na
použitie

(HR)

BUŠILICA I UDARNI ČEKIĆ

Upute za uporabu

Prijevod originalnih uputa

(RS)

UDARNI ČEKIĆ-BUŠILICA

Uputstvo za korišćenje

Prevod originalnog uputstva

(MK)

ДУПЧАЛКА И ДЛЕТО ЧЕКАН

Прирачник за корисници

Превод на оригиналните упутства

(AL)

MATRAPIK ME ÇEKIÇ DHE ME DALTË

Manuali i përdorimit

Përkthim i udhëzimeve origjinale

(RO)

CIOCAN ROTOPERCUTOR

Instrucțiuni de utilizare

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

ПЕРФОРАТОР

Ръководство за експлоатация

Превод на оригиналната
инструкция

(GR) (CY)

ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΕ ΚΑΛΕΜΙ

Οδηγίες χρήσης

Μετάφραση του πρωτοτύπου των
οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

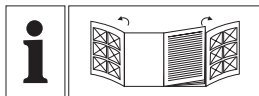
BOHR- UND MEISSELHAMMER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

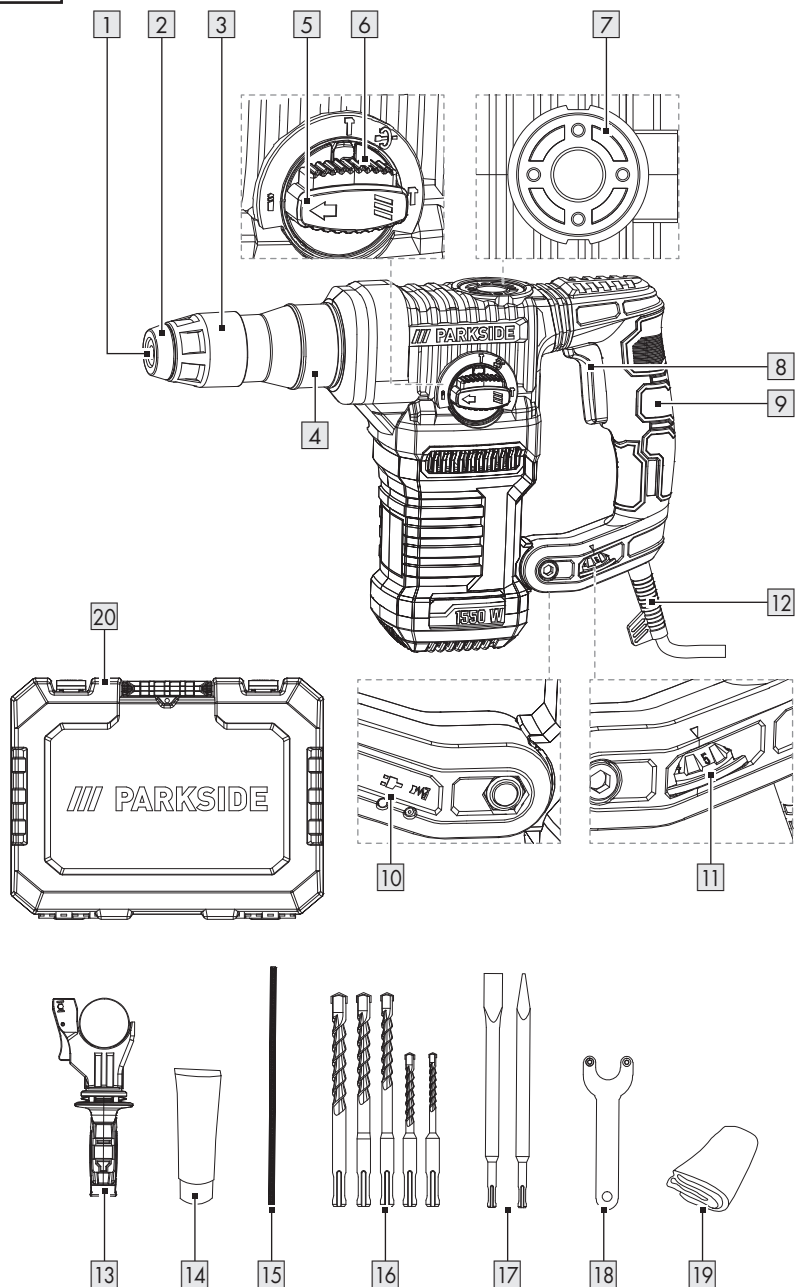
IAN 515809_2510

(HU) (SI) (CZ) (SK) (HR)
(RS) (MK) (RO) (BG) (GR)



GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	22
SI	Navodila za uporabo	Stran	40
CZ	Návod na obsluhu	Strana	59
SK	Návod na obsluhu	Strana	76
HR	Upute za uporabu	Stranica	94
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	112
MK	Прирачник за корисници	Страница	131
AL	Manuali i përdorimit	Faqja	151
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	169
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	188
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	210
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	229

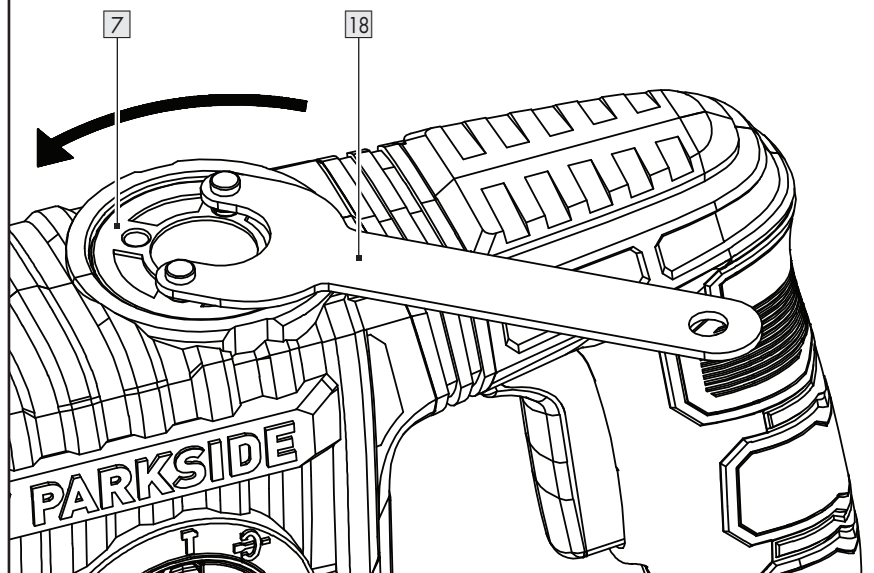
A



B

Diagram B illustrates the process of attaching the drill bit to the drill. A double-headed arrow indicates the sliding motion of the bit into the chuck. The bit is shown with labels 21, 22, and 23. The chuck has labels 3, 4, 15, and 13. The drill body is labeled 1550 W.

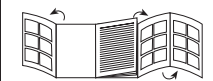
D



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	8
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Hammer safety warnings	Page	12
Additional safety information	Page	12
Behaviour in emergency situations	Page	13
Residual risks	Page	13
Before first use	Page	13
Unpacking the product	Page	13
Accessories	Page	13
Preparation	Page	14
Control elements	Page	14
Selecting a tool	Page	14
Attaching/removing an SDS-Plus tool	Page	15
Adjusting the auxiliary handle	Page	15
Setting the depth stop	Page	16
Operation	Page	16
Selecting the operating mode	Page	16
Adjusting the chisel position	Page	16
Adjusting the speed	Page	16
Switching on/off	Page	17
Transport	Page	17
Cleaning, maintenance and storage	Page	17
Cleaning	Page	17
Maintenance	Page	18
Storage	Page	18
Replacement parts/Accessories	Page	18
Troubleshooting	Page	19
Disposal	Page	19
Warranty	Page	19
Warranty claim procedure	Page	20
Service	Page	20
EU Declaration of conformity	Page	21

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Diameter
			No-load speed
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Drilling
			Hammer drilling
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Chiselling
			Adjusting chisel position
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Wear ear protection!
			Wear eye protection!
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Wear dust protection!
	Alternating current/voltage		Health hazard (see marking on the lubrication grease tube for more details)
	Symbol for a Protection Class II product		Recycling code PE-LD
	Greasing the tool		Wear protective gloves!
	Not suitable for gearboxes		Use the product in dry indoor spaces only.

 CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 Safety information  Instructions for use
 	Fold-out page with product illustrations

HAMMER DRILL

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- This product is designed for:
 - Drilling in rock, wood and metal
 - Chiselling in concrete, stone and plaster
 - Impact drilling in masonry
- Always use the correct type of bit and accessories according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see "Technical data") when purchasing and using accessory tools!
- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use

and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.

- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● **Scope of delivery**

WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Hammer drill
- 1 Auxiliary handle
- 1 Depth stop
- 1 Pointed chisel (SDS-Plus, length: 250 mm)

- 1 Flat chisel (SDS-Plus, length: 250 mm) (Fig. B)
- 5 Drills (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm) 21 Loop
- 1 Key for housing cover 22 Locking lever (depth stop)
- 1 Lubrication grease 23 Grip
- 1 Storage case
- 1 User manual
- 1 Rag

● Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 SDS-Plus chuck
- 2 Dust cap
- 3 Locking sleeve
- 4 Holder for auxiliary handle
- 5 Function selection switch
- 6 Retaining knob (function selection switch)
- 7 Housing cover
- 8 On/off switch
- 9 Handle
- 10 LED display
- 11 Speed control
- 12 Mains cord with mains plug
- 13 Auxiliary handle
- 14 Lubrication grease
- 15 Depth stop
- 16 SDS-Plus drill
- 17 SDS-Plus chisel
- 18 Key (housing cover)
- 19 Rag
- 20 Storage case

● Technical data

Hammer drill PBH 1550 C1	
Model numbers	
- VDE plug:	HG11292
- BS plug:	HG11292-BS
Rated voltage U:	230–240 V~, 50 Hz
Rated output P:	1,550 W
No-load rotation speed n_0 :	0–800 min ⁻¹
Impact rate:	0–3,900 min ⁻¹
Impact energy:	5 joule
Mains cord length:	3 m
Protection class:	II/□ (double insulation)
Weight (incl. auxiliary handle):	4.9 kg
Chuck capacity:	1.5–13 mm
Drill diameter (Ø)	
- Wood:	40 mm
- Concrete/brick:	32 mm
- Metal:	13 mm

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	96.2 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} :	104.2 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.0 dB

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Vibration – Main handle	
$a_{h,HD}$:	17.353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15.692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17.375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7.274 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Vibration – Auxiliary handle	
$a_{h,HD}$:	11.585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11.767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12.446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5.832 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you**

are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

NOTE

► This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Hammer safety warnings

⚠ WARNING!



Wear hearing protection!
Exposure to loud noise can lead to hearing loss.



Wear a dust mask.

⚠ WARNING!

- ▶ Drilling and chiselling operations may deal with materials which can produce harmful or toxic dust. It presents a health hazard for the person operating the power tool and anyone else in the vicinity.
- ▶ Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Safety instructions for all operations

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.
- **Additional safety information**
 - **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
 - **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
 - **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
 - **Do not touch any application tools or adjacent housing components shortly after operation.** These can become very hot during operation and cause burns.
 - **The application tool may jam during drilling. Make sure you have a stable footing and hold the power tool firmly with both hands.** Otherwise you could lose control of the power tool.

- **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.

Original accessories/auxiliary equipment

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

● Accessories

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- SDS-Plus insertion tool
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Do not insert the mains plug **12** into the socket-outlet until the product is fully prepared for use.

● Control elements

NOTE

- ▶ Familiarise yourself with the control elements before using the product for the first time.

Speed control **11**

- Using the speed control **11** you can choose between 6 speed levels.

Level	Speed
1	Lowest speed
6	Highest speed

Function selection switch **5**

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Only operate the function selection switch **5** when the product has stopped.

1. Unlock the function selection switch **5** by pressing the retaining knob **6**.

2. Rotate the function selection switch **5** into the desired position. The retaining knob **6** audibly locks into place.

Symbol	Function
	Drilling (hammer mechanism OFF)
	Hammer drilling (hammer mechanism ON)
	Chisel position adjustment
	Chiselling

On/off switch **8**

- **Switching on:** Press and hold the on/off switch **8**.
- **Switching off:** Release the on/off switch **8**.

LED display **10**

Symbol	Meaning
	The product is ready for operation.
	The carbon brushes are worn out (see “Troubleshooting”).

● Selecting a tool

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ When a chisel **17** is inserted, you may only operate the product using the chiselling function.
- For hammer drilling, use an SDS-Plus drill **16**.

- For chiselling, use an SDS-Plus chisel [17].

● Attaching/removing an SDS-Plus tool

NOTE

- The directional information (clockwise/counter-clockwise) in this section should be interpreted as meaning that the user is positioned behind the product.

- The SDS-Plus tool has some radial play due to the system. This has no effect on the accuracy of the drill hole.
- Before working, clean the SDS-Plus tool and grease the insertion end slightly with the lubrication grease [14] (approx. 0.5 g to 1 g).
- Ensure the dust cap [2] is not damaged when inserting a tool. The dust cap largely prevents drilling dust from entering the SDS-Plus chuck [1] during operation.

Have a damaged dust cap [2] replaced immediately. We recommend to have this done by our Service Centre (see “Service”).

Attaching the SDS-Plus tool

(Fig. C)

1. **Unlocking the SDS-Plus chuck [1]:**
Pull the locking sleeve [3] backwards.
2. Insert the SDS-Plus tool rotatingly into the SDS-Plus chuck [1].
3. **Clamping the SDS-Plus tool:**
Release the locking sleeve [3].
4. Check that the SDS-Plus tool is firmly secured by pulling on it.

Removing the SDS-Plus tool

(Fig. C)

⚠ CAUTION! Risk of burns!

- Attachment tools, especially drills, can become very hot. Wear protective gloves whenever appropriate.

1. **Unlocking the SDS-Plus chuck [1]:**
Pull the locking sleeve [3] backwards.
2. Remove the SDS-Plus tool.

● Adjusting the auxiliary handle

NOTE

- You can rotate the auxiliary handle [13] by 360° around the product and move it to any desired position.
- The directional information (clockwise/counter-clockwise) in this section should be interpreted as meaning that the user is positioned behind the product.

Attaching the auxiliary handle

(Fig. B)

1. Turn the grip [23] of the auxiliary handle [13] counter-clockwise. This extends the loop [21].
2. Slide the loop [21] of the auxiliary handle [13] behind the locking sleeve [3].
3. Position the loop [21] in the holder for the auxiliary handle [4].
4. Turn the grip [23] of the auxiliary handle [13] clockwise to tighten the loop [21].

Removing the auxiliary handle

(Fig. B)

1. Turn the grip **23** of the auxiliary handle **13** counter-clockwise. This extends the loop **21**.
2. Remove the auxiliary handle **13** from the product by pulling the loop **21** over the locking sleeve **3**.

● Setting the depth stop

(Fig. B)

1. Press and hold the locking lever **22** for the depth stop **15**.
2. Push the depth stop **15** into the small opening on the auxiliary handle **13**. The teeth on the depth stop must point downwards.
3. Position the depth stop **15** so that the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth.
4. Fix the depth stop **15** by releasing the locking lever **22**.

● Operation

- Operate the product only with a mounted auxiliary handle **13**. Hold the product with both hands by the handle **9** and the auxiliary handle **13** while working.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

● Selecting the operating mode

- Only operate the function selection switch **5** when the product has stopped.

Symbol	Function
	Drilling (hammer mechanism OFF)
	Hammer drilling (hammer mechanism ON)
	Chisel position adjustment
	Chiselling

● Adjusting the chisel position

1. Set the function selection switch **5** to  (chisel position adjustment).
2. Turn the SDS-Plus chisel **17** in the SDS-Plus chuck **1** to the required position.
3. Set the function selection switch **5** to  (chiselling).

● Adjusting the speed

- You can adjust the speed while the product is in operation. Set the speed control **11** to the desired level.

Rotational speed	Drill diameter	Materials
Low	Large	Hard materials (e.g. metal)
High	Small	Soft materials (e.g. wood)

● Switching on/off

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional continuous operation of the product!

- ▶ Before connecting the mains plug [12] to a socket-outlet, check that the on/off switch [8] works properly and returns to the OFF position when released.

Switching on

1. Connect the mains plug [12] to a socket-outlet.
2. Press and hold the on/off switch [8].

Switching off

1. Release the on/off switch [8].
2. Wait until the product has stopped before placing it down.
3. Remove the mains plug [12] from the socket-outlet if you are leaving the product unattended or if you have finished working.

● Transport

- Switch off the product and remove the mains plug [12] from the socket-outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Remove the attachment tool.
- Always carry the product by the handle [9].

● Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the product and remove the mains plug [12] from the socket-outlet.
- ▶ Have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre.
- ▶ Only use original replacement parts.

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Never spray the product with water.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Chemical substances may attack the plastic parts of the product. Do not use any cleaning agents or solvents.
- Keep the ventilation slots, motor housing and handles of the product clean. Use the damp rag [19] or a brush to do this.
- Clean the SDS-Plus chuck [1]. To do this, pull the locking sleeve [3] backwards and remove the dust cap [2] towards the front.

● Maintenance

- Greasing the SDS-Plus tool ensures smooth operation and a longer service life.
- Check the product before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Regularly grease the insertion end of the SDS-Plus tool slightly with the lubrication grease **[14]** (approx. 0.5 g to 1 g).
- Grease the SDS-Plus tool again when there is hardly any grease left on the shaft.

Replenishing the grease in the gearbox

(Fig. D)

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ The lubrication grease **[14]** included in the delivery is not suitable for gearboxes.

NOTE

- ▶ Replenish the grease after approx. 50 working hours or when the impact power decreases.

1. **Opening the housing cover **[7]**:** Turn the housing cover counter-clockwise with the key **[18]**.
2. Fill in the grease. A gear grease for central lubrication is suitable.
3. **Closing the housing cover **[7]**:** Turn the housing cover clockwise with the key **[18]**.

Mains cord

- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **Before each use:** Check the mains cord **[12]** for damage.

● Storage

- Always store the product and its accessories
 - clean,
 - dry,
 - protected against dust,
 - in the storage case **[20]**,
 - out of the reach of children.

● Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
Auxiliary handle [13]	99944980103
Lubrication grease [14]	99944980102

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	No mains power supply	Check the socket-outlet, mains cord with mains plug 12 , and the fuse and have them repaired by a qualified electrician, if necessary.
	The on/off switch 8 is defective.	
	The carbon brushes are worn out.	
	The motor is defective.	
The drilling performance is poor.	The drill is blunt.	Replace the drill or grind its tip, if possible.
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see "Service").
	The on/off switch 8 is defective.	

● Disposal

Dispose of the grease separately from the product according to local regulations.

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 515809_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 515809_2510 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 515809_2510

CY Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 515809_2510



Serbian mark of conformity

● EU Declaration of conformity

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 515809_2510)

We, the company

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 515809_2510

Product identification: "PARKSIDE" Hammer Drill

Model Number: HG11292

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EO [OJ L 157, 9 June 2006]

2014/30/EC [OJ L 96, 29 March 2014]

2011/65/EC [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts

Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

Directive 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

22.12.2025

Date

ppa Jens Buchheim

Authorised Signatory

ppa Dr. Thorsten Maier

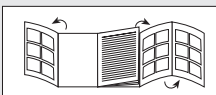
Authorised Signatory



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	23
Bevezető	Oldal	24
Rendeltetésszerű használat	Oldal	24
A csomagolás tartalma	Oldal	24
A részegységek leírása	Oldal	25
Műszaki adatok	Oldal	25
Biztonsági utasítások	Oldal	26
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	26
Biztonsági utasítások kalapácsokhoz	Oldal	29
További biztonsági utasítások	Oldal	30
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	31
További kockázatok	Oldal	31
Első használat előtt	Oldal	31
A termék kicsomagolása	Oldal	31
Tartozékok	Oldal	31
Előkészületek	Oldal	32
Kezelőelemek	Oldal	32
Szerszám kiválasztása	Oldal	32
SDS-Plus szerszám beszerelése és levétele	Oldal	33
A segédfogó beállítása	Oldal	33
A mélységütköző beállítása	Oldal	34
Használat	Oldal	34
Az üzemmód kiválasztása	Oldal	34
A vésési pozíció beállítása	Oldal	34
Fordulatszám beállítása	Oldal	34
Be-/kikapcsolás	Oldal	35
Szállítás	Oldal	35
Tisztítás, karbantartás és tárolás	Oldal	35
Tisztítás	Oldal	35
Karbantartás	Oldal	36
Tárolás	Oldal	36
Pótalkatrészek/tartozékok	Oldal	36
Hibaelhárítás	Oldal	37
Mentesítés	Oldal	37
Garancia	Oldal	37
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	38
Szervíz	Oldal	38
EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	39

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		Átmérő
			Üresjárat fordulatszám
	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		Fúrás
			Ütvefúrás
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Vésés
			A vésési pozíció beállítása
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Hordjon fülvédőt!
			Viseljen szemvédőt!
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Viseljen légzésvédő maszkot!
	Váltóáram/-feszültség		Egészségügyi kockázat (további részletekért lásd a kenőzsír tubusát)
	A II. védelmi osztályú termék szimbóluma		Újrahasznosítási kód
	Zsírozza meg a szerszámot		Viseljen védőkesztyűt!
	A hajtóműhöz nem használható		A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.	 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások



Kihajtható oldal a termék ábráival

FÚRÓ- ÉS VÉSŐKALAPÁCS

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék az alábbi eljárásokhoz használható:
 - Fúrás kőbe, fába és fémbe
 - Vésés betonba, kőbe és vakolatba
 - Ütvefúrás falazatba
- Mindig a rendeltetésszerű használatnak megfelelő fúrotípust és tartozékokat használja. Szerszámbetétek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).
- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak.

- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.
- A balesetekért vagy személyi sérülésekért és/vagy a harmadik személyeket vagy azok tulajdonát ért károkért a termék üzemeltetője vagy felhasználója felelős.
- A termék kizárólag magánháztartásokban használható.
- A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.
- Vegyen figyelembe minden alkalmazandó helyi biztonsági előírást, szabványt és rendeletet. Az elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint csak bizonyos időben lehet engedélyezett.

● A csomagolás tartalma

FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Fúró- és vésőkálapács
- 1 Segédfogó
- 1 Mélységgütköző
- 1 Hegyes véső (SDS-Plus, hossz: 250 mm)
- 1 Lapos véső (SDS-Plus, hossz: 250 mm)
- 5 Fúró (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Kulcs a burkolat fedeléhez

- 1 Kenőzsír
- 1 Tartókoffer
- 1 Használati útmutató
- 1 Törlőruha

● A részegységek leírása

Elolvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

- 1 SDS-Plus fúrótokmány
- 2 Porvédő sapka
- 3 Rögzítőkarima
- 4 A segédfogó foglalata
- 5 Funkcióválasztó kapcsoló
- 6 Biztosítógomb (funkcióválasztó kapcsoló)
- 7 A burkolat fedele
- 8 Be-/kikapcsoló gomb
- 9 Fogó
- 10 LED kijelző
- 11 Sebesség-szabályozó
- 12 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 13 Segédfogó
- 14 Kenőzsír
- 15 Mélységütköző
- 16 SDS-Plus fúró
- 17 SDS-Plus véső
- 18 Kulcs (a burkolat fedeléhez)
- 19 Törlőruha
- 20 Tartókoffer

(B ábra)

- 21 Hurok
- 22 Rögzítőkar (mélységütköző)
- 23 Fogó

● Műszaki adatok

Fúró- és vésőkalapács		PBH 1550 C1
Modellszámok		
– VDE csatlakozó:	HG11292	
– BS csatlakozó:	HG11292-BS	
Névleges feszültség U:	230–240 V~, 50 Hz	
Névleges teljesítmény P:	1550 W	
Üresjárat sebesség n ₀ :	0–800 min ⁻¹	
Löketszám:	0–3900 min ⁻¹	
Ütési energia:	5 Joule	
Az elektromos vezeték hossza:	3 m	
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)	
Súly (segédfogóval együtt):	4,9 kg	
A fúrótokmány feszítávolsága:	1,5–13 mm	
Furatátmérő (Ø)		
– Fa:	40 mm	
– Beton/tégla:	32 mm	
– Fém:	13 mm	

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} :	96,2 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3,0 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	104,2 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	3,0 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Rezgés – főfogó	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²
Rezgés – segédfogó	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszámbetét használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.



Biztonsági utasítások

- Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámmal mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.**
A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- b) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos**

szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.

- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porszívó- vagy gyújtókészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori**

használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt. A figyelmetlen kezelés a pillanat törtérsze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.

- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Szerviz

MEGJEGYZÉS

► A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülés kockázatának csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával!

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● Biztonsági utasítások kalapácsokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt! A zajhatás halláskárosodást okozhat.



Viseljen porálarcot.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

► A fűrészi és vésési munkák során olyan anyagok is előfordulhatnak, amelyek káros vagy mérgező porokat kelthetnek. Ezek a porok veszélyt jelentenek az elektromos szerszámot kezelő személy és a közelben tartózkodó többi személy egészségére.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ha az elektromos szerszámmal dolgozik, ügyeljen arra, hogy ne ütközzön elektromos vezetékekbe, gáz- vagy vízcsövekbe. Mielőtt a falba fúrna vagy vágna, ezt ellenőrizze egy vezetékkereső segítségével.

Biztonsági utasítások minden munkatípushoz

- **Használjon fülvédőt.** A zajhatás halláskárosodást okozhat.
- **Ha az elektromos szerszámmal segédfogók is tartoznak, használja azokat is.** Az uralom elvesztése sérülésekhez vezethet.
- **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a fúrószerszám vagy a csavarok rejtett elektromos vezetékekhez vagy a szerszám saját vezetékéhez érhet.** Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.

Biztonsági utasítások hosszú fúrófejekhez fúrókalapácsokkal

- **A fúrás kezdje mindig alacsony fordulatszámra, és akkor, amikor a fúrószerszám már a munkadarabhoz ért.** Magas fordulatszámra a fúrófej könnyen elhajolhat, amikor a munkadarab érintése nélkül szabadon forog, és ez sérülésekhez vezethet.
- **Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a fúrószerszámmra, és csak hosszanti irányban.** A fúrófejek elhajolhatnak és ezáltal eltörhetnek, így elveszítheti felettük az irányítást, mely sérülésekhez vezet.

● További biztonsági utasítások

- **A rejtett vezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőkészülékeket, vagy forduljon a helyi közműszolgáltatóhoz.** Ha elektromos vezetékekbe ér, az tüzesethez és áramütéshez vezethet. Gázvezetékek megsértése robbanást okozhat. Ha vízvezetékbe ér, az anyagi károkkal jár.
- **Mielőtt az elektromos szerszámot letenné, várja meg, míg az teljes mértékben leáll.** A szerszámot beakadhat, és az elektromos szerszám feletti irányítás elveszhet.
- **Rögzítse a munkadarabot.** Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- **Működés után röviddel ne érjen a szerszámbetétekhez vagy a burkolat közeli részeihez.** Ezek működés közben nagyon felforrósodhatnak, és égési sérüléseket okozhatnak.
- **A szerszámot fúrás közben elakadhat. Gondoskodjon a biztonságos állásról, és mindkét kezével erősen tartsa az elektromos szerszámot.** Különben elvesztheti az elektromos szerszám feletti uralmát.
- **Az elektromos szerszámot a munka során tartsa mindkét kezével, és gondoskodjon a stabil állásról.** Két kézzel az elektromos szerszámot biztonságosabban lehet irányítani.

Eredeti alkatrészek/kiegészítő eszközök

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan tartozékokat, melyeket nem a **/// PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

- Csak olyan alkatrészeket és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek, vagy amelyek szerszámbefogója kompatibilis a termékkel.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal kapcsolja ki. Vizsgálta meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket

hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás szerszámbetétek, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

● Első használat előtt

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot és védőfóliát.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● Tartozékok

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan tartozékokat, melyeket nem a **/// PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi kellékekre, illetve szerszámokra, szerszámbetétekre van szükség:

- SDS-Plus szerszámbetét
- Használható személyes védőfelszerelés

A szerszámokat és a szerszámbetéteket szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt). Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

● Előkészületek

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Sérülésveszély az akaratlan beindítás miatt!

- ▶ Az elektromos csatlakozót [12] csak akkor dugja be a konnektorba, ha a terméket teljes mértékben előkészítette a használatra.

● Kezelőelemek

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék első használata előtt ismerkedjen meg a kezelőelemekkel.

Sebesség-szabályozó [11]

- A sebesség-szabályozó [11] segítségével 6 sebességfokozat közül választhat.

Fokozat	Fordulatszám
1	Legalacsonyabb sebesség
6	Legmagasabb sebesség

Funkcióválasztó kapcsoló [5]

⚠ FIGYELEM! A termék károsodásának veszélye!

- ▶ A funkcióválasztó kapcsolót [5] csak akkor működtesse, ha a termék már leállt.

1. Oldja ki a funkcióválasztó kapcsolót [5] a biztosítógomb [6] megnyomásával.
2. Fordítsa a funkcióválasztó kapcsolót [5] a kívánt pozícióba. Az biztosítógomb [6] a helyére kattan.

Szimbólum	Funkció
	Fúrás (ütfefúró KI)
	Ütfefúrás (ütfefúró BE)
	A vésési pozíció beállítása
	Vésés

Be-/kikapcsológomb [8]

- **Bekapcsolás:** Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [8].
- **Kikapcsolás:** Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [8].

LED jelzőfény [10]

Szimbólum	Jelentés
 (zöld)	A termék ezzel üzemkész.
 (piros)	A szénkefék elkoptak (lásd a „Hibaelhárítás” c. részt).

● Szerszám kiválasztása

⚠ FIGYELEM! A termék károsodásának veszélye!

- ▶ Ha a véső [17] fel van szerelve, a terméket csak vésőfunkcióval használja.

- Ütvefúráshoz SDS-Plus fúrót [16] használjon.
- Véséshez SDS-Plus vésőt [17] használjon.

● SDS-Plus szerszám beszerelése és levétele

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az ebben a szakaszban szereplő irányadatokat (az óramutató járásával megegyező/ellentétes irány) úgy kell értelmezni, hogy a felhasználó a termék mögött helyezkedik el.

- Az SDS-Plus szerszámnak sugaras irányban némi kimozgása van. Ez nincs hatásai a fúrás pontosságára.
- A munka megkezdése előtt tisztítsa meg az SDS-Plus szerszámot, és kenje meg a beillesztendő végét némi kenőzsírral [14] (kb. 0,5 g – 1 g).
- A szerszám behelyezése során ügyeljen arra, hogy a porvédő sapka [2] ne sérüljön meg. A porvédő sapka nagymértékben megakadályozza, hogy az SDS-Plus fúrótokmányba [1] működés közben fúrási por kerüljön.

Ha a porvédő sapka [2] megsérül, mielőbb cserélje ki. Javasoljuk, hogy ezt ügyfélszolgálatunktól szerezze be (lásd a „Szerviz” c. részt).

Az SDS-Plus szerszám beszerelése

(C ábra)

1. **Az SDS-Plus fúrótokmány [1] kioldása:** Húzza meg a rögzítőkarimát [3] hátrafelé.
2. Helyezze bele az SDS-Plus szerszámot csavarva az SDS-Plus fúrótokmányba [1].

3. **Az SDS-Plus szerszám berögzítése:** Engedje vissza a rögzítőkarimát [3].

4. Az SDS-Plus szerszám meghúzásával ellenőrizze, hogy az berögzült-e.

Az SDS-Plus szerszám levétele

(C ábra)

⚠ VIGYÁZAT! Égési sérülés kockázata!

- ▶ A szerszámbetétek, különösen a fúrók, nagyon felforrósodhatnak. Szükség esetén viseljen védőkesztyűt.

1. **Az SDS-Plus fúrótokmány [1] kioldása:** Húzza meg a rögzítőkarimát [3] hátrafelé.
2. Vegye ki az SDS-Plus szerszámot.

● A segédfogó beállítása

MEGJEGYZÉS

- ▶ A segédfogót [13] 360°-ban körbeforgathatja a terméken, így azt bármilyen kívánt állásba állíthatja
- ▶ Az ebben a szakaszban szereplő irányadatokat (az óramutató járásával megegyező/ellentétes irány) úgy kell értelmezni, hogy a felhasználó a termék mögött helyezkedik el.

A segédfogó felszerelése

(B ábra)

1. Fordítsa el a segédfogó [13] fogóját [23] az óramutató járásával ellenkező irányban. Így a hurok [21] kiszélesíthető.

2. Tolja a segédfogó **13** hurkát **21** a rögzítőkarima **3** mögé.
3. Állítsa be a hurkot **21** a segédfogó foglatában **4**.
4. Fordítsa el a segédfogó **13** foglatát **23** az óramutató járásával megegyező irányban a hurok **21** meghúzásához.

A segédfogó eszerelése

(B ábra)

1. Fordítsa el a segédfogó **13** fogóját **23** az óramutató járásával ellenkező irányban. Így a hurok **21** kiszélesíthető.
2. Vegye le a segédfogót **13** a termékről, ehhez húzza át a hurkot **21** a rögzítőkarimán **3**.

A mélységütköző beállítása

(B ábra)

1. Tartsa lenyomva a mélységütköző **15** rögzítőkarját **22**.
2. Tolja bele a mélységütközőt **15** a segédfogó **13** kis nyílásába. A mélységütköző fogazatának lefelé kell néznie.
3. A mélységütközőt **15** úgy állítsa be, hogy a fúrók csúcsa és a mélységütköző csúcsa közötti távolság megfeleljen a kívánt fúrési mélységnek.
4. A rögzítőkar **22** felengedésével rögzítse a mélységütközőt **15** a helyén.

Használat

- A terméket csak felszerelt segédfogóval **13** üzemeltesse. Munka közben tartsa a terméket két kézzel a fogónál **9** és a segédfogónál **13** fogva.

- **A munkadarabot rögzítse satu segítségével vagy más módon egy stabil tartófelületen.** Ha a munkadarabot csak a kezével vagy a testének támasztva tartja meg, az instabil marad, és elvesztheti felette az irányítást.

Az üzemmód kiválasztása

- A funkcióválasztó kapcsolót **5** csak akkor működtesse, ha a termék már leállt.

Szimbólum	Funkció
	Fúrás (útvefúró KI)
	Útvefúrás (útvefúró BE)
	A vésési pozíció beállítása
	Vésés

A vésési pozíció beállítása

1. Fordítsa a funkcióválasztó kapcsolót **5**  állásba (a vésési pozíció beállítása).
2. Fordítsa el az SDS-Plus vésőt **17** az SDS-Plus fúrótokmányban **1** a kívánt állásba.
3. Fordítsa a funkcióválasztó kapcsolót **5**  állásba (vésés).

Fordulatszám beállítása

- A termék működése közben változtathat a sebességen. Állítsa a sebesség-szabályozót **11** a kívánt fokozatra.

Fordulat-szám	Furatát-mérő	Anyagok
Alacsony	Nagy	Kemény anyagok (pl. fém)
Magas	Kicsi	Puha anyagok (pl. faanyagok)

● Be-/kikapcsolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély a termék akaratlan tartós működése miatt!

- ▶ Mielőtt az elektromos csatlakozót [12] egy konnektorba dugná ellenőrizze, hogy a be-/kikapcsoló gomb [8] megfelelően működik-e, illetve hogy az a visszaengedés után visszatér-e KI helyzetbe.

Bekapcsolás

1. Dugja be az elektromos csatlakozót [12] egy konnektorba.
2. Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [8].

Kikapcsolás

1. Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [8].
2. Mielőtt a terméket letenné, várja meg, míg az teljes mértékben leáll.
3. Ha a terméket hosszabb ideig felügyelet nélkül hagyja, vagy ha a munkával végzett, húzza ki a hálózati csatlakozót [12] a konnektorból.

● Szállítás

- Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót [12] a konnektorból. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész teljes mértékben leállt-e.

- Vegye ki a szerszámbetétet.
- A terméket mindig csak a fogónál [9] szállítsa.

● Tisztítás, karbantartás és tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély! Sérülésveszély az akaratlan beindítás miatt!

- ▶ A karbantartási és tisztítási munkálatok során gondoskodjon a saját biztonságáról. Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót [12] a konnektorból.
- ▶ Az ebben az útmutatóban nem említett javítási és karbantartási munkák elvégzését bízza szervizközpontunkra.
- ▶ Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

● Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!

- ▶ Soha ne fröcsköljön a termékre vizet.

⚠ FIGYELEM! A termék károsodásának veszélye!

- ▶ A vegyi anyagok megtámadhatják a termék műanyag felületeit. Ne használjon tisztító- és oldószereket.

- A termék szellőzőnyílásait, motorházát és fogóit tartsa tisztán. Ehhez használja a megnedvesített törülőruhát [19] vagy egy kefé.

- Tisztítsa meg a SDS-Plus fúrótokmányt [1]. Ehhez húzza hátra a rögzítőkarimát [3] és vegye le a porvédő sapkát [2] előrefelé.

● Karbantartás

- A kenés gondoskodik az SDS-Plusz szerszám kifogástalan működéséről és hosszabb élettartamáról.
- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket, nincsenek-e rajta látható hiányosságok, például laza, elkopott vagy sérült alkatrészek.
- Rendszeresen kenje meg az SDS-Plus szerszám beillesztendő végét némi kenőzsírral [14] (kb. 0,5 g – 1 g).
- Kenje meg az SDS-Plusz szerszámot ismét, ha a szárára már alig van kevés zsír rátapadva.

Kenőzsír utántöltése a hajtóműben

(D ábra)

⚠ FIGYELEM! A termék károsodásának veszélye!

- ▶ A csomagolásban mellékelt kenőzsír [14] nem használható a hajtóműhöz.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Töltsön be kenőzsírt kb. 50 munkaóra után, vagy ha az ütfúrási teljesítmény csökken.

1. **Nyissa fel a burkolat fedelét [7]:** Fordítsa el a burkolat fedelét a kulccsal [18] az óramutató járásával ellenkező irányban.
2. Tölts be a kenőzsírt. Központi kenéshez használható hajtóműolaj alkalmas.

3. **Zárja le a burkolat fedelét [7]:** Fordítsa el a burkolat fedelét a kulccsal [18] az óramutató járásával megegyező irányban.

Elektromos vezetékek

- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, annak az ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- **Minden használat előtt:** Ellenőrizze az elektromos vezetékek [12] épségét.

● Tárolás

- A terméket és alkatrészeit tárolja
 - tiszta,
 - száraz,
 - portól védett helyen,
 - a tartókofferben [20],
 - gyermekektől elzárt helyen.

● Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis cserealkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Alkatrész	Rendelési szám
Segédfogó [13]	99944980103
Kenőzsír [14]	99944980102

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul.	Nincs áramellátás	Ellenőrizze a konnektort, az elektromos vezetéket és a csatlakozót [12] és a biztosítékot, és szükség esetén ezeket javíttassa meg szakképzett villanszerelővel.
	A be-/kikapcsoló gomb [8] meghibásodott.	Forduljon az szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
	A szénkefék elkoptak.	
	A motor meghibásodott.	
A fúróteljesítmény gyenge.	A fúró tompa.	Cserélje ki a fúrót, vagy ha lehetséges, hegyezze ki.
A termék működése szakadozik.	Egy belső érintkezés kilazult	Forduljon az szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
	A be-/kikapcsoló gomb [8] meghibásodott.	

● Mentésítés

A zsírt a terméktől elkülönítve selejtezze ki, a helyi előírásoknak megfelelően. A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 515809_2510) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 515809_2510 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 515809_2510



Szerb megfelelőségi jelzés

● EU-Megfelelőségi nyilatkozat

HU

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 515809_2510)

Mi, a cég

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a Termék:

IAN: 515809_2510

Termékazonosító: "PARKSIDE" Fűrő- és vésőkalapács

Típuszám: HG11292

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]

2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29.]

2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek

2006/42/EK irányelve

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

2014/30/EU irányelve

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

22.12.2025

Dátum

ppa. Jens Buchheim

meghatalmazott aláíró

ppa. Dr. Thorsten Maier

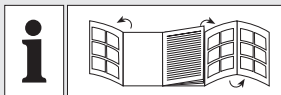
meghatalmazott aláíró



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	41
Uvod	Stran	42
Predvidena uporaba	Stran	42
Obseg dobave	Stran	42
Opis delov	Stran	43
Tehnični podatki	Stran	43
Varnostni napotki	Stran	44
Splošna varnostna navodila za električna orodja	Stran	44
Varnostni napotki za udarno vrtanje	Stran	47
Dodatni varnostni napotki	Stran	47
Obnašanje v nujnem primeru	Stran	48
Ostale nevarnosti	Stran	48
Pred prvo uporabo	Stran	49
Odstranjevanje izdelka iz embalaže	Stran	49
Dodatna oprema	Stran	49
Priprava	Stran	49
Upravljalni elementi	Stran	49
Izbira orodja	Stran	50
Namestitvev/odstranitev orodja SDS-Plus	Stran	50
Nastavljanje dodatnega ročaja	Stran	51
Nastavitev omejevalnika globine	Stran	51
Delovanje	Stran	51
Izbira načina delovanja	Stran	51
Nastavitev položaja dleta	Stran	51
Nastavitev števila vrtljajev	Stran	52
Vklop/izklop	Stran	52
Prevoz	Stran	52
Čiščenje, vzdrževanje in skladiščenje	Stran	52
Čiščenje	Stran	52
Vzdrževanje	Stran	53
Shranjevanje	Stran	53
Nadomestni deli/pribor	Stran	53
Odpravljanje napak	Stran	54
Odstranjevanje	Stran	54
Garancijski list	Stran	55
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	56
Servis	Stran	57
Izjava EU o skladnosti	Stran	58

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	Preberite navodila za uporabo.	 Premer
		 Število obratov v prostem teku
	NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)	 Vrtanje
		 Udarno vrtanje
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)	 Dletenje
		 Nastavitev položaja dleta
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)	 Uporabljajte zaščito sluha!
		 Obvezna uporaba zaščitnih očal!
	POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)	 Uporabljajte zaščito dihal!
	Izmenični tok/napetost	 Tveganje za zdravje (glejte nalepko na tubi masti za več podrobnosti)
	Simbol za izdelek zaščitnega razreda II	 Recycling-Code
	Namažite orodje	 Rabite zaščitne rokavice!
	Ni primerno za zobnike	 Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.	 Varnostni napotki Navodila za ravnanje



PNEVMATIČNI UDARNI VRTALNIK

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Predvidena uporaba**

- Ta izdelek je namenjen za naslednje dejavnosti:
 - Vrtanje v kamen, les in kovino
 - Dletenje v beton, kamen in omet
 - Udarno vrtanje v zidake
- Vedno uporabljajte ustrezno vrsto svedra in pribora za predvideno uporabo. Pri nakupu in uporabi orodnih nastavkov upoštevajte tehnične zahteve izdelka (glejte poglavje »Tehnični podatki«).
- Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
- Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda.

- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.
- Upravljevec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nezgode ali telesne poškodbe in/ali materialno škodo, povzročeno tretjim osebam ali na njihovi lastnini.
- Izdelek je predviden samo za individualno uporabo.
- Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.
- Upoštevajte vse veljavne lokalne varnostne predpise, standarde in uredbe. Uporaba hrupnih električnih orodij je v skladu z nacionalnimi ali lokalnimi predpisi dovoljena le v določenih obdobjih.

● **Obseg dobave**

⚠ OPOZORILO!

- Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 Pnevmatični udarni vrtalnik
- 1 Dodatni ročaj
- 1 Omejevalnik globine
- 1 Koničasto dleto (SDS-Plus, dolžina: 250 mm)
- 1 Ploščato dleto (SDS-Plus, dolžina: 250 mm)
- 5 Svedri (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Ključ za pokrov ohišja

- 1 Mazalna mast
- 1 Kovček za shranjevanje
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Krpa

● Opis delov

Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(Sl. A)

- 1 Vpenjalna glava SDS-Plus
- 2 Pokrov za zaščito pred prahom
- 3 Zaporni nastavek
- 4 Nastavek za dodatni ročaj
- 5 Stikalo za izbiro funkcije
- 6 Varnostni gumb (stikalo za izbiro funkcij)
- 7 Pokrov ohišja
- 8 Stikalo za vklop/izklop
- 9 Ročaj
- 10 Zaslon LED
- 11 Regulator števila vrtljajev
- 12 Priključni kabel z električnim vtičem
- 13 Dodatni ročaj
- 14 Mazalna mast
- 15 Omejevalnik globine
- 16 Sveder SDS-Plus
- 17 Dleto SDS-Plus
- 18 Ključ (pokrov ohišja)
- 19 Krpa
- 20 Kovček za shranjevanje

(Sl. B)

- 21 Zanka
- 22 Zaporni vzvod (omejevalnik globine)
- 23 Ročaj

● Tehnični podatki

Pnevmatični udarni vrtalnik PBH 1550 C1	
Številke modelov	
– Vtič VDE:	HG11292
– Vtič BS:	HG11292-BS
Nazivna napetost U:	230–240 V~, 50 Hz
Nazivna moč P:	1550 W
Število obratov v prostem teku n_0 :	0–800 min ⁻¹
Število udarcev:	0–3900 min ⁻¹
Energija udarcev:	5 Joulov
Dolžina priključnega kabla:	3 m
Zaščitni razred:	II/□ (dvojna izolacija)
Teža (vklj. z dodatnim ročajem):	4,9 kg
Širina vpenjalne glave:	1,5–13 mm
Premer luknje (Ø)	
– Les:	40 mm
– Beton/opeka:	32 mm
– Kovina:	13 mm

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Raven zvočnega tlaka L_{pA} :	96,2 dB
Negotovost K_{pA} :	3,0 dB
Raven zvočne moči L_{WA} :	104,2 dB
Negotovost K_{WA} :	3,0 dB

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vsota vektorjev treh smeri), določene po standardu EN 62841:

Tresljaji – glavni ročaj	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²
Tresljaji – dodatni ročaj	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²

OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete. Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodnega nastavka in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



Varnostni napotki

● Splošna varnostna navodila za električna orodja

OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vsa varnostna navodila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju,**

- kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- c) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- a) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtiča skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.

- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba odklopnika diferenčnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, ali je električno orodje izključeno, preden priklopite napajanje in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtiljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih

okolščinah bolje nadzirate električno orodje.

- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- g) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, se prepričajte, ali je ta priključena in se pravilno uporablja.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.

d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte.** Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledajte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. **Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.

f) **Orodja za rezanje ohranjanje čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.

g) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.

h) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

OPOMBA

- Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! To polje lahko moti aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali tveganje resnih poškodb ali smrti, priporočamo ljudem z medicinskimi vsadki, da se pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebe in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

● Varnostni napotki za udarno vrtanje

OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh! Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Nosite masko za prah.

OPOZORILO!

- Pri vrtanju in dletenju se lahko uporabljajo materiali, pri katerih nastaja škodljiv ali strupen prah. Ta prah je nevaren za zdravje osebe, ki uporablja električno orodje, in vseh drugih oseb v bližini.
- Pazite, da med delom z električnim orodjem ne poškodujete električne, plinske ali vodovodne napeljave. Po potrebi pred vrtanjem ali rezanjem stene preverite z napravo za iskanje napeljav.

Varnostna navodila za vsa dela

- **Nosite zaščito za sluh.** Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabite dodatne ročaje, če ste jih dobili z električnim orodjem.** Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe.
- **Med izvajanjem del, pri katerih lahko vrtno orodje ali vijaki pridejo v stik s skritimi električnimi vodi ali lasten priključni kabel, držite električno orodje samo na izoliranih ročajih.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

Varnostna navodila pri uporabi dolgih svedrov z udarnimi vrtniki

- **Vrtanje vedno začnite pri nizkem številu vrtljajev in medtem ko je vrtno orodje v stiku z obdelovancem.** Pri višjem številu vrtljajev se lahko sveder rahlo upogne, če se lahko prosto vrti brez stika z obdelovancem in povzroči poškodbe.
- **Na vrtno orodje ne pritiskajte s prekomernim pritiskom in samo po dolžini.** Vrtniki se lahko upogibajo in zlomijo ali povzročijo izgubo nadzora in poškodbe.

● Dodatni varnostni napotki

- **Z ustrezno iskalno napravo zaznajte skrite napajalne vode ali se posvetujte z lokalnim komunalnim podjetjem.** Stik z električnimi vodi lahko povzroči požar in električni udar. Poškodba plinovoda lahko povzroči eksplozijo. Vdor v vodovodno cev povzroči materialno škodo.

- **Preden električno orodje odložite počakajte, da se popolnoma ustavi.** Orodni nastavek se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- **Pritrdite obdelovanca.** Obdelovanec, ki ga vpnete v vpenjalne naprave ali primež, je bolj varen, kot če ga držite z roko.
- **Kmalu po delovanju se ne dotikajte nobenih orodnih nastavkov ali sosednjih delov ohišja.** Med uporabo se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline.
- **Orodni nastavek se lahko med vrtanjem zatakne. Poskrbite, da boste imeli varno oporo in električno orodje držite z obema rokama.** V nasprotnem primeru lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- **Pri delu z obema rokama trdno držite električno orodje in zagotovite, da je v varnem položaju.** Električno orodje varneje vodite z dvema rokama.

Originalni pribor/dodatne naprave

OPOZORILO!

- Ne uporabljajte pribor, ki ga **/// PARKSIDE** ne priporoča. To lahko povzroči električni udar in požar.
- Uporabljajte samo dodatke in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali katerih namestitvev je združljiva z izdelkom.

● Obnašanje v nujnem primeru

Seznajte se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostna navodila in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Takoj izklopite izdelek, če ne deluje pravilno. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

● Ostale nevarnosti

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialno tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.
- Telesne poškodbe ali materialna škoda zaradi okvarjenih orodnih nastavkov ali nenadnega udarca zakritega predmeta med uporabo.
- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

● Pred prvo uporabo

● Odstranjevanje izdelka iz embalaže

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte poglavje »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

● Dodatna oprema

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Ne uporabljajte pribor, ki ga **/// PARKSIDE** ne priporoča. To lahko povzroči električni udar in požar.

Za varno in pravilno uporabo tega izdelka se uporablja naslednja dodatna oprema, kot so na primer orodja in orodni nastavki:

- Orodni nastavek SDS-Plus
- Primerna osebna zaščitna oprema

Orodja in orodni nastavki so na voljo pri specializiranih prodajalcih. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte poglavje »Tehnični podatki«). V primeru dvoma se obrnite na usposobljenega strokovnjaka in upoštevajte nasvete strokovnega trgovca.

● Priprava

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nenamernega zagona!

- ▶ Električni vtič **[12]** priključite v vtičnico šele, ko je izdelek popolnoma pripravljen za uporabo.

● Upravljalni elementi

OPOMBA

- ▶ Pred prvo uporabo izdelka se seznanite z upravljalnimi elementi.

Regulator števila vrtljajev **[11]**

- Z regulatorjem števila vrtljajev **[11]** lahko izbirate med 6 stopnjami števila vrtljajev.

Stopnja	Število vrtljajev
1	Najnižje število vrtljajev
6	Najvišje število vrtljajev

Stikalo za izbiro funkcij **[5]**

⚠ POZOR! Tveganje poškodb izdelka!

- ▶ Stikalo za izbiro funkcij **[5]** pritisnite šele, ko se izdelek ustavi.

1. Stikalo za izbiro funkcij **[5]** odpahnite tako, da pritisnete varnostni gumb **[6]**.
2. Zavrtite stikalo za izbiro funkcij **[5]** v zeleni položaj. Varnostni gumb **[6]** se slišno zaskoči.

Simbol	Funkcija
	Vrtanje (udarni mehanizem izklopljen)
	Udarno vrtanje (udarni mehanizem vklopljen)
	Nastavitev položaja dleta
	Dletenje

Stikalo za vklop/izklop **[8]**

- **Vklop:** Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop **[8]**.

- **Izklop:** Sprostite stikalo za vklop/izklop [8].

Lučka LED [10]

Simbol	Pomen
 (zelena)	Izdelek je pripravljen za uporabo.
 (rdeča)	Oglene ščetke so obrabljene (glejte poglavje »Odpravljanje napak«).

● Izbira orodja

POZOR! Tveganje poškodb izdelka!

- Če je vstavljeno dleto [17], lahko izdelek uporabljate samo s funkcijo dletenja.

- Za udarno vrtnanje uporabljajte sveder SDS-Plus [16].
- Za dletenje uporabljajte dleto SDS-Plus [17].

● Namestitev/odstranitev orodja SDS-Plus

OPOMBA

- Podatke o smeri (v smeri urnega kazalca/v nasprotni smeri urnega kazalca) v tem poglavju je treba razumeti tako, da je uporabnik postavljen za izdelkom.

- Orodje SDS-Plus ima zaradi sistema nekaj radialne zračnosti. To ne vpliva na natančnost vrtnanja.
- Pred začetkom dela orodje SDS-Plus očistite in konec, ki ga želite vstaviti, rahlo namažite z mazalno mastjo [14] (pribl. od 0,5 g do 1 g).

- Pri vstavljanju orodja pazite, da se pokrov za zaščito pred prahom [2] ne poškoduje. Pokrov za zaščito pred prahom v veliki meri preprečuje, da bi prah zaradi vrtnanja med uporabo vdrl v vpenjalno glavo SDS-Plus [1].

Poškodovani pokrov za zaščito pred prahom [2] takoj zamenjajte. Priporočamo, da to opravijo v našem servisnem centru (glejte poglavje »Servis«).

Namestitev orodja SDS-Plus

(Sl. C)

1. **Odpuhitev vpenjalne glave SDS-Plus [1]:** Povlecite zaporni nastavek [3] nazaj.
2. Vstavite orodje SDS-Plus v vpenjalno glavo SDS-Plus [1], tako da ga zavrtite.
3. **Vpenjanje orodja SDS-Plus:** Spustite zaporni nastavek [3].
4. Preverite, ali je orodje SDS-Plus trdno vpeto, tako da ga povlečete.

Odstranitev orodja SDS-Plus

(Sl. C)

PREVIDNO! Nevarnost opeklin!

- Orodni nastavki, zlasti svedri, se lahko močno segrejejo. Po potrebi nosite zaščitne rokavice.

1. **Odpuhitev vpenjalne glave SDS-Plus [1]:** Povlecite zaporni nastavek [3] nazaj.
2. Odstranite orodje SDS-Plus.

● Nastavljanje dodatnega ročaja

OPOMBA

- ▶ Dodatni ročaj [13] lahko zavrtite za 360° okrog izdelka in ga premaknete v poljuben položaj
- ▶ Podatke o smeri (v smeri urnega kazalca/v nasprotni smeri urnega kazalca) v tem poglavju je treba razumeti tako, da je uporabnik postavljen za izdelkom.

Namestitev dodatnega ročaja

(Sl. B)

1. Vrtite ročaj [23] dodatnega ročaja [13] v nasprotni smeri urnega kazalca. Tako podaljšate zanko [21].
2. Potisnite zanko [21] dodatnega ročaja [13] za zaporni nastavek [3].
3. Postavite zanko [21] v nastavek za dodatni ročaj [4].
4. Zavrtite ročaj [23] dodatnega ročaja [13] v smeri urnega kazalca, da zategnete zanko [21].

Odstranjevanje dodatnega ročaja

(Sl. B)

1. Vrtite ročaj [23] dodatnega ročaja [13] v nasprotni smeri urnega kazalca. Tako podaljšate zanko [21].
2. Dodatni ročaj [13] odstranite z izdelka tako, da zanko [21] povlečete čez zaporni nastavek [3].

● Nastavitev omejevalnika globine

(Sl. B)

1. Pritisnite in pridržite zaporni vzvod [22] za omejevalnik globine [15].
2. Omejevalnik globine [15] potisnite v majhno odprtino na dodatnem

ročaju [13]. Zobci na omejevalniku globine morajo biti usmerjeni navzdol.

3. Omejevalnik globine [15] postavite tako, da bo razdalja med konico svedra in konico omejevalnika globine ustrezala željeni globini vrtanja.
4. Omejevalnik globine [15] pritrdite tako, da sprostite zaporni vzvod [22].

● Delovanje

- Izdelek uporabljajte samo z nameščenim dodatnim ročajem [13]. Med delom izdelek z obema rokama trdno držite za ročaj [9] in dodatni ročaj [13].
- **Obdelovanec pritrdite in zavarujte na stabilno površino s primežem ali kako drugače.** Če obdelovanec držite le z roko ali ob telesu, bo ta ostal nestabilen, kar povzroči izgubo nadzora.

● Izbira načina delovanja

- Stikalo za izbiro funkcij [5] pritisnite šele, ko se izdelek ustavi.

Simbol	Funkcija
	Vrtanje (udarni mehanizem izklopljen)
	Udarno vrtnje (udarni mehanizem vklopljen)
	Nastavitev položaja dleta
	Dletenje

● Nastavitev položaja dleta

1. Nastavite stikalo za izbiro funkcij [5] na ➞ (nastavitev položaja dleta).

2. Zavrtite dleto SDS-Plus **17** v vpenjalni glavi SDS-Plus **1** v želeni položaj.

3. Stikalo za izbiro funkcij **5** nastavite na **T** (dletenje).

● Nastavitev števila vrtljajev

- Število vrtljajev lahko prilagajate med delovanjem izdelka. Regulator števila vrtljajev **11** nastavite na želeno stopnjo.

Število vrtljajev	Premer luknje	Materiali
Nizko	Velikost	Trdi materiali (npr. kovina)
Visok	Majhen	Mehki materiali (npr. les)

● Vklp/izklop

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nenamerne naprekinjenega delovanja izdelka!

- Preden priključite električni vtič **12** v vtičnico, preverite, ali stikalo za vklp/izklop **8** deluje pravilno in se po sprostitvi povrne v položaj za izklop.

Vklp

1. Električni vtič **12** priključite v vtičnico.
2. Pritisnite in pridržite stikalo za vklp/izklop **8**.

Izklop

1. Sprostite stikalo za vklp/izklop **8**.
2. Preden izdelek odložite, počakajte, da se popolnoma ustavi.

3. Kadar izdelek puščate brez nadzora ali končate z delom, izvlecite električni vtič **12** iz vtičnice.

● Prevoz

- Napravo vedno izklopite in odstranite omrežni vtič **12** iz vtičnice. Prepričajte se, ali so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili.
- Odstranite orodni nastavek.
- Izdelek vedno nosite za ročaj **9**.

● Čiščenje, vzdrževanje in skladiščenje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nenamerne zagona!

- Med vzdrževalnimi deli in čiščenjem se zaščitite. Napravo vedno izklopite in odstranite omrežni vtič **12** iz vtičnice.
- Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

● Čiščenje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

- Izdelka nikoli ne škropite z vodo.

⚠ POZOR! Tveganje poškodb izdelka!

- Kemične snovi lahko razžrejo dele izdelka iz umetne mase. Ne uporabljajte čistil ali topil.

- Reže za zračenje, ohišje motorja in ročaje izdelka vzdržujte čiste. Uporabite vlažno krpo [19] ali krtačo.
- Očistite vpenjalno glavo SDS-Plus [1]. To naredite tako, da zaporni nastavek [3] povlečete nazaj in odstranite pokrov za zaščito pred prahom [2] naprej.

● Vzdrževanje

- Mazanje orodja SDS-Plus zagotavlja nemoteno delovanje in daljšo življenjsko dobo.
- Pred vsako uporabo preglejte očitne napake izdelka, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
- Konec orodja SDS-Plus, ki ga želite vstaviti, redno mažite z mazalno mastjo [14] (pribl. od 0,5 g do 1 g).
- Orodje SDS-Plus ponovno namažite, ko na stebelu skoraj ni več maziva.

Dodajanje mazalne masti v menjalniku

(Sl. D)

⚠ POZOR! Tveganje poškodb izdelka!

- Mazalna mast [14], ki je vključena v obseg dobave, ni primerna za menjalnike.

OPOMBA

- Mazalno mast dodajte po približno 50 delovnih urah ali ko se moč udarca zmanjša.

1. **Odpiranje pokrova ohišja [7]:** S ključem [18] zavrtite pokrov ohišja v nasprotni smeri urnega kazalca.
2. Dodajte mazalno mast. Primerna je mast za gonila za centralno mazanje.

3. **Zapiranje pokrova ohišja [7]:** S ključem [18] zavrtite pokrov ohišja v smeri urnega kazalca.

Priključni kabel

- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da tako prepreči nevarnosti.
- **Pred vsako uporabo:** Preverite morebitne poškodbe priključnega kabla [12].

● Shranjevanje

- Izdelek in pribor vedno shranjujte
 - čista,
 - suha,
 - zaščitena pred prahom,
 - v kovčku za shranjevanje [20],
 - izven dosega otrok.

● Nadomestni deli/pribor

- Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini www.optimex-shop.com.
- Naročila lahko oddate samo prek spleta.
- Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- Za dodatne informacije se obrnite na servisni telefon Lidl (glejte poglavje »Servis«).

Del	Številka za naročanje
Dodatni ročaj [13]	99944980103
Mazalna mast [14]	99944980102

● Odpravljanje napak

Težava	Možen vzrok	Pomoč
Izdelek se ne zažene.	Ni dovoda električne energije	Preverite vtičnico, priključni kabel z električnim vtičem [12] in varovalko ter po potrebi poskrbite za popravilo pri usposobljenem električarju.
	Stikalo za vklop/izklop [8] je okvarjeno.	Obrnite se na naš servisni center (glejte poglavje »Servis«).
	Oglene ščetke so obrabljene.	
	Motor je okvarjen.	
Zmogljivost vrtnja je slaba.	Sveder je top.	Če je mogoče, zamenjajte sveder ali pobrusite njegovo konico.
Izdelek deluje s prekinitvami.	Slabo pritrjen kontakt v izdelku	Obrnite se na naš servisni center (glejte poglavje »Servis«).
	Stikalo za vklop/izklop [8] je okvarjeno.	

● Odstranjevanje

Mast zavržite ločeno od izdelka v skladu z lokalnimi predpisi.

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko poanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko poanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 515809_2510) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in

kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parksidediy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parksidediy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 515809_2510 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**

Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

IAN 515809_2510



Srbska znamka skladnosti

● Izjava EU o skladnosti

SI

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 515809_2510)

Mi, podjetje
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

izjavljamo na lastno odgovornost, da izdelek
IAN: 515809_2510
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Pnevmatični udarni vrtnalnik
Številka modela: HG11292

izpolnjuje temeljne zahteve navedenih direktiv EU

2006/42/ES [UL L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [UL L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [UL L 174, 01.07.2011]

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

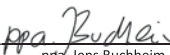
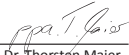
Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija
Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

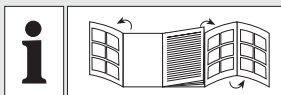
Neckarsulm	22.12.2025		
Kraj	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	60
Úvod	Strana	61
Použití ke stanovenému účelu	Strana	61
Rozsah dodávky	Strana	61
Popis dílů	Strana	62
Technické údaje	Strana	62
Bezpečnostní pokyny	Strana	63
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	63
Bezpečnostní pokyny pro kladiva	Strana	66
Další bezpečnostní pokyny	Strana	67
Chování v nouzových případech	Strana	67
Zbytková rizika	Strana	67
Před prvním použitím	Strana	68
Vybalte výrobek	Strana	68
Příslušenství	Strana	68
Příprava	Strana	68
Ovládací prvky	Strana	68
Zvolte nástroj	Strana	69
Montáž/demontáž nástroje SDS-Plus	Strana	69
Nastavení přídavné rukojeti	Strana	70
Nastavení hloubkového dorazu	Strana	70
Provoz	Strana	70
Zvolte provozní režim	Strana	70
Riziko úrazu elektrickým proudem	Strana	71
Nastavení rychlosti	Strana	71
Zapnout/vypnout napájení	Strana	71
Transport	Strana	71
Čištění, údržba a skladování	Strana	71
Čištění	Strana	71
Údržba	Strana	72
Skladování	Strana	72
Náhradní díly/příslušenství	Strana	72
Odstraňování poruch	Strana	73
Zlikvidování	Strana	73
Záruka	Strana	73
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	74
Servis	Strana	74
EU Prohlášení o shodě	Strana	75

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Průměr
			Volnoběžné otáčky
	NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		Vrtání
			Přilepkové vrtání
	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Sekání
			Riziko úrazu elektrickým proudem
	OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Nosit ochranu sluchu!
			Noste ochranu očí!
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Noste ochranu dýchacích cest!
	Střídavý proud/napětí		Zdravotní riziko (další informace naleznete na štítku na tubě s mazacím tukem)
	Symbol pro výrobek ochranné třídy II		Recyklační kód
	Namažte nástroj		Noste ochranné rukavice!
	Nevhodné pro převodovky		Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.	 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost



VRTACÍ A SEKACÍ KLADIVO

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznáme se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je určen pro následující činnosti:
 - Vrtání do kamene, dřeva a kovu
 - Sekání do betonu, kamene a omítky
 - Příklepové vrtání do zdiva
- Vždy používejte správný typ vrtáku a příslušenství pro zamýšlené použití. Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.

- Provozovatel nebo uživatel výrobku nese odpovědnost za nehody nebo zranění osob a/nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.
- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.
- Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Vrtací a sekací kladivo
- 1 Přídavná rukojeť
- 1 Hloubkový doraz
- 1 Špičatý sekáč (SDS-Plus, délka: 250 mm)
- 1 Plochý sekáč (SDS-Plus, délka: 250 mm)
- 5 Vrtáky (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Klíč krytu skříně
- 1 Mazací tuk

- 1 Úložný kufr
- 1 Návod na obsluhu
- 1 Hadr

● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

- 1 Sklíčidlo pro vrták SDS-Plus
- 2 Protiprachová krytka
- 3 Blokovací klapka
- 4 Držák pro přídavnou rukojeť
- 5 Přepínač funkcí
- 6 Bezpečnostní tlačítko (přepínač funkcí)
- 7 Kryt skříně
- 8 Vypínač Zap/Vyp
- 9 Rukojeť
- 10 LED indikátor
- 11 Regulátor otáček
- 12 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
- 13 Přídavná rukojeť
- 14 Mazací tuk
- 15 Hloubkový doraz
- 16 Vrták SDS-Plus
- 17 Sekáč SDS-Plus
- 18 Klíč (kryt skříně)
- 19 Hadr
- 20 Úložný kufr

(Obr. B)

- 21 Smyčka
- 22 Aretační páka (hloubkový doraz)
- 23 Rukojeť

● Technické údaje

Vrtací a sekací kladivo PBH 1550 C1	
Čísla modelů	
– Zástrčka VDE:	HG11292
– Zástrčka BS:	HG11292-BS
Jmenovité napětí U:	230–240 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon P:	1550 W
Volnoběžné otáčky n_0 :	0–800 min ⁻¹
Počet úderů:	0–3900 min ⁻¹
Energie nárazu:	5 Joulů
Délka přípojného vedení:	3 m
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)
Hmotnost (vč. přídavné rukojeti):	4,9 kg
Šířka upnutí sklíčidla pro vrták:	1,5–13 mm
Průměr vrtání (Ø)	
– Dřevo:	40 mm
– Beton/cihla:	32 mm
– Kovové:	13 mm

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	96,2 dB
Nejistota K_{pA} :	3,0 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	104,2 dB
Nejistota K_{WA} :	3,0 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Oscilace – hlavní rukojeť	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²
Oscilace – přídatná rukojeť	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména na typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příkladnými opatřeními ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástrojového nástavce a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- a) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.

- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, použijte jen prodlužovací kabel vhodný**

i pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- f) **Pracujete-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/ nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.

- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Ne- nechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkoušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte madla a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzká madla a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

UPOZORNĚNÍ

- Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností interferovat s aktivními nebo pasivními lékařskými implantáty! Aby se snížilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme, aby se osoby se zdravotnickými implantáty před použitím tohoto výrobku poradily se svým lékařem a výrobcem lékařského implantátu!

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro kladiva

⚠ VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu! Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Používejte ochrannou masku proti prachu.

⚠ VAROVÁNÍ!

- Při pracích vrtání a sekání se může pracovat s materiály, které mohou vytvářet škodlivý nebo toxický prach. Tento prach představuje nebezpečí pro zdraví osob obsluhujících elektrický nástroj a také pro všechny ostatní osoby v okolí.

⚠ VAROVÁNÍ!

- Ujistěte se, že při práci s elektrickým nástrojem nenarazíte na vedení elektřiny, plynu nebo na vodovodní potrubí. Než budete vrtat do zdi nebo ji rozříznete, zkontrolujte ji popř. detektorem vedení.

Bezpečnostní pokyny pro všechny práce

- **Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Použijte přidavné rukojeti, když jsou tyto dodány s elektrickým nástrojem.** Ztráta kontroly může vést k zraněním.
- **Elektrický nástroj držte za izolované rukojeti při provádění práce, kdy může vrtací nástroj nebo šrouby dojít do kontaktu se skrytými vodiči nebo s vlastním přípojným vedením.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny při používání dlouhých vrtáků s vrtacími kladivy

- **Vždy začněte vrtat s nízkými otáčkami a pokud má vrták kontakt s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se vrták snadno ohne, pokud se může volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, a způsobit zranění.
- **Na vrták nevyvíjejte nadměrný tlak a vyvíjejte jej pouze podélně k vrtáku.** Vrtáky se mohou ohnout a tím zlomit nebo způsobit ztrátu kontroly a vést ke zraněním.

● Další bezpečnostní pokyny

- **Pomocí vhodných vyhledávacích zařízení vyhledejte skryté napájecí linky nebo se obraťte na místní společnost poskytující technické služby.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového vedení může vést k výbuchu. Průnik do vodovodního vedení způsobí poškození majetku.
- **Počkejte, až se elektrický nástroj zastaví, než ho odložíte.** Nástrojový nástavec může být zaklesnut a vést ke ztrátě kontroly nad elektrickým nástrojem.
- **Zajistěte obrobek.** Obrobek držený upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- **Bezprostředně po provozu se nedotýkejte žádných nástrojových nástavců pro vkládání ani sousedních částí skříně.** Ty se mohou během provozu velmi zahřát a způsobit popáleniny.
- **Nástrojový nástavec se může během vrtání zablokovat. Zabezpečte bezpečné postavení a pevně držte elektrický nástroj oběma rukama.** Jinak můžete nad elektrickým nástrojem ztratit kontrolu.
- **Při práci držte elektrický nástroj pevně oběma rukama a zajistěte bezpečný postoj.** Elektrický nástroj je bezpečněji veden oběma rukama.

Originální příslušenství/přídavné přístroje

VAROVÁNÍ!

- Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo doporučeno
/// PARKSIDE: To může vést ke zranění elektrickým proudem a k požáru.

- Používejte pouze příslušenství a přídavné přístroje, které jsou specifikovány v návodu na obsluhu nebo jejichž montáž je kompatibilní s výrobkem.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Výrobek při vadné funkci ihned vypněte. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadnými nástrojovými nástavci nebo náhlým nárazem skrytého předmětu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

● Před prvním použitím

● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● Příslušenství

VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo doporučeno **/// PARKSIDE**. To může vést ke zranění elektrickým proudem a k požáru.

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Nástrojový nástavec SDS-Plus
- Vhodné osobní ochranné pomůcky

Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“). Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

● Příprava

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného uvedení do provozu!

- ▶ Síťovou zástrčku  připojte do zásuvky až poté, co je výrobek plně připraven k použití.

● Ovládací prvky

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před prvním použitím výrobku se seznámte s jeho ovládáním.

Regulátor otáček

- Pomocí regulátoru otáček  můžete volit mezi 6 stupni rychlosti.

Stupeň	Otáčky
1	Nejnižší otáčky
6	Nejvyšší rychlost

Přepínač funkcí

VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození výrobku!

- ▶ Přepínač funkcí  stiskněte teprve tehdy, když se výrobek zastaví.

1. Přepínač funkcí  odemkněte stisknutím bezpečnostního tlačítka .
2. Otočte přepínač funkcí  do požadované polohy. Bezpečnostní tlačítko  slyšitelně zapadne na místo.

Symbol	Funkce
	Vrtání (příklepový mechanismus VYP)
	Vrtání s příklepem (příklepový mechanismus ZAP)
	Riziko úrazu elektrickým proudem
	Sekání

Vypínač Zap/Vyp [8]

- **Zapnutí:** Podržte vypínač Zap/Vyp [8] stisknutý.
- **Vypnutí:** Pusťte vypínač Zap/Vyp [8].

Indikátor LED [10]

Symbol	Význam
 (zelená)	Výrobek je připraven k provozu.
 (červená)	Uhlíkové kartáče jsou opotřebené (viz „Odstraňování poruch“).

● Zvolte nástroj

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození výrobku!

- Pokud je nasazeno sklíčidlo pro sekáč [17], smíte s výrobkem pracovat pouze s funkcí sekání.
- Pro vrtání s přiklepem používejte vrták SDS-Plus [16].
- Pro sekání používejte sekáč SDS-Plus [17].

● Montáž/demontáž nástroje SDS-Plus

UPOZORNĚNÍ

- Informace o směru (ve směru hodinových ručiček/proti směru hodinových ručiček) v této části je třeba interpretovat tak, že uživatel je umístěn za výrobkem.
- Nástroj SDS-Plus má díky systému určitou radiální vůli. To nemá žádný vliv na přesnost vrtání.
- Před zahájením práce nástroj SDS-Plus očistěte a konec, který má

být zasunut, lehce namažte mazacím tukem [14] (cca 0,5 g až 1 g).

- Při vkládání nástroje dbejte na to, aby nedošlo k poškození protiprachové krytky [2]. Protiprachová krytka z velké části zabráňuje pronikání prachu z vrtání do sklíčidla pro vrták SDS-Plus [1] během provozu.

Poškozenou protiprachovou krytku [2] nechte ihned vyměnit. Doporučujeme vám, abyste tuto činnost provedli v našem servisním středisku (viz „Servis“).

Montáž nástroje SDS-Plus

(Obr. C)

1. **Odjistěte sklíčidlo pro vrták SDS-Plus [1]:** Zatáhněte za uzavírací objímku [3] dozadu.
2. Otočte nástroj SDS-Plus a zasuňte jej do sklíčidla pro vrták SDS-Plus [1].
3. **Upněte nástroj SDS-Plus:** Uvolněte uzavírací objímku [3].
4. Zkontrolujte, zda je nástroj SDS-Plus pevně usazen, a to tak, že za něj zatáhněte.

Demontáž nástroje SDS-Plus

(Obr. C)

⚠ OPATRNĚ! Riziko popálení!

- Nástrojové nástavce, zejména vrtáky, se mohou velmi zahřát. V případě potřeby používejte ochranné rukavice.
1. **Odjistěte sklíčidlo pro vrták SDS-Plus [1]:** Zatáhněte za uzavírací objímku [3] dozadu.
 2. Vyjměte nástroj SDS-Plus.

● Nastavení přídavné rukojeti

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přídavnou rukojetí [13] můžete otáčet o 360° kolem výrobku a přesunout ji do libovolné polohy
- ▶ Informace o směru (ve směru hodinových ručiček/proti směru hodinových ručiček) v této části je třeba interpretovat tak, že uživatel je umístěn za výrobkem.

Montáž přídavné rukojeti

(Obr. B)

1. Otočte madlo [23] přídavné rukojeti [13] proti směru hodinových ručiček. Tím se rozšíří smyčka [21].
2. Zasuňte smyčku [21] přídavné rukojeti [13] za uzavírací objímku [3].
3. Umístěte smyčku [21] do držáku přídavné rukojeti [4].
4. Otáčením madla [23] přídavné rukojeti [13] ve směru hodinových ručiček smyčku [21] utáhněte.

Demontáž přídavné rukojeti

(Obr. B)

1. Otočte madlo [23] přídavné rukojeti [13] proti směru hodinových ručiček. Tím se rozšíří smyčka [21].
2. Přídavnou rukojeť [13] vyjměte z výrobku vytažením smyčky [21] přes uzavírací objímku [3].

● Nastavení hloubkového dorazu

(Obr. B)

1. Stiskněte a podržte aretační páku [22] hloubkového dorazu [15].
2. Zasuňte hloubkový doraz [15] do malého otvoru na přídavné

rukojeti [13]. Ozubení na hloubkovém dorazu musí směřovat dolů.

3. Polohujte hloubkový doraz [15] tak, aby vzdálenost mezi špičkou vrtáku a špičkou hloubkového dorazu odpovídala požadované hloubce vrtání.
4. Hloubkový doraz [15] upevněte uvolněním aretační páky [22].

● Provoz

- Výrobek provozujte pouze s namontovanou přídavnou rukojetí [13]. Při práci držte výrobek pevně oběma rukama za rukojeť [9] a přídavnou rukojeť [13].
- **Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jinak na stabilní povrch.** Když držíte obrobek rukou nebo proti svému tělu, zůstane labilní, což může vést ke ztrátě kontroly.

● Zvolte provozní režim

- Přepínač funkcí [5] stiskněte pouze tehdy, když se výrobek zastaví.

Symbol	Funkce
	Vrtání (příklepový mechanismus VYP)
	Vrtání s příklepem (příklepový mechanismus ZAP)
	Riziko úrazu elektrickým proudem
	Sekání

● Riziko úrazu elektrickým proudem

1. Otočte přepínač funkcí [5] na ➡ (přizpůsobte polohu sekáče).
2. Otočte sekáč SDS-Plus [17] ve sklíčidle vrtáku SDS-Plus [1] do požadované polohy.
3. Otočte přepínač funkcí [5] na T (sekání).

● Nastavení rychlosti

- Můžete přizpůsobit otáčky, pokud je výrobek v provozu. Nastavte regulátor otáček [11] na požadovaný stupeň.

Otáčky	Průměr vrtání	Materiály
Nízký	Veliký	Tvrdé materiály (např. kov)
Vysoký	Malý	Měkké materiály (např. dřevo)

● Zapnout/vypnout napájení

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění v důsledku nechtěného nepřetržitého provozu výrobku!

- Před připojením síťové zástrčky [12] do zásuvky zkontrolujte, zda vypínač Zap/Vyp [8] správně funguje a po uvolnění se vrátí do polohy VYP.

Zapnutí

1. Spojte síťovou zástrčku [12] se zásuvkou.
2. Podržte vypínač Zap/Vyp [8] stisknutý.

Vypnout

1. Pusťte vypínač Zap/Vyp [8].
2. Počkejte, až se výrobek zastaví, než ho odložíte.
3. Necháte-li výrobek bez dozoru nebo po ukončení práce s ním, odpojte síťovou zástrčku [12] ze zásuvky.

● Transport

- Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku [12] ze zásuvky. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
- Odeberte nástrojový nástavec.
- Noste výrobek vždy za rukojeť [9].

● Čištění, údržba a skladování

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného uvedení do provozu!

- Při údržbě a čištění se chraňte. Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku [12] ze zásuvky.
- Opravy a údržbu, které nejsou popsány v tomto návodu, nechte provést v našem servisním středisku.
- Používejte pouze originální náhradní díly.

● Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- Výrobek nikdy nepostříkujte vodou.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození výrobku!

- Chemické látky mohou napadnout plastové části výrobku. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky popř. rozpouštědla.

- Větrací otvory, kryt motoru a madla výrobku udržujte v čistotě. K tomuto účelu použijte vlhký hadr [19] nebo kartáč.
- Sklíčidlo pro vrták SDS-Plus [1] pravidelně čistěte. Za tímto účelem zatáhněte uzavírací objímku [3] dozadu a sejměte protiprachovou krytku [2] dopředu.

● Údržba

- Mazání nástroje SDS-Plus zajišťuje hladký chod a delší životnost.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené díly.
- V pravidelných intervalech lehce namažte konec vkládaného nástroje SDS-Plus mazacím tukem [14] (cca 0,5 g až 1 g).
- Nástroj SDS-Plus znovu namažte, jakmile na hřídeli nezůstane téměř žádné mazivo.

Doplňování mazacího tuku do převodovky

(Obr. D)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození výrobku!

- Mazací tuk [14], který je součástí dodávky, není vhodný pro převodovky.

UPOZORNĚNÍ

- Mazací tuk doplňujte po cca 50 pracovních hodinách nebo při poklesu síly úderu.

1. **Otevřete kryt skříně [7]:** Klíčem [18] otočte kryt skříně proti směru hodinových ručiček.

2. Doplňte mazací tuk. Vhodné je mazivo pro centrální mazání převodovky.

3. **Zavřete kryt skříně [7]:** Pomocí klíče [18] otočte krytem skříně ve směru hodinových ručiček.

Přípojně vedení

- Když je přípojně vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
- **Před každým použitím:** Zkontrolujte přípojně vedení [12] na poškození.

● Skladování

- Výrobek a jeho příslušenství skladujte vždy
 - čisté,
 - suché,
 - chráněné proti prachu.,
 - v kufru pro uložení [20],
 - mimo dosah dětí.

● Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Připravte si objednáci číslo své objednávky.
- Další informace získáte na servisní lince společnosti Lidl (viz „Servis“).

Díl	Objednáci číslo
Přídavná rukojeť [13]	99944980103
Mazací tuk [14]	99944980102

● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Náprava
Výrobek nespouští.	Žádné napájení	Zkontrolujte zásuvku, přípojný vedení se síťovou zástrčkou [12] a pojistku a v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Vypínač Zap/Vyp [8] je vadný.	Obraťte se na náš zákaznický servis (viz „Servis“).
	Uhlíkové kartáčky jsou opotřebované.	
	Motor je vadný.	
Vrtací výkon je špatný.	Vrták je tupý.	Pokud je to možné, vyměňte vrták nebo nabruste jeho špičku.
Výrobek pracuje s přerušeními.	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na náš zákaznický servis (viz „Servis“).
	Vypínač Zap/Vyp [8] je vadný.	

● Zlikvidování

Likvidujte tuk odděleně od výrobku v souladu s místními předpisy. Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrných a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 515809_2510).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 515809_2510 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 515809_2510



Srbská značka shody

● **EU Prohlášení o shodě**

CZ

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 515809_2510)

My, společnost
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo
prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek
IAN: 515809_2510
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Vrtací a sekací kladivo
Číslo modelu: HG11292

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/EO [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EC [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EC [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

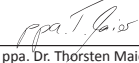
Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

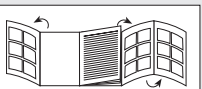
Neckarsulm	22.12.2025		
Místo	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurista	Prokurista



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	77
Úvod	Strana	78
Použitie v súlade s určením	Strana	78
Rozsah dodávky	Strana	78
Popis súčiastok	Strana	79
Technické údaje	Strana	79
Bezpečnostné upozornenia	Strana	81
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	81
Bezpečnostné upozornenia pre kladivá	Strana	83
Doplňkové bezpečnostné upozornenia	Strana	84
Správanie v núdzovom prípade	Strana	85
Zvyškové riziká	Strana	85
Pred prvým použitím	Strana	85
Vybalenie produktu	Strana	85
Príslušenstvo	Strana	85
Príprava	Strana	85
Ovládacie prvky	Strana	86
Výber náradia	Strana	86
Montáž/demontáž náradia SDS Plus	Strana	86
Nastavenie prídavnej rukoväti	Strana	87
Nastavenie hĺbkovej zarážky	Strana	87
Prevádzka	Strana	88
Výber prevádzkového režimu	Strana	88
Prispôbiť polohu tesania	Strana	88
Prispôsobenie otáčok	Strana	88
Zapnutie/vypnutie	Strana	88
Preprava	Strana	89
Čistenie, údržba a skladovanie	Strana	89
Čistenie	Strana	89
Údržba	Strana	89
Skladovanie	Strana	90
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana	90
Odstránenie porúch	Strana	90
Likvidácia	Strana	91
Záruka	Strana	91
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	91
Servis	Strana	92
EÚ Vyhlásenie o zhode	Strana	93

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Priemer
			Otáčky naprázdno
	NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenia)		Vrtanie
			Vrtanie s príklepom
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Tesanie
			Prispôbiť polohu tesania
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Noste ochranu sluchu!
			Noste ochranu očí!
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Noste ochranu dýchacích ciest!
	Striedavý prúd/striedavé napätie		Zdravotné riziko (pre viac podrobností pozri popis na tube s mazivom)
	Symbol pre produkt s triedou ochrany II		Kód na recykláciu
	Namastiť náradie		Noste ochranné rukavice!
	Nevhodné na prevodovky		Produkt používajte len v suchých interiéroch.

	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.	  Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
		Rozkladacia strana s obrázkami produktu

VŔTACIE A SEKACIE KLDIVO

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je určený na nasledovné činnosti:
 - Vŕtanie do kameňa, dreva a kovu
 - Tesanie do betónu, kameňa a omietky
 - Príklepové vŕtanie do muriva
- Vždy používajte správny typ vŕtáka a správne príslušenstvo na dané využitie. Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozrite „Technické údaje“).
- Produkt používajte len v suchých interiéroch.

- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Prevádzkovateľ alebo používateľ produktu je zodpovedný za nehody, ujmy na zdraví a/alebo vecné škody spôsobené tretím osobám alebo ich majetku.
- Produkt je určený iba na osobné používanie.
- Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.
- Dbajte na všetky aplikovateľné lokálne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť povolené na základe národných alebo lokálnych predpisov iba určitý čas.

● Rozsah dodávky

VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Vrtacie a sekacie kladivo
- 1 Prídavná rukoväť
- 1 Hĺbková zarážka
- 1 Špicaté dláto (SDS Plus, dĺžka: 250 mm)
- 1 Ploché dláto (SDS Plus, dĺžka: 250 mm)
- 5 Vrtákov (SDS Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Kľúč na kryt telesa
- 1 Mazivo
- 1 Kufrík na uskladnenie
- 1 Návod na obsluhu
- 1 Handra

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

- 1 Skľučovadlo SDS Plus
- 2 Prachová krytka
- 3 Zaisťovací uzáver
- 4 Upínanie na prídavnú rukoväť
- 5 Prepínač funkcie
- 6 Bezpečnostný gombík (prepínač funkcie)
- 7 Kryt telesa
- 8 Vypínač
- 9 Rukoväť
- 10 LED displej
- 11 Regulátor otáčok
- 12 Napájací kábel so zástrčkou
- 13 Prídavná rukoväť
- 14 Mazivo
- 15 Hĺbková zarážka

- 16 Vrták SDS Plus
 - 17 Dláto SDS Plus
 - 18 Kľúč (kryt telesa)
 - 19 Handra
 - 20 Kufrík na uskladnenie
- (Obr. B)
- 21 Pútiko
 - 22 Zaisťovacia páčka (hĺbková zarážka)
 - 23 Rukoväť

● Technické údaje

Vŕtacie a sekacie kladivo		PBH 1550 C1
Číslo modelov		
- Zástrčka VDE:	HG11292	
- Zástrčka BS:	HG11292-BS	
Menovité napätie U:	230–240 V~, 50 Hz	
Menovitý výkon P:	1550 W	
Otáčky na voľnobehu n ₀ :	0–800 min ⁻¹	
Počet príklepov:	0–3900 min ⁻¹	
Sila príklepov:	5 Jouly	
Dĺžka napájacieho kábla:	3 m	
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)	
Hmotnosť (vrát. prídavnej rukoväti):	4,9 kg	
Rozpätie skľučovadla:	1,5–13 mm	
Vŕtací priemer (Ø)		
- Drevo:	40 mm	
- Betón/tehla:	32 mm	
- Kov:	13 mm	

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA} :	96,2 dB
Neistota K_{pA} :	3,0 dB
Hladina hluku L_{WA} :	104,2 dB
Neistota K_{WA} :	3,0 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Vibrácie – hlavná rukoväť	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²
Vibrácie – prídavná rukoväť	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, závisí to od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní nadstavca a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zväziť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Bezpečnostné upozornenia

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradíu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím budte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- d) **Nepoužíte elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.**
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

UPOZORNENIE

► Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole interferovať s aktívnymi alebo pasívnymi lekáskymi implantátmi! Aby ste znížili riziko ťažkých alebo smrteľných zranení, osobám s lekáskymi implantátmi odporúčame sa pred používaním tohto produktu poradiť so svojim lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu!

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre kladivá

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!
Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.



Noste protiprachovú masku.

⚠ VÝSTRAHA!

- Pri vŕtaní a sekaní možno budete pracovať s materiálmi, ktoré môžu produkovať škodlivý alebo jedovatý prach. Tento prach predstavuje nebezpečenstvo pre zdravie osoby, ktorá elektrické náradie obsluhuje, aj pre všetky ostatné osoby v okolí.

VÝSTRAHA!

- Pri práci s elektrickým náradím sa uistite, či nemôžete zasiahnuť elektrické káble, plynové alebo vodovodné potrubia. V prípade potreby vykonajte kontrolu pomocou detektora rozvodov, skôr ako budete do steny vŕtať alebo rezať.

Bezpečnostné upozornenia pre všetky práce

- **Noste ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Použite prídavné držadlá, ak sú súčasťou dodávky elektrického náradia.** Strata kontroly môže spôsobiť poranenia.
- **Elektrické náradie držte za izolované rukoväte, ak vykonávate práce, pri ktorých by vŕtací nástroj alebo skrutky mohli naraziť na skryté vedenia alebo vlastný napájací kábel.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Bezpečnostné upozornenia pri používaní dlhých vŕtákov s príklepovými vŕtačkami

- **S vŕtaním začnite vždy s nízkymi otáčkami a počas kontaktu vŕtacieho nástroja s obrobkom.** Pri vyšších otáčkach sa môže vŕták ľahko ohnúť, ak sa točí voľne bez kontaktu s obrobkom a môže spôsobiť poranenia.
- **V žiadnom prípade nevyvíjajte nadmerný tlak a tlak vyvíjajte iba v pozdĺžnom smere voči vŕtaciemu nástroju.** Vŕtáky sa môžu pokriviť, a tým zlomiť alebo môže dôjsť k strate kontroly a k poraneniam.

● **Doplnkové bezpečnostné upozornenia**

- **Použite vhodné vyhľadávacie zariadenia na odhalenie skrytých prívodných vedení alebo sa obráťte na lokálneho dodávateľa elektrickej energie.** Kontakt s elektrickým vedením môže spôsobiť požiar a zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže spôsobiť výbuch. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobuje materiálne škody.
- **Pred odložením elektrického náradia počkajte, kým sa náradie nezastaví.** Nadstavec sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- **Zaistite obrobok.** Obrobok uchytený prípravkami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- **Krátko po prevádzke sa nedotýkajte nadstavcov ani susedných častí telesa.** Počas prevádzky sa veľmi ohrejú a môžu spôsobiť popáleniny.
- **Nadstavec sa môže pri vŕtaní zaseknúť. Zaujmite stabilný postoj a elektrické náradie držte pevne oboma rukami.** Inak by ste mohli stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.
- **Pri práci držte elektrické náradie pevne oboma rukami a zaujmite bezpečný postoj.** Elektrické náradie musí byť bezpečnejšie vedené dvomi rukami.

Originálne príslušenstvo/pomocné nástroje

VÝSTRAHA!

- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **/// PARKSIDE**. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar.

- Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upínanie je kompatibilné s produktom.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Ak produkt nefunguje správne, ihneď ho vypnite. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené použitím chybných nadstavcov alebo náhlým nárazom do skrytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

● Pred prvým použitím

● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Príslušenstvo

⚠ VÝSTRAHA!

- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **/// PARKSIDE**. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar.

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- Nadstavec SDS Plus
- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Nástroje a nadstavce zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“). V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.

● Príprava

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poranenia spôsobené neúmyselným uvedením do prevádzky!

- Zástrčku  zapájajte do zásuvky až vtedy, keď bude produkt úplne pripravený na prevádzku.

● Ovládacie prvky

UPOZORNENIE

- Pred prvým použitím produktu sa oboznámte s ovládacími prvkami.

Regulátor otáčok [11]

- Pomocou regulátora otáčok [11] si môžete vybrať zo 6 stupňov otáčok.

Stupeň	Otáčky
1	Najnižšie otáčky
6	Najvyššie otáčky

Prepínač funkcie [5]

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poškodenia produktu!

- Prepínač funkcie [5] stláčajte až vtedy, keď sa produkt úplne zastaví.

1. Prepínač funkcie [5] odblokujte stlačením bezpečnostného gombíka [6].
2. Prepínač funkcie [5] otočte do požadovanej polohy. Bezpečnostný gombík [6] zreteľne zacvakne.

Symbol	Funkcia
	Vŕtanie (príklep VYP.)
	Vŕtanie s príklepom (príklep ZAP.)
	Prispôbiť polohu tesania
	Tesanie

Vypínač [8]

- **Zapnutie:** Vypínač [8] držte stlačený.
- **Vypnutie:** Vypínač [8] uvoľnite.

LED displej [10]

Symbol	Význam
 (zelená)	Produkt je teraz pripravený na prevádzku.
 (červená)	Uhlíkové kefy sú opotrebované (pozri „Odstraňovanie porúch“).

● Výber náradia

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poškodenia produktu!

- Ak je nasadené dláto [17], produkt sa smie používať len vo funkcii tesania.

- Na vŕtanie s príklepom používajte vrták SDS Plus [16].
- Na tesanie používajte dláto SDS Plus [17].

● Montáž/demontáž náradia SDS Plus

UPOZORNENIE

- Údaje o smere (v smere/proti smeru hodinových ručičiek) v tomto odseku sú uvedené z pohľadu používateľa, ktorý stojí za produktom.

- Náradie SDS Plus má miernu radiálnu vôľu spôsobenú systémom. Nemá to žiadny vplyv na presnosť vŕtania.
- Pred prácou vyčistite náradie SDS Plus a koniec, ktorý sa vkladá do produktu, namažte trochu maziva [14] (pribl. 0,5 g až 1 g).
- Pri vkladaní náradia dbajte na to, aby sa prachová krytka [2] nepoškodila.

Prachová krytka počas prevádzky vo veľkej miere zabraňuje prenikaniu prachu z vrtania do skľučovadla SDS Plus **1**.

Poškodenú prachovú krytku **2** okamžite vymeňte. Odporúčame produkt zaniest do nášho servisného strediska (pozri „Servis“).

Montáž náradia SDS Plus

(Obr. C)

1. **Odblokovanie skľučovadla SDS Plus **1**:** Zaisťovací uzáver **3** potiahnite smerom dozadu.
2. Náradie SDS Plus zakrúťte do skľučovadla SDS Plus **1**.
3. **Zovretie náradia SDS Plus:** Uvoľnite zaisťovací uzáver **3**.
4. Potiahnutím náradia SDS Plus skontrolujte, či pevne sedí.

Demontáž náradia SDS Plus

(Obr. C)

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!

- Nadstavce, predovšetkým vrtáky, môžu byť veľmi horúce. V prípade potreby noste ochranné rukavice.

1. **Odblokovanie skľučovadla SDS Plus **1**:** Zaisťovací uzáver **3** potiahnite smerom dozadu.
2. Vyberte náradie SDS Plus.

● Nastavenie prídavnej rukoväti

UPOZORNENIE

- Prídavnú rukoväť **13** môžete okolo produktu otáčať o 360° a nastaviť ju do akejkoľvek požadovanej polohy.

UPOZORNENIE

- Údaje o smere (v smere/proti smeru hodinových ručičiek) v tomto odseku sú uvedené z pohľadu používateľa, ktorý stojí za produktom.

Montáž prídavnej rukoväti

(Obr. B)

1. Rukoväť **23** prídavnej rukoväti **13** otočte proti smeru hodinových ručičiek. Tým sa rozšíri slučka **21**.
2. Slučku **21** prídavnej rukoväti **13** zasunúť za zaisťovací uzáver **3**.
3. Slučku **21** položte na upínanie na prídavnú rukoväť **4**.
4. Rukoväť **23** prídavnej rukoväti **13** otočte v smere hodinových ručičiek, čím slučku **21** utiahnete.

Demontáž prídavnej rukoväti

(Obr. B)

1. Rukoväť **23** prídavnej rukoväti **13** otočte proti smeru hodinových ručičiek. Tým sa rozšíri slučka **21**.
2. Prídavnú rukoväť **13** z produktu odstránite tak, že slučku **21** potiahnete cez zaisťovací uzáver **3**.

● Nastavenie hĺbkovej záružky

(Obr. B)

1. Zaisťovaciu páčku **22** na hĺbkovú záružku **15** podržte stlačenú.
2. Hĺbkovú záružku **15** zasunúť do malého otvoru na prídavnej rukoväti **13**. Zuby na hĺbkovej záružke musia smerovať nadol.
3. Hĺbkovú záružku **15** umiestnite tak, aby vzdialenosť medzi hrotom vrtáka a hrotom hĺbkovej záružky zodpovedala požadovanej hĺbke vrtania.

4. Hĺbkovú zarážku [15] zaistíte tak, že uvoľníte zaistovaciu páčku [22].

● Prevádzka

- Produkt používajte len s namontovanou prídavnou rukoväťou [13]. Produkt držte počas práce pevne oboma rukami za rukoväť [9] a za prídavnú rukoväť [13].
- **Upevnite a pripevnite obrobok na stabilný povrch pomocou svoriek alebo iným spôsobom.** Ak obrobok držíte rukou alebo si ho opierate o telo, bude nestabilný, čo môže mať za následok stratu kontroly nad obrobkom.

● Výber prevádzkového režimu

- Prepínač funkcie [5] stláčajte len vtedy, keď je produkt úplne zastavený.

Symbol	Funkcia
	Vŕtanie (príklep VYP.)
	Vŕtanie s príklepom (príklep ZAP.)
	Prispôbiť polohu tesania
	Tesanie

● Prispôbiť polohu tesania

1. Prepínač funkcie [5] nastavte na ➡ (prispôbiť polohu tesania).
2. Diáto SDS Plus [17] v skľučovadle SDS Plus [1] otočte do požadovanej polohy.

3. Prepínač funkcie [5] nastavte na T (tesanie).

● Prispôsobenie otáčok

- Otáčky môžete prispôbovať, keď je produkt v prevádzke. Regulátor otáčok [11] nastavte na požadovaný stupeň.

Otáčky	Vŕtací priemer	Materiály
Nízke	Veľký	Tvrde materiály (napr. kov)
Vysoké	Malý	Mäkké materiály (napr. drevo)

● Zapnutie/vypnutie

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poranenia spôsobené neúmyselnou trvalou prevádzkou produktu!

- Pred zapojením zástrčky [12] do zásuvky skontrolujte, či vypínač [8] funguje správne a či sa pri uvoľnení vráti do polohy VYP.

Zapnutie

1. Sieťovú zástrčku [12] zapojte do zásuvky.
2. Vypínač [8] držte stlačený.

Vypnutie

1. Vypínač [8] uvoľníte.
2. Pred odložením produktu počkajte, kým sa zastaví.
3. Keď produkt nechávate bez dozoru alebo keď ste ukončili prácu, vytiahnite zástrčku [12] zo zásuvky.

● Preprava

- Produkt vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku [12] zo zásuvky. Uistite sa, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
- Vyberte nadstavec.
- Produkt noste vždy za rukoväť [9].

● Čistenie, údržba a skladovanie

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom! Riziko poranenia spôsobené neúmyselným uvedením do prevádzky!

- ▶ Pri údržbe a čistení sa chráňte. Produkt vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku [12] zo zásuvky.
- ▶ Údržbu a opravy, ktoré nie sú popísané v tomto návode, nechajte na naše servisné stredisko.
- ▶ Používajte iba originálne náhradné diely.

● Čistenie

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- ▶ Na produkt nikdy nestriekajte vodu.

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poškodenia produktu!

- ▶ Chemické látky môžu pôsobiť na plastové časti produktu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.

- Vetracie otvory, teleso motora a rukoväť produktu udržiavajte čisté. Používajte na to vlhkú handru [19] alebo kefu.

- Vyčistite skľučovadlo SDS Plus [1]. Zaisťovací uzáver [3] potiahnite dozadu a prachovú krytku [2] vyberte smerom dopredu.

● Údržba

- Premazávanie náradia SDS Plus zabezpečí hladkú prevádzku a dlhšiu životnosť.
- Pred každým použitím skontrolujte, či produkt nemá viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- Koniec náradia SDS Plus, ktorý sa vkladá do produktu, pravidelne mažte trochu maziva [14] (pribl. 0,5 g až 1 g).
- Náradie SDS Plus znova namažte, keď na hriadieli nie je už takmer žiadne mazivo.

Doplnenie maziva do prevodovky

(Obr. D)

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poškodenia produktu!

- ▶ Mazivo [14], ktoré je súčasťou balenia, nie je vhodné na prevodovky.

UPOZORNENIE

- ▶ Mazivo dopĺňajte po pribl. 50 hodinách práce alebo keď príklepový výkon klesá.

1. **Otvorenie krytu telesa [7]:** Kryt telesa otočte pomocou kľúča [18] proti smeru hodinových ručičiek.
2. **Doplňte mazivo.** Vhodné je mazivo na prevodovky na centrálné mazanie.
3. **Zatvorenie krytu telesa [7]:** Kryt telesa otočte pomocou kľúča [18] v smere hodinových ručičiek.

Napájací kábel

- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- **Pred každým použitím:** Skontrolujte, či napájací kábel [12] nie je poškodený.

● Skladovanie

- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte vždy
 - Čisté,
 - Suché,
 - Chránené pred prachom,
 - V kufríku na uskladnenie [20],
 - Mimo dosahu detí.

● Náhradné diely/ príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“).

Diel	Objednávacie číslo
Prídavná rukoväť [13]	99944980103
Mazivo [14]	99944980102

● Odstránenie porúch

Problém	Možná příčina	Pomoc
Produkt sa nezapína.	Žiadne napájanie	Skontrolujte zásuvku, napájací kábel so zástrčkou [12] a poistku a v prípade potreby ich dajte opraviť kvalifikovanému elektrikárovi.
	Vypínač [8] je poškodený.	Obráťte sa na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
	Uhlíkové kefy sú opotrebované.	
	Motor je pokazený.	
Vrtací výkon je zlý.	Vrták je tupý.	Vrták vymeňte alebo mu naostríte hrot, ak je to možné.
Produkt pracuje prerušovane.	Poškodený kontakt vo vnútri.	Obráťte sa na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
	Vypínač [8] je poškodený.	

● Likvidácia

Tuk zlikvidujte oddelene od produktu, v súlade s miestnymi predpismi.

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 515809_2510) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uvedte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 515809_2510 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● **Servis**



Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 515809_2510



Srbský znak zhody

● EÚ Vyhlásenie o zhode

SK

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 515809_2510)

My, firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

vyhlasujú výlučnú zodpovednosť, že Produkt:

IAN:

515809_2510

Identifikácia produktu:

"PARKSIDE" Vŕtacie a sekacie kladivo

Číslo modelu:

HG11292

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]

2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]

2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti

Smernica 2006/42/ES

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

Smernica 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

22.12.2025

Dátum

ppa. Jens Buchheim
Prokurista

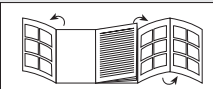
ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista



Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica	95
Uvod	Stranica	96
Uvjeti korištenja	Stranica	96
Sadržaj isporuke	Stranica	96
Opis dijelova	Stranica	97
Tehnički podaci	Stranica	97
Sigurnosne napomene	Stranica	98
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica	98
Sigurnosne upute za čekić	Stranica	101
Dodatne sigurnosne napomene	Stranica	102
Ponašanje u slučaju opasnosti	Stranica	102
Ostali rizici	Stranica	102
Prije prve uporabe	Stranica	103
Raspakirajte proizvod	Stranica	103
Pribor	Stranica	103
Priprema	Stranica	103
Upravljački elementi	Stranica	103
Odabir alata	Stranica	104
Montaža/demontaža alata SDS-Plus	Stranica	104
Podešavanje dodatne ručke	Stranica	105
Podešavanje graničnika dubine	Stranica	105
Rad	Stranica	105
Odabir načina rada	Stranica	105
Podešavanje položaja dlijeta	Stranica	106
Prilagođavanje broja okretaja	Stranica	106
Uključivanje/isključivanje	Stranica	106
Transport	Stranica	106
Čišćenje, održavanje i skladištenje	Stranica	106
Čišćenje	Stranica	107
Održavanje	Stranica	107
Skladištenje	Stranica	107
Rezervni dijelovi/pribor	Stranica	108
Otklanjanje poteškoća	Stranica	108
Zbrinjavanje	Stranica	108
Jamstvo	Stranica	109
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	109
Servis	Stranica	110
EU Izjava o sukladnosti	Stranica	111

Značenje korištenih piktograma/simbola

	Pročitajte upute za uporabu.		Promjer
			Broj okretaja u praznom hodu
	OPASNOST! – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)		Bušenje
			Udarno bušenje
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)		Dijeto
			Podešavanje položaja dlijeta
	OPREZ! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline)		Nosite zaštitu za sluh!
			Nosite zaštitu za oči!
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)		Nosite zaštitu za dišne putove!
	Izmjenična struja/napon		Opasnost po zdravlje (pogledajte naljepnicu na cijevi s mašču za dodatne pojedinosti)
	Simbol za proizvod razreda zaštite II		Recycling-Code
	Alat za podmazivanje		Nosite zaštitne rukavice!
	Nije prikladno za mjenjač		Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.

	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.	 	Sigurnosne napomene Upute za rukovanje
		Sklopiva stranica sa slikama proizvoda	

BUŠILICA I UDARNI ČEKIĆ

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

- Ovaj proizvod namijenjen je za sljedeće aktivnosti:
 - Bušenje u kamenu, drvu i metalu
 - Štemanje betona, kamena i gipsa
 - Udarno bušenje u zidu
- Uvijek koristite odgovarajuću vrstu svrdla i pribora za namjeravanu upotrebu. Pri kupnji i uporabi radnih alata uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije proizvoda (pogledajte dio „Tehnički podatci“).
- Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.

- Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja.
- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.
- Rukovatelj ili korisnik proizvoda odgovoran je za nesreće ili ozljede i/ili materijalnu štetu trećih osoba ili njihove imovine.
- Proizvod je predviđen isključivo za privatnu uporabu.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.
- Slijedite sve aktualne lokalne sigurnosne propise, norme i odredbe. Uporaba bučnih električnih alata može biti dozvoljena sukladno državnim ili lokalnim propisima samo tijekom određenog razdoblja dana.

● Sadržaj isporuke

UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 Bušilica i udarni čekić
- 1 Dodatna ručka
- 1 Graničnik dubine
- 1 Šiljasto dlijeto (SDS-Plus, duljina: 250 mm)
- 1 Ravno dlijeto od (SDS-Plus, duljina: 250 mm)
- 5 Svrdlo (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Ključ za poklopac kućišta
- 1 Mast
- 1 Kutija za pohranu
- 1 Upute za uporabu
- 1 Krpa

● Opis dijelova

Prije čitanja otvorite stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

- 1 Stezna glava SDS-Plus
- 2 Štitnik za prašinu
- 3 Čahura za blokiranje
- 4 Držač dodatne ručke
- 5 Prekidač za odabir funkcije
- 6 Sigurnosni gumb (prekidač za odabir funkcije)
- 7 Poklopac kućišta
- 8 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 9 Ručka
- 10 LED zaslon
- 11 Regulator brzine
- 12 Priključni kabel s mrežnim utikačem
- 13 Dodatna ručka
- 14 Mast
- 15 Graničnik dubine
- 16 Svrdlo SDS-Plus

- 17 Dlijeto SDS-Plus
 - 18 Ključ (poklopac kućišta)
 - 19 Krpa
 - 20 Kutija za pohranu
- (Sl. B)
- 21 Omča
 - 22 Poluga blokade (graničnik dubine)
 - 23 Ručka

● Tehnički podaci

Bušilica i udarni čekić PBH 1550 C1	
Broj modela	
- VDE utikač:	HG11292
- BS utikač:	HG11292-BS
Nazivni napon U:	230–240 V~, 50 Hz
Nazivna snaga P:	1550 W
Broj okretaja u praznom hodu n ₀ :	0–800 min ⁻¹
Broj udaraca:	0–3900 min ⁻¹
Energija udarca:	5 Joula
Duljina priključnog kabela:	3 m
Razred zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)
Težina (uklj. dodatnu ručku):	4,9 kg
Raspon stezne glave:	1,5–13 mm
Promjer svrdla (Ø)	
- Drvo:	40 mm
- Beton/cigla:	32 mm
- Metal:	13 mm

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	96,2 dB
Nesigurnost K_{pA} :	3,0 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	104,2 dB
Nesigurnost K_{WA} :	3,0 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Vibracije – glavna ručka	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²
Vibracije – dodatna ručka	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka. Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi radnih alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



Sigurnosne napomene

- Opće sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE!

- ▶ Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- a) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- b) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- a) **Priklučni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.

- c) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Priklučni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priklučni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani priklučni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- a) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.

- c) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopici ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- g) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da su priključene i da se ispravno upotrebljavaju.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- h) **Nemojte se previše opušati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- a) **Nemojte preoptereti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- c) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- e) **Oprezno njegujte električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- f) **Alate za rezanje održavajte oštima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- g) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s**

ovim uputama. Pritom u obzir **uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti**. Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.

- h) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

NAPOMENA

- Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! Ovo polje može ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate! Kako biste smanjili rizik od ozbiljnih ozljeda ili smrti, osobama s medicinskim implantatima preporučamo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!
- a) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

● Sigurnosne upute za čekić

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha! Djelovanje buke može utjecati na gubitak sluha.



Nosite zaštitnu masku.

⚠ UPOZORENJE!

- Radovi na bušenju i klesanju mogu uključivati rad s materijalima koji mogu stvoriti štetnu ili otrovnu prašinu. Ova prašina predstavlja opasnost po zdravlje osobe koja koristi električni alat i bilo koje druge osobe u blizini.
- Pazite da ne naidete na vodove za struju, plin ili vodu dok radite s električnim alatom. Ako je potrebno, provjerite tražilom cijevi prije bušenja ili rezanja zida.

Sigurnosne napomene za sve radove

- **Nosite zaštitu sluha.** Djelovanje buke može utjecati na gubitak sluha.
- **Koristite dodatne ručke ako su isporučene s električnim alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
- **Električni alat držite samo za izolirane površine dok izvodite radove kod kojih radni alat ili vijak mogu udariti u skrivene strujne vodove ili u priključni kabel.** Kontakt vodljivim vodom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.

Sigurnosne napomene pri uporabi dugih svrdla s funkcijom čekića

- **Bušenje uvijek započnite na nižem broju okretaja dok svrdlo dodiruje obradak.** Na višem broju okretaja može doći do blagog savijanja svrdla kada se može slobodno okretati bez kontakta s obradkom, te pritom može doći do ozljede.
- **Nemojte prekomjerno pritiskati svrdlo, a pritisak primjenjujte samo uzdužno na alat za bušenje.** Svrdla se mogu saviti i prelomiti, a

također uzrokovati gubitak kontrole i izazvati ozljede.

● Dodatne sigurnosne napomene

- **Upotrijebite prikladni detektor kako biste otkrili sakrivene kabele za napajanje ili se obratite lokalnoj komunalnoj tvrtki.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i strujnog udara. Oštećenje voda plina može dovesti do eksplozije. Prodiranje u vodovodnu cijev uzrokuje materijalnu štetu.
- **Prije odlaganja električnog alata pričekajte dok se posve ne smiri.** Radni se alat može nagnuti i uzrokovati gubitak kontrole na električnim alatom.
- **Osigurajte obradak.** Obradak koji se pridržava steznim napravama ili škripcem sigurnije se drži nego rukom.
- **Ne dodirujte radne alate ili susjedne dijelove kućišta ubrzo nakon rada.** Oni tijekom rada mogu postati jako vrući i uzrokovati opekline.
- **Radni alat se prilikom bušenja može zaglaviti. Uvjerite se da imate siguran oslonac i držite električni alat objema rukama.** U suprotnom biste mogli izgubiti kontrolu nad električnim alatom.
- **Kada radite s električnim alatom, čvrsto ga držite objema rukama i pobrinite se da je u sigurnom položaju.** Električnim alatom sigurnije se upravlja dvjema rukama.

Originalni pribor/dodatna oprema

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti pribor koji nije preporučila tvrtka **/// PARKSIDE**. To može izazvati strujni udar i požar.
 - Koristite samo pribor i dodatnu opremu koji su navedeni u uputama za uporabu ili čija je montaža kompatibilna s proizvodom.
- ## ● Ponašanje u slučaju opasnosti
- Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.
- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
 - Odmah isključite proizvod u slučaju kvara. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.
- ## ● Ostali rizici
- Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:
- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.

- Ozljede i materijalna šteta uzrokovana neispravnim radnim alatom ili naglim udarom skrivenog objekta tijekom uporabe.
- Opasnost od ozljeda i materijalna šteta uzrokovana objektima u letu.

● Prije prve uporabe

● Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (pogledajte „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

● Pribor

UPOZORENJE!

- Nemojte koristiti pribor koji nije preporučila tvrtka **/// PARKSIDE**. To može izazvati strujni udar ili požar.

Za sigurnu i propisnu uporabu ovoga proizvoda između ostaloga su potrebni sljedeći dijelovi pribora kao što su npr. alat i radni alat:

- SDS Plus radni alat
- Prikladna osobna zaštitna oprema

Alat i radni alat dobit ćete u specijaliziranoj trgovini. Pri nabavi uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte dio „Tehnički podatci“). Ako niste sigurni, pitajte kvalificiranog stručnjaka i dopustite da vas vaš specijalizirani trgovac posavjetuje.

● Priprema

UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog pokretanja!

- Nemojte spajati utikač  u utičnicu dok proizvod nije potpuno spreman za upotrebu.

● Upravljački elementi

NAPOMENA

- Upoznajte se s kontrolama prije prve uporabe proizvoda.

Regulator brzine

- S pomoću regulatora brzine  možete birati između 6 stupnjeva brzine.

Stupanj	Broj okretaja
1	Najmanji broj okretaja
6	Najveći broj okretaja

Prekidač za odabir funkcije

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- Prekidač za odabir funkcije  koristite samo kada se proizvod zaustavi.

1. Otključajte prekidač za odabir funkcije  pritiskom sigurnosnog gumba .
2. Okrenite prekidač za odabir funkcije  u željeni položaj. Sigurnosni gumb sjeda  na svoje mjesto uz zvučni klik.

Simbol	Funkcija
	Bušenje (udarni mehanizam ISKLJUČEN)
	Udarno bušenje (udarni mehanizam UKLJUČEN)
	Podešavanje položaja dlijeta
	Dlijeto

Prekidač za uključivanje/ isključivanje [8]

- ☐ **Uključivanje:** Držite pritisnutim prekidač za uključivanje/isključivanje [8].
- ☐ **Isključivanje:** Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje [8].

LED zaslon [10]

Simbol	Značenje
 (zeleni)	Proizvod je sada spreman za upotrebu.
 (crveni)	Grafitne su četkice istrošene (pogledajte „Otklanjanje poteškoća“).

● Odabir alata

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Kada je umetnuto dlijeto [17], proizvodom smijete upravljati samo s funkcijom dlijeta.
- ☐ Za udarno bušenje koristite svrdlo SDS Plus [16].
- ☐ Za štemanje koristite dlijeto SDS-Plus [17].

● Montaža/demontaža alata SDS-Plus

NAPOMENA

- ▶ Smjerove (u smjeru kazaljke na satu/suprotno) u ovom odjeljku treba tumačiti tako da se korisnik nalazi iza proizvoda.
 - Alat SDS-Plus ima nešto radijalne zračnosti. To nema utjecaja na točnost bušenja.
 - ☐ Prije rada očistite alat SDS-Plus i lagano namažite kraj za umetanje mašću [14] (pribl. 0,5 g do 1 g).
 - ☐ Prilikom umetanja alata pazite da štitnik za prašinu [2] nije oštećen. Štitnik za prašinu u velikoj mjeri sprječava ulazak prašine od bušenja u steznu glavu SDS-Plus [1] tijekom rada.
- Oštećeni štitnik za prašinu [2] odmah zamijenite. Preporučujemo da to učini naš servisni centar (pogledajte „Servis“).

Montaža alata SDS-Plus

(Sl. C)

1. **Otključajte steznu glavu SDS Plus [1]:** Povucite čahuru za blokiranje [3] unatrag.
2. Umetnite alat SDS-Plus rotirajući ga u steznu glavu SDS-Plus [1].
3. **Stezanje alata SDS-Plus:** Otpustite čahuru za blokiranje [3].
4. Povlačenjem provjerite je li alat SDS-Plus pričvršćen.

Demontaža alata SDS-Plus

(Sl. C)

OPREZ! Opasnost od opekline!

- ▶ Radni alati, posebno svrdla, mogu postati vrlo vrući. Ako je potrebno, nosite zaštitne rukavice.

1. Otključajte steznu glavu SDS

Plus 1: Povucite čahuru za blokiranje 3 unatrag.

2. Uklonite alat SDS Plus.

● **Podešavanje dodatne ručke**

NAPOMENA

- ▶ Dodatnu ručku 13 možete rotirati za 360° oko proizvoda i premjestiti je u bilo koji željeni položaj
- ▶ Smjerove (u smjeru kazaljke na satu/suprotno) u ovom odjeljku treba tumačiti tako da se korisnik nalazi iza proizvoda.

Montaža dodatne ručke

(Sl. B)

1. Okrenite ručku 23 dodatne ručke 13 u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. To uzrokuje širenje omče 21.
2. Gurnite omču 21 dodatne ručke 13 iza čahure za blokiranje 3.
3. Postavite omču 21 u držač dodatne ručke 4.
4. Okrenite ručku 23 dodatne ručke 13 u smjeru kazaljke na satu kako biste zategnuli omču 21.

Demontaža dodatne ručke

(Sl. B)

1. Okrenite ručku 23 dodatne ručke 13 u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. To uzrokuje širenje omče 21.

2. Uklonite dodatnu ručku 13 s proizvoda povlačenjem omče 21 preko čahure za blokiranje 3.

● **Podešavanje graničnika dubine**

(Sl. B)

1. Držite pritisnutu polugu blokade 22 graničnika dubine 15.
2. Gurnite graničnik dubine 15 u mali otvor na dodatnoj ručki 13. Zubi graničnika dubine moraju biti usmjereni prema dolje.
3. Postavite graničnik dubine 15 tako da razmak između vrha svrdla i vrha graničnika dubine odgovara željenoj dubini bušenja.
4. Učvrstite graničnik dubine 15 otpuštanjem poluge blokade 22.

● **Rad**

- ☐ Proizvodom upravljajte samo s montiranom dodatnom ručkom 13. Dok radite, držite proizvod objema rukama za ručku 9 i dodatnu ručku 13.
- ☐ **Pričvrstite i osigurajte obradak kliještima ili drugim sredstvima na stabilnoj podlozi.** Ako obradak držite samo jednom rukom ili prema svojem tijelu, neće biti stabilna i moglo bi doći do gubitka kontrole.

● **Odabir načina rada**

- ☐ Prekidač za odabir funkcije 5 koristite samo kada se proizvod zaustavi.

Simbol	Funkcija
	Bušenje (udarni mehanizam ISKLJUČEN)
	Udarno bušenje (udarni mehanizam UKLJUČEN)

Simbol	Funkcija
	Podešavanje položaja dlijeta
	Dlijeto

● Podešavanje položaja dlijeta

1. Postavite prekidač za odabir funkcije [5] na  (podešavanje položaja dlijeta).
2. Okrenite dlijeto SDS-Plus [17] u steznoj glavi SDS-Plus [1] u željeni položaj.
3. Postavite prekidač za odabir funkcije [5] na **T** (dlijeto).

● Prilagođavanje broja okretaja

- ☐ Možete prilagoditi broj okretaja dok proizvod radi. Postavite regulator brzine [11] na željenu razinu.

Broj okretaja	Promjer provrta	Materijali
Mali	Veliki	Tvrđi materijali (npr. metal)
Veliki	Mali	Meki materijali (npr. drvo)

● Uključivanje/isključivanje

UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog neprekidnog rada proizvoda!

- Prije spajanja utikača [12] u utičnicu, provjerite radi li prekidač za uključivanje/isključivanje [8] ispravno i vraća li se u ISKLJUČENI položaj kada ga otpustite.

Uključivanje

1. Spojite utikač [12] u utičnicu.
2. Držite pritisnutim prekidač za uključivanje/isključivanje [8].

Isključivanje

1. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje [8].
2. Prije odlaganja proizvoda pričekajte dok se posve ne smiri.
3. Iskopčajte utikač [12] iz utičnice kada ostavljate proizvod bez nadzora ili kada završite s radom.

● Transport

- ☐ Isključite proizvod i mrežni utikač [12] izvucite iz utičnice. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili.
- ☐ Uklonite radni alat.
- ☐ Uvijek nosite proizvod držeći ga za ručku [9].

● Čišćenje, održavanje i skladištenje

UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara! Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog pokretanja!

- Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite proizvod i mrežni utikač [12] izvucite iz utičnice.
- Popravke i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku neka izvrši naš servisni centar.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.

● Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!

- ▶ Nemojte nikada prskati proizvod vodom.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove proizvoda. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala.

- Održavajte ventilacijske otvore proizvoda, kućište motora i ručke čistima. Da biste to učinili, koristite vlažnu krpu [19] ili četku.
- Očistite steznu glavu SDS Plus [1]. Kako biste to učinili, povucite čahuru za blokiranje [3] unatrag i uklonite štitnik za prašinu [2] prema naprijed.

● Održavanje

- Podmazivanje alata SDS-Plus osigurava nesmetan rad i dulji vijek trajanja.
- Prije svake uporabe provjerite ima li na proizvodu očitih nedostataka kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
- Kraj alata SDS-Plus za umetanje redovito lagano mažite mašću [14] (pribl. 0,5 g do 1 g).
- Ponovno podmažite alat SDS-Plus kada na osovini ne ostane gotovo nimalo masti.

Dopunjavanje masti u mjenjaču

(Sl. D)

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Mast [14] uključena u isporuku nije prikladna za mjenjače.

NAPOMENA

- ▶ Dopunite mast nakon približno 50 sati rada ili kada se učinak udarca smanji.

1. **Otvorite poklopac kućišta [7]:** S pomoću ključa [18] okrenite poklopac kućišta u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
2. Napunite mašču. Mast za zupčanike prikladna je za centralno podmazivanje.
3. **Zatvorite poklopac kućišta [7]:** S pomoću ključa [18] okrenite poklopac kućišta u smjeru kazaljke na satu.

Priključni kabel

- Ukoliko je priključni kabel oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.
- **Prije svake uporabe:** Provjerite je li priključni kabel [12] oštećen.

● Skladištenje

- Proizvod i pribor uvijek držite
 - čistim,
 - suhim,
 - zaštićenim od prašine,
 - u kutiji za pohranu [20],
 - izvan dohvata djece.

● Rezervni dijelovi/pribor

- Kupci mogu nabaviti kompatibilne rezervne dijelove i pribor putem www.optimex-shop.com.
- Narudžbe možete naručiti samo na mreži.
- Prilikom naručivanja pripremite svoj broj narudžbe.

- Za dodatne informacije obratite se Lidlovoj telefonskoj podršci (pogledajte „Servis“).

Dio	Broj narudžbe
Dodatna ručka 13	99944980103
Mast 14	99944980102

● Otklanjanje poteškoća

Problem	Mogući uzroci	Uklanjanje
Proizvod se ne pokreće.	Nema dovoda struje	Provjerite utičnicu, priključni kabel s utikačem 12 i osigurač te po potrebi neka popravak obavi kvalificirani električar.
	Prekidač za uključivanje/isključivanje 8 je neispravan.	Obratite se našem servisnom centru (pogledajte „Servis“).
	Grafitne su četkice istrošene.	
	Motor je pokvaren.	
Učinak bušenja je loš.	Svrdlo je tupo.	Zamijenite svrdlo ili naoštrite vrh ako je moguće.
Proizvod radi s prekidima.	Unutarnji kontakt je labav	Obratite se našem servisnom centru (pogledajte „Servis“).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje 8 je neispravan.	

● Zbrinjavanje

Odložite mast odvojeno od proizvoda, u skladu s lokalnim propisima. Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitano prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 515809_2510).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 515809_2510 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● **Servis**



Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na

parkside-diy.com

IAN 515809_2510



Srpska oznaka sukladnosti

● **EU Izjava o sukladnosti**

HR

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 515809_2510)

Mi, tvrtka
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka
izjavljujem u isključivoj odgovornosti da Proizvod:
IAN: 515809_2510
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Bušilica i udarni čekić
Broj modela HG11292

Ispunjava osnovne zahtjeve navedenih EU direktiva

2006/42/EZ [SL L 157, 9. 6. 2006]
2014/30/EU [SL L 96, 29. 3. 2014]
2011/65/EU [SL L 174, 1. 7. 2011]

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka
Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

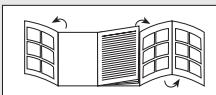
Neckarsulm	22.12.2025	<i>ppa. Buchheim</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Mjesto	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Ovlašteni potpisnik	Ovlašteni potpisnik



Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana 113
Uvod	Strana 114
Predviđena namena	Strana 114
Obim isporuke	Strana 114
Opis delova	Strana 115
Tehnički podaci	Strana 115
Bezbednosne napomene	Strana 116
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata	Strana 116
Bezbednosne napomene za čekić	Strana 119
Dodatne bezbednosne napomene	Strana 120
Ponašanje u hitnim slučajevima	Strana 120
Zaostale opasnosti	Strana 120
Pre prvog korišćenja	Strana 121
Raspakivanje proizvoda	Strana 121
Dodatna oprema	Strana 121
Priprema	Strana 121
Komande	Strana 121
Izbor alata	Strana 122
Sastavljanje/rastavljanje SDS-Plus alata	Strana 122
Podešavanje dodatne ručke	Strana 123
Podešavanje graničnika dubine	Strana 123
Korišćenje	Strana 123
Izbor režima rada	Strana 124
Podešavanje položaja sekača	Strana 124
Podešavanje broja obrtaja	Strana 124
Uključivanje/Isključivanje	Strana 124
Transport	Strana 124
Čišćenje, održavanje i skladištenje	Strana 125
Čišćenje	Strana 125
Održavanje	Strana 125
Skladištenje	Strana 126
Rezervni delovi/pribor	Strana 126
Rešavanje problema	Strana 126
Odlaganje	Strana 127
Garancija	Strana 127
Postupak garancije	Strana 129
Servis	Strana 129
EU Izjava o usklađenosti	Strana 130

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	Pročitajte uputstvo za korišćenje.		Prečnik
			Broj obrtaja bez opterećenja
	OPASNOST! – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja)		Bušenje
			Bušenje čekićem
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)		Štemanje
			Podešavanje položaja sekača
	OPREZI! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)		Nositi zaštitu za uši!
			Nosite zaštitu za oči!
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)		Nosite zaštitu za disajne puteve!
	Naizmenična struja/napon		Opasnost po zdravlje (za više detalja pogledajte oznaku na tubi sa mazivom)
	Simbol za proizvod klase zaštite II		Kod za recikliranje
	Mašćenje alata		Nosite zaštitne rukavice!
	Nije pogodna za prenos		Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.		Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje



Preklopna stranica sa slikama proizvoda

UDARNI ČEKIĆ-BUŠILICA

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

- Ovaj proizvod je namenjen za sledeće aktivnosti:
 - Bušenje kamena, drveta i metala
 - Štemanje betona, kamena i maltera
 - Udarno bušenje zida
- Uvek koristite ispravan tip burgije i pribor za predviđenu namenu. Prilikom kupovine i korišćenja priključne opreme uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).
- Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.
- Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta.
- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.

- Operater ili korisnik proizvoda je odgovoran za nezgode ili lične povrede i/ili materijalnu štetu kod trećih lica ili njihove imovine.
- Proizvod je namenjen samo za privatnu upotrebu.
- Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili sličnu vrstu upotrebe.
- Pridržavajte se svih važećih lokalnih propisa za bezbednost, standarda i odredbi. Korišćenje bučnih električnih alata je možda dozvoljeno samo u određeno vreme u skladu sa nacionalnim ili lokalnim propisima.

● Obim isporuke

⚠ UPOZORENJE!

► Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

- 1 Udarni čekić-bušilica
- 1 Pomoćna ručka
- 1 Graničnik dubine
- 1 Šiljati sekač (SDS-Plus, dužina: 250 mm)
- 1 Ravni sekač (SDS-Plus, dužina: 250 mm)
- 5 Burgija (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Ključ poklopca kućišta
- 1 Mazivo
- 1 Kofer za skladištenje

1 Uputstvo za korišćenje

1 Krpa

● Opis delova

Pre čitanja idite na stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

- 1 SDS-Plus prihvatnica
 - 2 Poklopac za zaštitu od prašine
 - 3 Čaura za zaključavanje
 - 4 Nosač pomoćne ručke
 - 5 Prekidač za izbor funkcije
 - 6 Sigurnosno dugme (prekidač za izbor funkcije)
 - 7 Poklopac kućišta
 - 8 Prekidač za uključivanje/isključivanje
 - 9 Ručka
 - 10 LED displej
 - 11 Regulator broja obrtaja
 - 12 Priključni kabl sa mrežnim utikačem
 - 13 Pomoćna ručka
 - 14 Mazivo
 - 15 Graničnik dubine
 - 16 SDS-Plus burgija
 - 17 SDS-Plus sekač
 - 18 Ključ (poklopac kućišta)
 - 19 Krpa
 - 20 Kofer za skladištenje
- (Sl. B)
- 21 Petlja
 - 22 Poluga za blokiranje (graničnik dubine)
 - 23 Ručka

● Tehnički podaci

Udarni čekić-bušilica PBH 1550 C1	
Broj modela	
- VDE utikač:	HG11292
- BS utikač:	HG11292-BS
Nominalni napon U:	230–240 V~, 50 Hz
Nominalna snaga P:	1550 W
Broj obrtaja u prazno n_0 :	0–800 min ⁻¹
Broj udaraca:	0–3900 min ⁻¹
Energija udarca:	5 džula
Dužina priključnog kabla:	3 m
Klasa zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)
Težina (uklj. dodatnu ručku):	4,9 kg
Širina prihvatnice:	1,5–13 mm
Prečnik burgije (Ø)	
- Drvo:	40 mm
- Beton/Cigla:	32 mm
- Metal:	13 mm

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841. Nivo buke električnog alata procenjen sa A tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	96,2 dB
Neizvesnost K_{pA} :	3,0 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} :	104,2 dB
Neizvesnost K_{WA} :	3,0 dB

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Vibracije – glavna ručka	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²
Vibracije – dodatna ručka	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste predmeta koji se obrađuje. Pokušajte da umanjite uticaj vibracije i buke koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja priključne opreme i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.



Bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.

- b) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- c) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- a) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje

produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.

- f) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- a) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- c) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- d) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- e) **Izbegavajte neobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan**

položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.

- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i da li se pravilno koristi.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- h) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere

predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanja električnog alata.

- d) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održanih električnih alata.
- f) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- g) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- h) **Održavajte ručke i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

NAPOMENA

- Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Ovo polje može da ometa aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da biste smanjili rizik od ozbiljnih povreda ili smrti, preporučujemo osobama koje imaju medicinske implantate da se pre korišćenja ovog proizvoda konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata!
- a) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

● Bezbednosne napomene za čekić

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši! Buka može da prouzrokuje gubitak sluha.



Nosite masku za prašinu.

⚠ UPOZORENJE!

- Radovi bušenja i štemanja mogu uključivati rad sa materijalima koji mogu proizvesti štetnu ili toksičnu prašinu. Ova prašina predstavlja opasnost po zdravlje osobe koja koristi električni alat i bilo koje druge osobe u okolini.

⚠ UPOZORENJE!

- Vodite računa da prilikom rada sa električnim alatom ne probijete vodove struje, gasa ili vode. Ako je potrebno, pre bušenja u zid ili sečenja zida proverite detektorom za vodove.

Bezbednosne napomene za sve radove

- **Nosite zaštitu za uši.** Buka može da prouzrokuje gubitak sluha.
- **Koristite pomoćnu ručku ako je isporučena sa električnim alatom.** Gubitak kontrole može dovesti do povrede.
- **Držite električni alat za izolovane površine za hvatanje prilikom izvođenja radova gde bi alat za bušenje ili zavrtnji mogli da udare u skrivene električne vodove ili sopstveni priključni kabl.** Kontakt sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove uređaja i dovesti do strujnog udara.

Bezbednosne napomene kada se koriste dugačke burgije za bušenje čekićem

- **Uvek počnite bušenje malim brojem obrtaja tako da alat za bušenje bude u dodiru sa radnim komadom.** Pri većem broju obrtaja burgija može lako da se savije ako može slobodno da se okreće bez kontakta sa radnim komadom i može dovesti do povrede.
- **Nemojte vršiti preveliki pritisak i pritiskajte samo po dužini u odnosu na alat za bušenje.** Burgije mogu da se saviju i slome ili mogu dovesti do gubitka kontrole i povreda.

● Dodatne bezbednosne napomene

- **Koristite odgovarajuću opremu za detektovanje da biste pronašli skrivene vodove ili se obratite lokalnoj komunalnoj službi.** Kontakt sa električnim vodovima može voditi do požara i strujnog udara. Oštećenja na gasovodu mogu voditi do eksplozije. Probijanjem vodovodne cevi nastaje materijalna šteta.
- **Sačekajte dok se električni alat zaustavi pre nego što ga spustite.** Priključna oprema može da zapne i dovede do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji je stavljen u držač ili u stegu bezbednije se drži nego rukom.
- **Nemojte dirati priključnu opremu ili obližnje delove kućišta ubrzo nakon rada.** Oni mogu postati veoma vrući tokom rada i izazvati opekotine.
- **Priključna oprema može da se zaglavi prilikom bušenja. Vodite računa da imate siguran oslonac i da obema rukama čvrsto držite električni alat.** U suprotnom biste mogli da izgubite kontrolu nad električnim alatom.
- **Kada radite električnim alatom, čvrsto ga držite sa obe ruke i vodite računa da budete u bezbednom položaju.** Električni alat je bezbedniji za korišćenje kada se drži sa dve ruke.

Originalni pribor/dodatni uređaji

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti pribor kog **/// PARKSIDE** ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara i požara.

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputstvu za korišćenje ili čija je montaža kompatibilna sa proizvodom.

● Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Ako dođe do neispravnog funkcionisanja, isključite proizvod. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

● Zaostale opasnosti

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, da se ne koristi pravilno i da se ne održava.

- Telesna povreda i materijalna šteta mogu nastati usled neispravne priključne opreme ili naglog udarca o skriveni predmet tokom korišćenja.
- Telesna povreda i materijalna šteta mogu nastati od letećih predmeta.

● **Pre prvog korišćenja**

● **Raspakivanje proizvoda**

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija i garantni list“.

● **Dodatna oprema**

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti pribor kog **/// PARKSIDE** ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara i požara.

Da biste bezbedno i pravilno upotrebili ovaj proizvod, potrebna je sledeća dodatna oprema, kao npr. alat i priključna oprema:

- SDS-Plus priključna oprema
- Odgovarajuća lična zaštitna oprema

Alat i priključna oprema dostupni su u specijalizovanim radnjama. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“). U slučaju da ste nesigurni, pitajte kvalifikovanog stručnjaka i zatražite savet specijaliste.

● **Priprema**

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povrede usled nenamernog pokretanja!

- ▶ Priključite mrežni utikač [12] u utičnicu tek kada je proizvod u potpunosti pripremljen za upotrebu.

● **Komande**

NAPOMENA

- ▶ Upoznajte se sa komandama pre nego što prvi put koristite proizvod.

Regulator broja obrtaja [11]

- Pomoću regulatora broja obrtaja [11] možete birati između 6 nivoa broja obrtaja.

Stepen	Broj obrtaja
1	Najmanji broj obrtaja
6	Najveći broj obrtaja

Prekidač za izbor funkcije [5]

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nemojte koristiti prekidač za izbor funkcije [5] sve dok se proizvod ne zaustavi.

1. Otključajte prekidač za izbor funkcije [5] pritiskom na sigurnosno dugme [6].
2. Okrenite prekidač za izbor funkcije [5] u željeni položaj. Sigurnosno dugme [6] se zvučno zaključava.

Simbol	Funkcija
	Bušenje (udarni mehanizam ISKLJUČEN)
	Udarno bušenje (udarni mehanizam UKLJUČEN)
	Podešavanje položaja sekača
	Štemanje

Prekidač za uključivanje/isključivanje [8]

- ☐ **Uključivanje:** Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje [8].
- ☐ **Isključivanje:** Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje [8].

LED indikator [10]

Simbol	Značenje
 (zeleno)	Proizvod je spreman za korišćenje.
 (crveno)	Ugljene četkice su istrošene (videti „Rešavanje problema“).

Izbor alata

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Sa umetnutim sekačem [17], proizvodom se sme upravljati samo sa funkcijom sekača.
- ☐ Za udarno bušenje koristite SDS-Plus burgiju [16].
- ☐ Za štemanje koristite SDS-Plus sekač [17].

Sastavljanje/rastavljanje SDS-Plus alata

NAPOMENA

- ▶ Uputstva (u smeru kretanja kazaljke na satu/suprotno smeru kretanja kazaljke na satu) u ovom odeljku treba tumačiti tako da pokazuju da je korisnik pozicioniran iza proizvoda.
 - Zbog sistema, SDS-Plus alat ima neznatni radijalni hod. Ovo nema uticaja na tačnost bušenja.
 - ☐ Pre radova, očistite SDS-Plus alat i blago podmažite kraj koji se ubacuje mazivom [14] (oko 0,5 g do 1 g).
 - ☐ Prilikom stavljanja alata vodite računa da se ne ošteti poklopac za zaštitu od prašine [2]. Poklopac za zaštitu od prašine u velikoj meri sprečava da tokom rada prašina od bušenja uđe u SDS-Plus prihvatnicu [1].
- Odmah zamenite oštećeni poklopac za zaštitu od prašine [2]. Preporučujemo da to uradi naš servisni centar (videti „Servis“).

Sastavljanje SDS-Plus alata

(Sl. C)

1. **Otključavanje SDS-Plus prihvatnice [1]:** Povucite poklopac prstena za zaključavanje [3] prema nazad.
2. Umetnite SDS-Plus alat koji se okreće u SDS-Plus prihvatnici [1].
3. **Pričvršćivanje SDS-Plus alata:** Otpustite prsten za zaključavanje [3].
4. Proverite da li je SDS-Plus dobro umetnut tako što ćete ga povući.

Rastavljanje SDS-Plus alata

(Sl. C)

⚠ OPREZ! Opasnost od opekotina!

- ▶ Priključna oprema, posebno burgije, može postati veoma topla. Ako je potrebno, nosite zaštitne rukavice.

1. **Otključavanje SDS-Plus prihvatnice** **1**: Povucite poklopac prstena za zaključavanje **3** prema nazad.
2. Vađenje SDS-Plus alata.

● Podešavanje dodatne ručke

NAPOMENA

- ▶ Možete da rotirate dodatnu ručku **13** za 360° oko proizvoda i pomerite je u bilo koju željenu poziciju
- ▶ Uputstva (u smeru kretanja kazaljke na satu/suprotno smeru kretanja kazaljke na satu) u ovom odeljku treba tumačiti tako da pokazuju da je korisnik pozicioniran iza proizvoda.

Sastavljanje dodatne ručke

(Sl. B)

1. Okrenite ručku **23** dodatne ručke **13** suprotno smeru kretanja kazaljke na satu. Ovo dovodi do proširenja petlje **21**.
2. Gurnite petlju **21** dodatne ručke **13** iza prstena za zaključavanje **3**.
3. Postavite petlju **21** na nosač pomoćne ručke **4**.
4. Okrenite ručku **23** dodatne ručke **13** u smeru kretanja kazaljke na satu da biste zategli petlju **21**.

Rastavljanje dodatne ručke

(Sl. B)

1. Okrenite ručku **23** dodatne ručke **13** suprotno smeru kretanja kazaljke na satu. Ovo dovodi do proširenja petlje **21**.
2. Skinite dodatnu ručku **13** sa proizvoda tako što ćete svući petlju **21** sa prstena za zaključavanje **3**.

● Podešavanje graničnika dubine

(Sl. B)

1. Držite pritisnuto polugu za blokiranje **22** za graničnik dubine **15**.
2. Gurnite graničnik dubine **15** u mali otvor na dodatnoj ručki **13**. Zupci na graničniku dubine moraju biti okrenuti nadole.
3. Postavite graničnik dubine **15** tako da rastojanje između vrha burgije i vrha graničnika dubine odgovara željenoj dubini bušenja.
4. Fiksirajte graničnik dubine **15** tako što ćete otpustiti polugu za blokiranje **22**.

● Korišćenje

- Koristite proizvod samo sa montiranim dodatnom ručkom **13**. Tokom rada držite proizvod sa obe ruke za ručku **9** i dodatnu ručku **13**.
- **Pričvrstite i osigurajte radni komad za stabilnu površinu pomoću stega ili drugih sredstava.** Ako držite radni komad samo rukom ili ga naslonite uz telo, biće nestabilan, što može dovesti do toga da izmakne kontroli.

● Izbor režima rada

- Koristite prekidač za izbor funkcije [5] samo ako se proizvod zaustavio.

Simbol	Funkcija
	Bušenje (udarni mehanizam ISKLJUČEN)
	Udarno bušenje (udarni mehanizam UKLJUČEN)
	Podešavanje položaja sekača
	Štemanje

● Podešavanje položaja sekača

1. Postavite prekidač za izbor funkcije [5] na  (podešavanje položaja sekača).
2. Okrenite SDS-Plus sekač [17] u SDS-Plus prihvatnici [1] u željeni položaj.
3. Okrenite prekidač za izbor funkcije [5] na **T** (štemanje).

● Podešavanje broja obrtaja

- Možete da podesite broj obrtaja dok je proizvod u radu. Podesite regulator broja obrtaja [11] na željeni nivo.

Broj obrtaja	Prečnik izbušene rupe	Materijali
Mala	Velika	Tvrđi materijali (npr. metal)
Velika	Mala	Meki materijali (npr. drvo)

● Uključivanje/Isključivanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povrede usled nenamernog neprekidnog rada proizvoda!

- Pre nego što priključite mrežni utikač [12] na utičnicu, proverite da li prekidač za uključivanje/isključivanje [8] radi ispravno i da li se vraća u položaj ISKLJUČENO kada se otpusti.

Uključivanje

1. Stavite mrežni utikač [12] u utičnicu.
2. Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje [8].

Isključivanje

1. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje [8].
2. Sačekajte dok se proizvod zaustavi pre nego što ga spustite.
3. Izvucite mrežni utikač [12] iz utičnice kada ostavite proizvod bez nadzora ili kada završite sa radom.

● Transport

- Isključite proizvod i izvucite mrežni utikač [12] iz utičnice. Proverite da li su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
- Uklanjanje priključne opreme.
- Nosite proizvod uvek držeći za ručku [9].

● Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara! Opasnost od povrede usled nenamernog pokretanja!

- ▶ Zaštitite se tokom održavanja i čišćenja. Isključite proizvod i izvucite mrežni utikač [12] iz utičnice.
- ▶ Popravke i održavanja koji nisu opisani u ovom uputstvu prepustite našem servisnom centru.
- ▶ Koristite samo originalne rezervne delove.

● Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!

- ▶ Nikada nemojte prskati proizvod vodom.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Hemijske supstance mogu da oštete plastične delove proizvoda. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače.

- Održavajte na proizvodu u čistom stanju otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke. Da biste to uradili, koristite vlažnu krpu [19] ili četku.
- Očistite SDS-Plus prihvaticu [1]. Da biste to uradili, povucite prsten za zaključavanje [3] unazad i skinite poklopac za zaštitu od prašine [2] povlačeći prema napred.

● Održavanje

- Podmazivanje SDS-Plus alata obezbeđuje nesmetan rad i duži radni vek.
- Pre svake upotrebe proverite da li proizvod ima vidljive nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni delovi.
- Kraj SDS-Plus alata koji se ubacuje redovno lagano podmažite mazivom [14] (oko 0,5 g do 1 g).
- Ponovo podmažite SDS-Plus alat kada na osovini skoro da nema masti.

Dodavanje maziva u prenos

(Sl. D)

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Mazivo [14] koje je uključeno u isporuku nije pogodno za podmazivanje prenosa.

NAPOMENA

- ▶ Dodajte mazivo nakon oko 50 sati rada ili kada se smanji učinak udara.

1. **Otvaranje poklopca kućišta [7]:**
Okrenite poklopac kućišta ključem [18] suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
2. Dodajte mazivo. Pogodna je mast za prenos za centralno podmazivanje.
3. **Zatvaranje poklopca kućišta [7]:**
Okrenite poklopac kućišta ključem [18] u smeru kretanja kazaljke na satu.

Priključni kabl

- Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.
- **Pre svakog korišćenja:** Poverite da li je priključni kabl **12** oštećen.

● Skladištenje

- Uvek čuvajte proizvod i njegov pribor u
 - Čistom,
 - Suvom stanju,
 - Zaštićeno od prašine,
 - U koferu za skladištenje **20**,
 - Van domašaja dece.

● Rezervni delovi/pribor

- Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove i pribor preko sajta www.optimex-shop.com.
- Možete samo onlajn da naručite.
- Pripremite broj porudžbine za svoju porudžbinu.
- Za daljnje informacije obratite se Lidlovom servisu (videti „Servis“).

Deo	Broj narudžbe
Dodatna ručka 13	99944980103
Mazivo 14	99944980102

● Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod neće da se pokrene.	Nema strujnog napajanja	Proverite utičnicu, priključni kabl sa mrežnim utikačem 12 i osigurač i ako je potrebno, dajte da popravku izvrši kvalifikovani električar.
	Prekidač za uključivanje/isključivanje 8 je neispravan.	Stupite u kontakt sa našim servisnim centrom (videti „Servis“).
	Ugljene četkice su istrošene.	
	Motor je neispravan.	
Performanse bušenja su loše.	Burgija je tupa.	Zamenite burgiju ili joj naoštrite vrh ako je moguće.
Proizvod radi s prekidima.	Unutrašnji slab kontakt	Stupite u kontakt sa našim servisnim centrom (videti „Servis“).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje 8 je neispravan.	

● Odlaganje

Odložite mast odvojeno od proizvoda, poštujući lokalne propise. Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.

2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Udarni čekić-bušilica
Model:	HG11292
IAN/Serijski broj:	515809_2510
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa

Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
---------------------------	--

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 515809_2510) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva

za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 515809_2510 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● Servis

RS Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na

parkside-diy.com

IAN 515809_2510



Srpska oznaka usaglašenosti

● **EU Izjava o usklađenosti**

RS

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 515809_2510)

Ми, компанија
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka
изјављујемо под сопственом одговорношћу да производ
IAN: 515809_2510
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Udarni čekić-bušilica
Broj modela HG11292

испуњава основне захтеве наведених ЕУ директива

2006/42/EC [SL L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [SL L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [SL L 174, 01.07.2011]

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

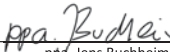
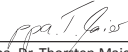
Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka
Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

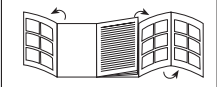
Neckarsulm	22.12.2025		
Mesto	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Ovlašćeni potpisnik	Ovlašćeni potpisnik



Листа со употребени пиктограми/симболи	Страница 132
Вовед	Страница 133
Соодветна употреба	Страница 133
Опсег на испорака	Страница 134
Опис на делови	Страница 134
Технички податоци	Страница 134
Безбедносни упатства	Страница 136
Општи безбедносни упатства за електрични алати	Страница 136
Безбедносни упатства за хилта	Страница 139
Дополнителни безбедносни упатства	Страница 140
Што да направите во итен случај	Страница 140
Преостанати опасности	Страница 141
Пред првата употреба	Страница 141
Распакувајте го производот	Страница 141
Додатоци	Страница 141
Подготовка	Страница 141
Контролни елементи	Страница 141
Избирање на алатка	Страница 142
Монтирање/демонтирање на SDS-Plus алатка	Страница 142
Прилагодување на додатната рачка	Страница 143
Прилагодување на граничникот за длабочина	Страница 144
Ракување	Страница 144
Избирање режим на работа	Страница 144
Прилагодување на позицијата за штемање	Страница 144
Прилагодување на брзината	Страница 144
Вклучување/исклучување	Страница 145
Транспорт	Страница 145
Чистење, одржување и складирање	Страница 145
Чистење	Страница 145
Одржување	Страница 146
Складирање	Страница 146
Резервни делови/додатоци	Страница 146
Решавање проблеми	Страница 147
Одлагање	Страница 147
Гаранција	Страница 148
Постапка во случај на гаранција	Страница 148
Сервис	Страница 149
Декларација за сообразност на ЕУ	Страница 150

Листа со употребени пиктограми/симболи

	Прочитајте ги упатствата за употреба.		Дијаметар
			Број на вртежи во неоптеретена состојба
	ОПАСНОСТ! – Означува опасност со висок степен на ризик која, доколку не се избегне, ќе резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., задушување)		Дупчење
			Ударно дупчење
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! – Означува опасност со среден степен на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., ризик од електричен удар)		Штемање
			Прилагодување на позицијата за штемање
	ПРЕТПАЗЛИВО! – Означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со мала до умерена повреда (на пр., ризик од изгореници)		Носете заштита за слух!
			Носете заштита за очи!
	ВНИМАНИЕ! – Предупредува за потенцијална материјална штета (на пр., опасност од краток спој)		Носете респираторна заштита!
	Наизменична струја/напон		Опасност по здравјето (видете ја етикетата на тубичката со маст за повеќе детали)
	Симбол за производ од класа на заштита II		Код за рециклирање
	Подмачкајте ја алатката		Носете заштитни ракавици!
	Не е наменето за погон		Користете го производот само во суви внатрешни простории.

	CE ознаката потврдува усогласеност со важечките директиви на ЕУ за овој производ.	 	Безбедносни упатства Инструкции за ракување
		Страница на преклопување со слики од производот	

ДУПЧАЛКА И ДЛЕТО ЧЕКАН

● Вовед

Ве честитаме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

● Соодветна употреба

- Овој производ е наменет за следните работи:
 - Дупчење во камен, дрво и метал
 - Штемање во бетон, камен и гипс
 - Ударно дупчење во сидарија
- Секогаш користете го точниот тип на дупчалка и додатоци за предвидената употреба. При купување и користење на дополнителна опрема, почитувајте ги техничките барања на производот (видете „Технички податоци“).

- Користете го производот само во суви внатрешни простории.
- Други употреби или модификации на производот ќе се сметаат за неправилна употреба и може да резултираат со ризици како што се опасност по живот, повреда и материјална штета.
- Производителот не презема никаква одговорност за штета настаната од неправилна употреба.
- Операторот или корисникот на производот е одговорен за какви било несреќи или телесни повреди и/или штети кон трети лица или нивниот имот.
- Овој производ е наменет исклучиво за приватна употреба.
- Овој производ не е предвиден за комерцијална употреба или слична намена.
- Почитувајте ги сите важечки локални безбедносни прописи, стандарди и уредби. Употребата на бучни електрични алати може да биде ограничена за одреден временски период, во согласност со националните или локалните прописи.

● Опсег на испорака

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

► Овој производ и неговите материјали за пакување не се играчка! Децата не треба да си играат со пластичните кеси, фолијата или малите делови! Постои ризик од голтање и задушвање!

- 1 Дупчалка и длето чекан
- 1 Додатна рачка
- 1 Граничник за длабочина
- 1 Зашилено длето (SDS-Plus, должина: 250 mm)
- 1 Рамно длето (SDS-Plus, должина: 250 mm)
- 5 Бургија (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Клуч за капак на куќиштето
- 1 Маст за подмачкување
- 1 Куферче за чување
- 1 Упатство за употреба
- 1 Крпа

● Опис на делови

Пред да почнете со читање, отворете ги страниците што содржат илустрации и запознајте се со сите карактеристики на производот.

(Сл. А)

- 1 SDS-Plus футер
- 2 Капаче за заштита од прашина
- 3 Механизам за заклучување
- 4 Точка за монтирање на додатна рачка
- 5 Избирач на функции

- 6 Безбедносно копче (избирач на функции)
 - 7 Капак на куќиштето
 - 8 Прекинувач за вклучување/исклучување
 - 9 Рачка
 - 10 LED индикатор
 - 11 Контролер за брзина
 - 12 Кабел за напојување со приклучок
 - 13 Додатна рачка
 - 14 Маст за подмачкување
 - 15 Граничник за длабочина
 - 16 SDS-Plus бургии
 - 17 SDS-Plus длета
 - 18 Клуч (капак на куќиштето)
 - 19 Крпа
 - 20 Куферче за чување
- (Сл. В)
- 21 Стега
 - 22 Рачка за затегање (граничник за длабочина)
 - 23 Рачка

● Технички податоци

Дупчалка и длето чекан		PВН 1550 С1
Броеви на модели		
– VDE приклучок:	HG11292	
– BS приклучок:	HG11292-BS	
Номинален напон U:	230–240 V~, 50 Hz	
Номинална моќност P:	1550 W	
Број на вртежи во неоптеретена состојба n_0 :	0–800 min ⁻¹	
Број на удари:	0–3900 min ⁻¹	

Енергија на удар:	5 џули
Должина на кабелот за напојување:	3 m
Класа на заштита:	II/□ (двојна изолација)
Тежина (вкл. додатна рачка):	4,9 kg
Опсег на стегање на футерот:	1,5–13 mm
Дијаметар на дупчење (Ø)	
- Дрво:	40 mm
- Бетон/тула:	32 mm
- Метал:	13 mm

Вредности на емисија на бучава

Измерените вредности се одредени во согласност со EN 62841. А-означеното ниво на бучава на електричниот алат типично изнесува:

Ниво на звучен притисок L_{pA} :	96,2 dB
Несигурност K_{pA} :	3,0 dB
Ниво на звучна моќност L_{WA} :	104,2 dB
Несигурност K_{WA} :	3,0 dB

Вредности на емисија на вибрации

Вкупни вредности на вибрации (векторски збир од три насоки), одредени според EN 62841:

Вибрации – главна рачка	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Несигурност K:	1,5 m/s ²

Вибрации – додатна рачка	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Несигурност K:	1,5 m/s ²

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за слухот!

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Емисиите на вибрации и бучава може да се разликуваат од наведените вредности за време на вистинска употреба на електричниот алат, во зависност од тоа како се користи електричниот алат, особено од видот на делот што се обработува. Обидете се изложеноста на вибрации и бучава да биде што е можно пониска. Примери за мерки за намалување на изложеноста на вибрации вклучуваат носење ракавици при употреба на алатот и ограничување на времето на работа. Мора да се земат предвид сите делови од работниот циклус (на пример, времињата кога електричниот алат е исклучен и времињата кога е вклучен, но работи без оптоварување).

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.
- ▶ Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на изложеноста.



Безбедносни упатства

- Општи безбедносни упатства за електрични алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации што се испорачани со овој електричен алат. Непочитувањето на следните упатства може да резултира со електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Зачувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца.

Терминот „електричен алат“ што се користи во овие безбедносни упатства се однесува на електрични алати што работат на струја (со кабел за струја) или електрични алати што работат на батерии (без кабел за струја).

Безбедност на работното место

- Одржувајте го вашето работно место чисто и добро осветлено.** Неуредните или неосветлени работни површини може да доведат до несреќи.
- Не ракувајте со електричниот алат во потенцијално експлозивни атмосфери што содржат запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри што можат да ги запалат прашина или испарувањата.
- Држете ги децата и другите лица подалеку додека го користите електричниот алат.** Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контролата врз електричниот алат.

Електрична безбедност

- Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на штекерот. Приклучокот не смее да биде модифициран на никаков начин. Не користете адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.
- Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, греалки, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- Држете ги електричните алати подалеку од дожд или влага.** Водата што навлегува во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.

- d) **Не го користете кабелот за напојување за носење, закачување или исклучување на електричниот алат. Држете го кабелот за напојување подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови на уредот.** Оштетените или заплеткани кабли за напојување го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- e) **Кога ракувате со електричен алат на отворено, користете само продолжни кабли кои се погодни за надворешна употреба.** Користењето продолжен кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- f) **Доколку не може да се избегне ракување со електричниот алат на влажна локација, користете прекинувач за преостаната струја.** Користењето прекинувач за преостаната струја го намалува ризикот од електричен удар.

Безбедност за лица

- a) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Момент на невнимание додека ракувате со електричниот алат може да резултира со сериозни повреди.
- b) **Секогаш носете лична заштитна опрема и заштитни очила.** Носењето лична заштитна опрема како што се маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, шлем или заштита за слух, во зависност од видот на

електричниот алат и употребата, го намалува ризикот од повреда.

- c) **Избегнувајте случајно вклучување. Проверете дали електричниот алат е исклучен пред да го поврзете со напојувањето и/или батеријата, да го подигате или носите.** Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или поврзувањето на електричниот алат со напојувањето со вклучен прекинувач, може да предизвика несреќи.
- d) **Отстранете ги сите алатки за прилагодување или клучеви пред да го вклучите електричниот алат.** Оставена алатка или клуч на делот од електричниот алат што се врти, може да предизвика повреда.
- e) **Избегнувајте неправилно држење на телото. Одржувајте правилна положба и рамнотежа цело време.** Ова ќе ви помогне подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.
- f) **Носете соодветна облека. Не носете лабава облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови.** Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.
- g) **Доколку може да се монтираат уреди за извлекување и собирање прашина, проверете дали се поврзани и се користат правилно.** Користењето на систем за извлекување прашина може да ги намали опасностите од прашина.

- h) **Немојте да се залажувате и да ги игнорирате правилата за безбедност на електричните алати, дури и ако сте запознаени со електричниот алат по повторна употреба.** Невнимателното ракување може да доведе до сериозни повреди за дел од секундата.

Употреба и грижа за електричниот алат

- a) **Не преоптоварувајте го електричниот алат. Користете електричен алат наменет за работата.** Користењето на правилниот електричен алат ќе ви овозможи да работите подобро и побезбедно во рамките на наведениот опсег на моќност.
- b) **Не користете електричен алат со неисправен прекинувач.** Електричен алат што не може да се вклучи или исклучи е опасен и мора да се поправи.
- c) **Исклучете го електричниот алат од штекер и/или извадете ја батеријата пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да го складирате електричниот алат.** Оваа мерка на претпазливост спречува случајно вклучување на електричниот алат.
- d) **Чувајте ги електричните алати кои не ги користите подалеку од дофат на деца. Не дозволувајте никој, кој не е запознаен со електричниот алат или со овие упатства, да го користи електричниот алат.** Електричните алати се опасни кога ги користат неискусни лица.

- e) **Внимателно грижете се за електричните алати и помошните делови.** Проверете дали подвижните делови работат правилно и не се заглавуваат и дали нема скршени или оштетени делови на начин што би можел да ја наруши функцијата на електричниот алат. Поправете ги оштетените делови пред да го користите електричниот алат. Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.
- f) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Внимателно одржуваните алатки за сечење со остри сечила поретко се заглавуваат и полесни се за ракување.
- g) **Користете го електричниот алат, додатоците, помошните делови итн., во согласност со овие упатства. Земете ги во предвид работните услови и работата што се извршува.** Користењето на електрични алати за други цели освен за наменетите може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и други маснотии.** Лизгавите рачки и површини за држење спречуваат безбедно ракување и контрола на електричниот алат во непредвидени ситуации.

ЗАБЕЛЕШКА

- Овој производ генерира електромагнетно поле за време на работата! Ова поле може, под одредени околности, да влијае на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали ризикот од сериозни или фатални повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант, пред да го користат овој производ!

- а) **Поправајте го вашиот електричен алат само кај квалификуван персонал и само со оригинални резервни делови.** Ова осигурува дека се задржува безбедноста на електричниот алат.

● Безбедносни упатства за хилта

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за слухот! Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.



Носете маска за прашина.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- При дупчење и штемање, може да се појави штетна или токсична прашина од материјалот што се обработува. Оваа прашина претставува опасност по здравјето за лицето што ракува со електричниот алат, како и за сите други во близина.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Внимавајте да не наидете на електрични, гасни или водоводни линии кога работите со електричниот алат. Доколку е потребно, користете детектор за линии, пред да дупчите или сечете во сид.

Безбедносни упатства за сите работи

- **Носете заштита за слухот.** Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.
- **Користете додатни рачки доколку се испорачани со електричниот алат.** Губењето на контролата може да доведе до повреди.
- **Држете го електричниот алат за изолираните површини за држење кога изведувате работи каде што алатот за дупчење или завртките може да удрат во скриени жици за напојување или сопствениот кабел.** Контактот со жица под напон може да ги наелектризира металните делови од уредот и да предизвика електричен удар.

Безбедносни упатства при користење на долги бургии со ротациони чекани

- **Секогаш започнувајте го процесот на дупчење со мала брзина и кога бормашината веќе е во контакт со работното парче.** При поголеми брзини, бургијата може малку да се занесе ако ѝ се дозволи слободно да се врти без контакт со работното парче и да предизвика повреда.

- **Не применувајте прекумерен притисок и притискајте само во надолжната насока на бормашината.** Бургиите може да се свиткаат и скршат, или да доведат до губење на контролата и повреда.

● Дополнителни безбедносни упатства

- **Користете соодветна опрема за детекција на скриен довод или контактирајте ја вашата локална компанија за комунални услуги.** Контактот со електрични линии може да предизвика пожар и електричен удар. Оштетувањето на гасовод може да доведе до експлозија. Влегувањето во водоводна цевка може да предизвика материјална штета.
- **Почекајте електричниот алат целосно да запре пред да го оставите.** Алатката за сечење може да се заглави, што ќе доведе до губење на контролата врз електричниот алат.
- **Обезбедете го делот што се обработува.** Работно парче прицврстено со стеги или менгеме се држи побезбедно отколку држењето со рака.
- **Не ги допирајте додатоците или соседните делови од кукиштето, веднаш по употреба.** Тие може да станат многу жешки за време на работата и да предизвикаат изгореници.
- **Додатокот може да се заглави при дупчење. Обезбедете стабилна положба и цврсто држете го електричниот алат со двете раце.** Во спротивно, може да ја изгубите контролата врз електричниот алат.

- **Држете го електричниот алат цврсто со двете раце додека работите и заземете стабилна положба.** Со електричниот алат се ракува побезбедно со две раце.

Оригинални додатоци/додатни уреди

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Не користете додатоци што не се препорачани од **/// PARKSIDE**. Ова може да резултира со електричен удар и пожар.
 - Користете само додатоци и додатни уреди кои се наведени во упатството или чиј држач е компатибилен со производот.
- ## ● Што да направите во итен случај
- Запознајте се со употребата на овој производ преку ова упатство за употреба. Запомнете ги безбедносните упатства и строго почитувајте ги. Ова ќе помогне да се избегнат ризици и опасности.
- Секогаш бидете внимателни кога го користите овој производ за да можете рано да ги препознаете опасностите и да преземете соодветни мерки. Навременото дејство може да спречи сериозни повреди и материјална штета.
 - Веднаш исклучете го производот ако се појави дефект. Пред повторно да го користите, однесете го на проверка кај квалификуван техничар и поправете го доколку е потребно.

● Преостанати опасности

Дури и кога правилно го користите овој производ, сепак постои потенцијален ризик од телесни повреди и материјална штета. Меѓу другото, може да се појават следните опасности поврзани со дизајнот и конструкцијата на овој производ:

- Опасност по здравјето како резултат на емисиите на вибрации ако производот се користи подолг период и не се употребува и одржува правилно.
- Телесни повреди и материјална штета предизвикани од неисправни додатни алатки или ненадејно влијание од скриен предмет за време на употребата.
- Опасност од повреда и материјална штета предизвикани од летачки предмети.

● Пред првата употреба

● Распакувајте го производот

1. Извадете го производот од пакувањето и отстранете ги сите материјали за пакување и заштитни фолии.
2. Проверете дали сите делови се присутни и дали содржината на испораката е комплетна (видете „Опсег на испорака“).
3. Проверете дали производот и сите делови се во добра состојба. Доколку забележите какво било оштетување или дефект, не го користете производот и постапете како што е опишано во поглавјето „Гаранција“.

● Додатоци

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Не користете додатоци што не се препорачани од **/// PARKSIDE**. Ова може да резултира со електричен удар и пожар.

За безбедна и правилна употреба на овој производ, потребни се следните додатоци, како што се алатки и додатни алатки:

- SDS-Plus додатна алатка
- Соодветна опрема за лична заштита

Алатките и додатните алатки се достапни во специјализирани продавници. Секогаш почитувајте ги техничките барања на овој производ при купување (видете „Технички податоци“). Доколку не сте сигурни, консултирајте се со квалификуван професионалец и побарајте совет од вашиот специјализиран продавач.

● Подготовка

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреда поради ненамерно вклучување!

- Вклучете го приклучокот 12 во видниот штекер само кога производот е целосно подготвен за употреба.

● Контролни елементи

ЗАБЕЛЕШКА

- Запознајте се со контролите, пред да го користите производот за прв пат.

Контролер за брзина [11]

- Контролерот за брзина [11] ви овозможува да изберете помеѓу 6 нивоа на брзина.

Ниво	Брзина
1	Најмала брзина
6	Највисока брзина

Избирач на функции [5]

⚠ ВНИМАНИЕ! Ризик од оштетување на производот!

- Ракувајте со избирачот на функции [5] само откако производот целосно ќе запре.

1. Отклучете го избирачот на функции [5] со притискање на безбедносното копче [6].
2. Свртете го избирачот на функции [5] во посакуваната положба. Безбедносното копче [6] ќе кликне звучно на своето место.

Симбол	Функција
	Дупчење (ИСКЛУЧЕН удар)
	Ударно дупчење (ВКЛУЧЕН удар)
	Прилагодување на позицијата за штемање
	Штемање

Прекинувач за вклучување/исклучување [8]

- **Вклучување:** Држете го притиснат прекинувачот за вклучување/исклучување [8].

- **Исклучување:** Пуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување [8].

LED индикатор [10]

Симбол	Значење
	Производот е подготвен за употреба.
	Јаглородните четкици се истрошени (видете „Решавање проблеми“).

● Избирање на алатка

⚠ ВНИМАНИЕ! Ризик од оштетување на производот!

- Кога е вметнато длето [17], можете да го користите производот само со функцијата за штемање.
- Користете SDS-Plus бургија [16] за ударно дупчење.
- Користете SDS-Plus длето [17] за штемање.

● Монтирање/демонтирање на SDS-Plus алатка

ЗАБЕЛЕШКА

- Упатствата (во насока на стрелките на часовникот/спротивно од стрелките на часовникот) во овој дел треба да се толкуваат како корисникот да е позициониран зад производот.
- SDS-Plus алатката има одреден радијален простор поради нејзиниот дизајн. Ова не влијае на точноста на дупчењето.

- Пред работа, исчистете ја SDS-Plus алатката и лесно подмачкајте го со маст за подмачкување [14] крајот што треба да се вметне (приближно 0,5 g до 1 g).

- При вметнување на алатката, проверете дали капачето за заштита од прашина [2] не е оштетено. Капачето за заштита од прашина во голема мера спречува прашината од дупчењето да навлезе во SDS-Plus футерот [1] за време на работата.

Веднаш заменете го оштетеното капаче за заштита од прашина [2]. Препорачуваме ова да го направи нашиот сервисен центар (видете „Сервис“).

Монтирање на SDS-Plus алатка

(Сл. С)

1. **Отклучување на SDS-Plus футер [1]:** Повлечете го механизмот за заклучување [3] назад.
2. Вметнете ја со вртење SDS-Plus алатката во SDS-Plus футерот [1].
3. **Фиксирање на SDS-Plus алатка:** Пуштете го механизмот за заклучување [3].
4. Проверете со влечење дали SDS-Plus алатката е безбедно фиксирана.

Демонтирање на SDS-Plus алатка

(Сл. С)

ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од изгореници!

- Алатките, особено бургиите, може да станат многу жешки. Доколку е потребно, носете заштитни ракавици.

1. **Отклучување на SDS-Plus футер [1]:** Повлечете го механизмот за заклучување [3] назад.

2. Извадете ја SDS-Plus алатката.

● Прилагодување на додатната рачка

ЗАБЕЛЕШКА

- Можете да ја вртите додатната рачка [13] за 360° околу производот и да ја позиционирате по желба
- Упатствата (во насока на стрелките на часовникот/спротивно од стрелките на часовникот) во овој дел треба да се толкуваат како корисникот да е позициониран зад производот.

Монтирање на додатната рачка

(Сл. В)

1. Свртете ја рачката [23] на додатната рачка [13] спротивно од стрелките на часовникот. Ова ја проширува стегата [21].
2. Повлечете ја стегата [21] на додатната рачка [13] зад механизмот за заклучување [3].
3. Поставете ја стегата [21] во точката за монтирање на додатната рачка [4].
4. Свртете ја рачката [23] на додатната рачка [13] во насока на стрелките на часовникот за да ја затегнете стегата [21].

Демонтирање на додатната рачка

(Сл. В)

1. Свртете ја рачката [23] на додатната рачка [13] спротивно од стрелките на часовникот. Ова ја проширува стегата [21].

- Отстранете ја додатната рачка [13] од производот со повлекување на стегата [21] преку механизмот за заклучување [3].

● Прилагодување на граничникот за длабочина

(Сл. В)

- Држете ја притисната рачката за затегање [22] за граничникот за длабочина [15].
- Вметнете го граничникот за длабочина [15] во малиот отвор на додатната рачка [13]. Запците на граничникот за длабочина мора да бидат насочени надолу.
- Поставете го граничникот за длабочина [15] така што растојанието помеѓу врвот на дупчалката и врвот на граничникот за длабочина да одговара на потребната длабочина за дупчење.
- Фиксирајте го граничникот за длабочина [15] со отпуштање на рачката за затегање [22].

● Ракување

- Ракувајте со производот само со прикачена додатна рачка [13]. Држете го производот цврсто со двете раце за рачката [9] и додатната рачка [13] додека работите.
- Прицврстете го работното парче на стабилна површина со стеги или други средства. Држењето на работното парче со рака или до вашето тело, ќе го направи нестабилно, што може да доведе до губење на контролата.

● Избирање режим на работа

- Ракувајте со избирачот на функции [5] само откако производот целосно ќе запре.

Симбол	Функција
	Дупчење (ИСКЛУЧЕН удар)
	Ударно дупчење (ВКЛУЧЕН удар)
	Прилагодување на позицијата за штемање
	Штемање

● Прилагодување на позицијата за штемање

- Поставете го избирачот на функции [5] на  (прилагодување на положбата на длетото).
- Завртете го SDS-Plus длетото [17] во SDS-Plus футерот [1] во потребната положба.
- Поставете го избирачот на функции [5] на **T** (штемање).

● Прилагодување на брзината

- Можете да ја прилагодите брзината додека производот работи. Поставете го контролерот за брзина [11] на посакуваното ниво.

Брзина	Дијаметар на дупчење	Материјали
Ниска	Голем	Тврди материјали (на пр., метал)
Висока	Мал	Меки материјали (на пр., дрво)

● Вклучување/исклучување

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреда поради непотребно континуирано работење на производот!

- ▶ Пред да го поврзете приклучокот [12] во штекер, проверете дали прекинувачот за вклучување/исклучување [8] работи правилно и дали се враќа во положбата OFF кога ќе го отпуштите.

Вклучување

1. Поврзете го приклучокот за напојување [12] со штекер.
2. Држете го притиснат прекинувачот за вклучување/исклучување [8].

Исклучување

1. Пуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување [8].
2. Почекајте производот целосно да запре пред да го оставите.
3. Исклучете го приклучокот [12] од штекерот кога го оставате производот без надзор или кога ќе завршите со работа.

● Транспорт

- Изгасете го производот и исклучете го приклучокот [12] од штекерот. Проверете дали сите подвижни делови се целосно запрени.
- Извадете ја додатната алатка.
- Секогаш носете го производот за рачката [9].

● Чистење, одржување и складирање

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од електричен удар! Опасност од повреда поради ненамерно вклучување!

- ▶ Заштитете се за време на работите за одржување и чистење. Изгасете го производот и исклучете го приклучокот [12] од штекерот.
- ▶ Поправките и одржувањето што не се опишани во ова упатство треба да ги изврши нашиот сервисен центар.
- ▶ Користете само оригинални резервни делови.

● Чистење

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од електричен удар!

- ▶ Никогаш не го прскајте производот со вода.

⚠ ВНИМАНИЕ! Ризик од оштетување на производот!

- ▶ Хемикалиите можат да ги оштетат пластичните делови на производот. Не користете средства за чистење или растворувачи.
- Одржувајте ги отворите за вентилација, куќиштето на моторот и рачките на производот чисти. За таа цел користете влажна крпа [19] или четка.

- Исчистете го SDS-Plus футерот [1]. За да го направите тоа, повлечете го механизмот за заклучување [3] назад и извадете го капачето за заштита од прашина [2] напред.

● Одржување

- Подмачкувањето на SDS-Plus алатката обезбедува непречено работење и подолг век на траење.
- Проверете го производот пред секоја употреба за очигледни дефекти како што се лабави, истрошени или оштетени делови.
- Редовно нанесувајте тенок слој маст за подмачкување [14] (приближно 0,5 g до 1 g) на крајот за вметнување на SDS-Plus алатката.
- Повторно подмачкајте ја SDS-Plus алатката кога речиси ќе снема маст на осовината.

Дополнување маст во погонот

(Сл. D)

⚠ ВНИМАНИЕ! Ризик од оштетување на производот!

- Маста за подмачкување [14] што се испорачува со производот не е наменета за погони.

ЗАБЕЛЕШКА

- Дополнете маст по приближно 50 часа работа или кога перформансите на ударот ќе се намалат.

1. **Отворање на капакот на куќиштето [7]:** Свртете го капакот на куќиштето спротивно од стрелките на часовникот со помош на клучот [18].

2. Наполнете со маст. Соодветна е маст за погони за централни системи за подмачкување.
3. **Затворање на капакот на куќиштето [7]:** Свртете го капакот на куќиштето во насока на стрелките на часовникот со помош на клучот [18].

Кабел за напојување

- Ако кабелот за напојување на овој производ е оштетен, тој мора да се замени од производителот, неговиот сервис или слично квалификувано лице за да се избегне опасност.
- **Пред секоја употреба:** Проверете го кабелот за напојување [12] за знаци на оштетување.

● Складирање

- Секогаш чувајте го производот и неговите додатоци
 - чисти,
 - суви,
 - заштитени од прашина,
 - во куферчето за чување [20],
 - подалеку од дофат на деца.

● Резервни делови/додатоци

- Купувачите можат да купат компатибилни заменски делови и додатоци на www.optimex-shop.com.
- Можете да нарачате само преку интернет.
- Имајте го при рака бројот на вашата нарачка кога ја правите нарачката.

- За дополнителни информации, контактирајте ја телефонската линија за услуги на Lidl (видете „Сервис“).

Дел	Број на нарачка
Додатна рачка 13	99944980103
Маст за подмачкување 14	99944980102

● Решавање проблеми

Проблем	Можна причина	Совет
Производот не се вклучува.	Нема довод на струја	Проверете го штекерот, кабелот за напојување со приклучок 12 и осигурувачот и доколку е потребно, однесете ги на поправка кај квалификуван електричар.
	Прекинувачот за вклучување/исклучување 8 е неисправен.	
	Јаглородните четкици се истрошени.	
	Моторот е неисправен.	
Перформансите на дупчење се лоши.	Бургијата е тапа.	Заменете ја бургијата или наострете го нејзиниот врв доколку е можно.
Производот работи со прекини.	Внатрешна лабава врска	Контактирајте го нашиот сервисен центар (видете „Сервис“).
	Прекинувачот за вклучување/исклучување 8 е неисправен.	

● Одлагање

Отстранете ја маста одделно од производот, следејќи ги локалните прописи. Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.

Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирните пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствени недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 515809_2510) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.



На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 515809_2510 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.

● **Сервис**

(МК) Северна Македонија

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на

parkside-diy.com

IAN 515809_2510



Српски знак за сообразност

● Декларација за сообразност на ЕУ

МК

Декларација за сообразност на ЕУ (бр. 515809_2510)

Ние, компанијата
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија
изјавуваме под наша единствена одговорност дека производот:
IAN: 515809_2510
Идентификација на производот: "PARKSIDE" дупчалка со чекан
сБрој на модел: HG11292

#NAME?
2006/42/EЗ [СЛ ЕУ L 157, 09.06.2006]
2014/30/EУ [СЛ ЕУ L 96, 29.03.2014]
2011/65/EУ [СЛ ЕУ L 174, 01.07.2011]

Спецификација на релевантните хармонизирани стандарди или други технички спецификации за кои се декларира сообразност:

Не. / До тебе
Директива 2006/42/EЗ
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Директива 2014/30/EЗ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

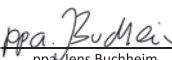
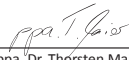
Предмет на горенаведената декларација е во согласност со Директивата 2011/65/EУ на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема:

Не. / До тебе
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Лице одговорно за чување на техничката документација: OWIM GmbH & Co.KG

Потпишано за и во име на:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија
Ова изјавување за сообразност се издава под единствена одговорност на производителот.

Оригинална изјава за сообразност

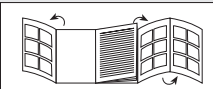
Neckarsulm	22.12.2025		
Орт	Датум	ppa. Jens Buchheim Адвокат	ppa. Dr. Thorsten Maier Адвокат



Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura	Faqja 152
Hyrje	Faqja 153
Përdorimi i synuar	Faqja 153
Fushëveprimi i dorëzimit	Faqja 153
Përshkrimi i pjesëve	Faqja 154
Të dhëna teknike	Faqja 154
Udhëzime sigurie	Faqja 156
Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike	Faqja 156
Shënime sigurie për çekiçët	Faqja 158
Udhëzime shtesë sigurie	Faqja 159
Sjellja në rast urgjence	Faqja 160
Rreziqet e mbetura	Faqja 160
Para përdorimit të parë	Faqja 160
Shpaketoni produktin	Faqja 160
Aksesorë	Faqja 160
Përgatitja	Faqja 161
Elementet e komandimit	Faqja 161
Zgjedhja e veglës	Faqja 161
Montimi/çmontimi i veglës SDS-Plus	Faqja 162
Rregullimi i dorezës shtesë	Faqja 162
Rregullimi i kufizuesit të thellësisë	Faqja 163
Funksionimi	Faqja 163
Zgjedhja e mënyrës së funksionimit	Faqja 163
Rregullimi i pozicionit të daltës	Faqja 163
Rregullimi i shpejtësisë	Faqja 163
Ndezja/fikja	Faqja 164
Transporti	Faqja 164
Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja	Faqja 164
Pastrimi	Faqja 164
Mirëmbajtje	Faqja 164
Ruajtja	Faqja 165
Pjesë këmbimi/aksesorë	Faqja 165
Zgjidhja e problemeve	Faqja 166
Asgjësimi	Faqja 166
Garancia	Faqja 166
Procedura në rast garancie	Faqja 167
Shërbimi	Faqja 167
Deklarata e konformitetit e BE-së	Faqja 168

Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura

	Lexoni udhëzimet e përdorimit.		Diametri
			Shpejtësia e punës në gjendje boshe
	RREZIK! – Tregon një rrezik i cili ka shkallë të lartë rreziku që, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze (p.sh. rrezik mbytjeje)		Shpim
			Shpim me goditje
	PARALAJMËRIM! – Tregon një rrezik me shkallë të mesme risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p.sh. rrezik goditjeje elektrike)		Daltim
			Rregullimi i pozicionit të daltës
	KUJDES! – Tregon një rrezik me shkallë të ulët risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si një lëndim të lehtë deri të mesëm (p.sh. rrezik përvëlimi)		Vishni mbrojtëse dëgjimi!
			Vishni mbrojtje për sytë!
	VINI RE! – Paralajmëron për dëme të mundshme materiale (p.sh. rrezik lidhjeje të shkurtër)		Vishni mbrojtje të frymëmarrjes!
	Rrymë/tension alternativ		Rrezik për shëndetin (shih etiketën në tubin e yndyrës lubrifikuese për detaje të tjera)
	Simboli për një produkt të klasës II të mbrojtjes		Kodi i riciklimit
	Lubrifikoni veglën		Vishni doreza mbrojtëse!
	Nuk është i përshtatshëm për kuti ingranazhesh		Përdoreni produktin vetëm në dhoma të brendshme të thata.

	Shenja CE konfirmon konformitetin me direktivat e BE-së që zbatohen për produktin.	 	Udhëzime sigurie Udhëzime për trajtimin
		Faqe e palosshme me figura të produktit	

MATRAPIK ME ÇEKIÇ DHE ME DALTË

● Hyrje

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

● Përdorimi i synuar

- Produkti është projektuar për veprimtaritë e mëposhtme:
 - Shpim në gur, dru dhe metal
 - Daltim në beton, gur dhe suva
 - Shpim me goditje në muraturë
- Përdorni gjithmonë llojin e duhur të shpuesit dhe aksesorët e duhur për përdorimin e synuar. Kur blini dhe përdorni veglat shtesë, ju lutemi të keni parasysh kërkesat teknike të produktit (shihni “Të dhënat teknike”).
- Përdoreni produktin vetëm në dhoma të brendshme të thata.

- Çdo përdorim ose modifikim tjetër i produktit konsiderohet i papërshtatshëm dhe mund të rezultojë në rreziqe të tilla si rrezik për jetën, lëndime dhe dëmtime.
- Prodhuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për dëmet që vijnë nga përdorimi i papërshtatshëm.
- Operatori ose përdoruesi i produktit është përgjegjës për çdo aksident ose lëndim personal dhe/ose dëmtim të palëve të treta ose pronës së tyre.
- Produkti është menduar vetëm për përdorim privat.
- Produkti nuk është projektuar për përdorim komercial ose aplikime të ngjashme.
- Zbatoni të gjitha rregullat, standardet dhe rregulloret vendase për sigurinë në fuqi. Përdorimi i veglave elektrike të zhurmshme mund të kufizohet në kohë të caktuara sipas rregulloreve kombëtare ose vendase.

● Fushëveprimi i dorëzimit

PARALAJMËRIM!

- Produkti dhe materialet e paketimit nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët metalike dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i gëlltitjes dhe mbytjes!

- 1 Matrapik me çekiç dhe me daltë
- 1 Dorezë shtesë
- 1 Kufizues thellësie
- 1 Daltë me majë (SDS-Plus, gjatësia: 250 mm)
- 1 Daltë e sheshtë (SDS-Plus, gjatësia: 250 mm)
- 5 Shpuese (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Çelës për kapakun e kutisë
- 1 Yndyrë lubrifikuese
- 1 Kutia e ruajtjes
- 1 Udhëzime përdorimi
- 1 Copë fshirëse

● Përshkrimi i pjesëve

Përpara se të lexoni, ju lutemi hapni faqet me ilustrime dhe njihuni me të gjitha karakteristikat e produktit.

(Fig. A)

- 1 Mandrinë SDS-Plus
- 2 Kapak mbrojtës nga pluhuri
- 3 Manikotë bllokuese
- 4 Mbjtëse për dorezën shtesë
- 5 Çelës përzgjedhës funksioni
- 6 Buton sigurie (çelësi përzgjedhës i funksionit)
- 7 Kapaku i kutisë
- 8 Çelësi i ndezjes/fikjes
- 9 Dorezë
- 10 Ekran LED
- 11 Rregullatori i shpejtësisë
- 12 Kablo lidhëse me spinë e rrymës
- 13 Dorezë shtesë
- 14 Yndyrë lubrifikuese
- 15 Kufizues thellësie

- 16 Shpuese SDS-Plus
- 17 Daltë SDS-Plus
- 18 Çelës (kapaku i kutisë)
- 19 Copë fshirëse
- 20 Kutia e ruajtjes

(Fig. B)

- 21 Lak mbajtës
- 22 Levë fiksimi (kufizues thellësie)
- 23 Dorezë

● Të dhëna teknike

Matrapik me çekiç dhe me daltë		PBH 1550 C1
Numrat e modelit		
- Spina VDE:		HG11292
- Spina BS:		HG11292-BS
Tensioni nominal U:		230–240 V~, 50 Hz
Fuqia nominale P:		1550 W
Shpejtësia e vlerësuar në boshllëk n ₀ :		0–800 min ⁻¹
Numri i goditjeve:		0–3900 min ⁻¹
Energjia e goditjes:		5 xhaul
Gjatësia e kablilit lidhës:		3 m
Klasa mbrojtëse:		II/□ (izolim i dyfishtë)
Pesha (me dorezën shtesë të përfshirë):		4,9 kg
Gama e shtrëngimit të mandrinës:		1,5–13 mm
Diametri i shpimit (Ø)		
- Dru:		40 mm
- Beton/tullë:		32 mm
- Metal:		13 mm

Vlerat e emetimit të zhurmës

Vlerat e matura u përcaktuan në përputhje me EN 62841. Niveli i vlerësuar i zhurmës me A i pajisjes elektrike është zakonisht:

Niveli i presionit të zërit L_{pA} :	96,2 dB
Pasiguria K_{pA} :	3,0 dB
Niveli i fuqisë së zërit L_{WA} :	104,2 dB
Pasiguria K_{WA} :	3,0 dB

Vlerat e emetimit të dridhjeve

Vlerat totale të dridhjeve (shuma vektoriale e tre drejtimeve), të përcaktuara sipas EN 62841:

Dridhje – doreza kryesore	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Pasiguria K:	1,5 m/s ²
Dridhje – doreza shtesë	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Pasiguria K:	1,5 m/s ²

⚠ PARALAJMËRIM!



Vishni mbrojtëse për dëgjimin!

⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë përdorimit real të pajisjes elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e specifikuara, varësisht nga mënyra se si pajisja elektrike përdoret, në veçanti nga lloji i pjesës së punës që përpunohet. Mundohuni ta mbani ekspozimin ndaj dridhjeve dhe zhurmës sa më të ulët të jetë e mundur. Disa shembuj të masave për të zvogëluar ekspozimin ndaj dridhjeve përfshijnë veshjen e dorezave gjatë përdorimit të veglave shtesë dhe kufizimin e orarit të punës. Të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit duhet të merren në konsideratë (p.sh., kohët kur pajisja elektrike është e fikur dhe kohët kur ajo është e ndezur, por punon pa ngarkesë).

SHËNIM

- ▶ Vlera e specifikuar e dridhjeve totale dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një pajisje elektrike me një tjetër.
- ▶ Vlera totale e specifikuar e dridhjeve dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.



Udhëzime sigurie

● Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike

⚠ PARALAJMËRIM!

- **Lexoni të gjitha udhëzimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike të dhëna me këtë pajisje elektrike.**

Mosndjekja e udhëzimeve të mëposhtme mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

Termi “pajisje elektrike” e përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet pajisjeve elektrike që punojnë me rrjetin elektrik (me kablo elektrike) dhe pajisjeve elektrike që punojnë me bateri (pa kablo elektrike).

Siguria në vendin e punës

- Mbajeni hapësirën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Rrëmuja ose hapësirat e pa ndriçuara të punës mund të çojnë në aksidente.
- Mos e përdorni pajisjen elektrike në atmosfera potencialisht shpërthyesë ku ka lëngje, gazra ose pluhur të ndezshëm.** Pajisjet elektrike prodhojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të pajisjes elektrike.** Nëse shpërqendroheni, mund të humbisni kontrollin e pajisjes.

Siguria elektrike

- Spina e veglës elektrike duhet të futet në prizë. Spina nuk duhet të modifikohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni spina adaptuese me pajisje elektrike të tokëzuara.** Spinat dhe prizat e pamodifikuara zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- Shmangni kontaktin fizik me sipërfaqet e tokëzuara siç janë tubat, ngrohësit, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik më i lartë i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- Mbajini pajisjet elektrike larg shiut ose lagështirës.** Hyrja e ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e goditjes elektrike.
- Mos e keqpërdorni kabllon lidhëse për ta transportuar, varur ose tërhequr pajisjen elektrike nga priza. Mbajeni kabllon lidhëse larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve të pajisjes.** Kabllot lidhëse të dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- Kur punoni jashtë me një pajisje elektrike, përdorni vetëm kablo zgjatuese që janë të përshtatshme për përdorim në natyrë.** Përdorimi i një kabloje zgjatuese për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
- Nëse përdorimi i pajisjes elektrike në një mjedis me lagështirë është i pashmangshëm, përdorni një pajisje për mbrojtjen e rrymës së mbetur.** Përdorimi i një pajisjeje për mbrojtjen nga rryma e mbetur zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

Siguria e personave

- a) **Jini vigjilentë, kushtojini vëmendje asaj që po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të një pajisje elektrike. Mos përdorni asnjë pajisje elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve.** Një moment i pavëmendjes gjatë përdorimit të pajisjes elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze.
- b) **Vishni pajisje mbrojtëse personale dhe gjithmonë mbani syze sigurie.** Mbajtja e pajisjeve mbrojtëse personale, siç është maskakundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, një helmetë mbrojtëse ose mbrojtëse për dëgjimin, në varësi të llojit dhe përdorimit të pajisjes elektrike, zvogëlon rrezikun e lëndimit.
- c) **Shmangni funksionimin e paqëllimtë. Sigurohuni që pajisja elektrike të jetë e fikur përpara se ta lidhni me furnizimin me energji elektrike dhe/ose baterinë, përpara se ta merrni në dorë ose ta transportoni.** Mbajtja e veglës elektrike me gishtin mbi çelës ose lidhja e tij me furnizimin me energji ndërsa është i ndezur mund të shkaktojë aksidente.
- d) **Hiqni çdo vegël rregullimi ose çelës fiks përpara se ta ndizni pajisjen elektrike.** Një vegël apo çelës i lënë në një pjesë rrotulluese të pajisjes elektrike mund të shkaktojë lëndime.
- e) **Shmangni qëndrimin e parregullt të trupit. Sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt dhe të ruani ekuilibrin tuaj në çdo kohë.** Kjo ju lejon ta kontrolloni më mirë pajisjen elektrike në situata të papritura.

- f) **Vishni rroba të përshtatshme. Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri. Mbajini flokët, rrobat dhe dorezat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
- g) **Nëse mund të instalohen pajisje për nxjerrjen- dhe -mbledhjen e pluhurit, sigurohuni që ato të jenë të lidhura dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i një sistemi për nxjerrjen e pluhurit mund të zvogëlojë reziqet nga pluhuri.
- h) **Mos u mashtroni nga një ndjenjë e rreme sigurie dhe mos i injoroni rregullat e sigurisë për pajisjet elektrike, edhe nëse e njihni mirë pajisjen elektrike pas përdorimit të shpeshtë.** Veprimet e pakujdesshme mund të çojnë në lëndime serioze brenda një fraksioni të sekondës.

Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes elektrike

- a) **Mos e mbingarkoni pajisjen elektrike. Përdorni pajisjen elektrike të projektuar për punën tuaj.** Me pajisjen e duhur elektrike, mund të punoni më mirë dhe më të sigurt brenda diapazonit të specifikuar të fuqisë.
- b) **Mos përdorni një pajisje elektrike me një çelës të dëmtuar.** Një pajisje elektrike që nuk mund të ndizet- ose fiket më është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- c) **Shkëputeni pajisjen nga priza dhe/ose hiqni baterinë e lëvizshme përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesoret ose ta ruani pajisjen.** Kjo masë paraprake parandalon ndezjen aksidentale të pajisjes elektrike.

- d) **Mbajini pajisjet elektrike që nuk përdoren larg fëmijëve. Mos lejoni që personat të cilët nuk e njohin pajisjen ose që nuk i kanë lexuar këto udhëzime ta përdorin atë.** Pajisjet elektrike janë të rrezikshme kur përdoren nga njerëz pa përvojë.
- e) **Mirëmbajini me kujdes veglat elektrike dhe aksesoret. Kontrolloni që pjesët lëvizëse të funksionojnë siç duhet dhe të mos bllokohen, si dhe që asnjë nga pjesët të mos jetë e thyer ose e dëmtuar në një mënyrë që mund të dëmtojë funksionin e pajisjes elektrike. Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se të përdorni veglën elektrike.** Shumë aksidente shkaktohen nga pajisje elektrike të mirëmbajtura dobët.
- f) **Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u drejtuar.
- g) **Përdorni pajisjen elektrike, aksesoret, veglat shtesë etj., në përputhje me këto udhëzime. Merrni parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i pajisjeve elektrike për qëllime të tjera nga ato të synuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.
- h) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj e yndyrë.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk lejojnë funksionimin dhe kontrollin e sigurt të pajisjes elektrike në situata të paparashikuara.

Shërbimi

SHËNIM

► Ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike gjatë funksionimit! Kjo fushë, në rrethana të caktuara, mund të ndikojë në implantet mjekësore aktive ose pasive! Për të reduktuar rrezikun e lëndimeve serioze ose vdekjeprurëse, personat me implante mjekësore duhet të konsultohen me mjekun dhe prodhuesin e implantit përpara përdorimit!

- a) **Riparoni pajisjen tuaj elektrike vetëm nga personel i kualifikuar-dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Kjo siguron ruajtjen e sigurisë së pajisjes elektrike.

● Shënime sigurie për çekiçët

⚠ PARALAJMËRIM!



Vishni mbrojtëse për dëgjimin! Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë humbje të dëgjimit.



Vishni një maskë kundër pluhurit.

⚠ PARALAJMËRIM!

► Gjatë shpimit dhe daltimit mund të formohet pluhur i dëmshëm ose toksik. Ky pluhur përbën rrezik për shëndetin e personave që përdorin këtë vegël elektrike si dhe për gjithë personat e tjerë përreth.

► Sigurohuni që të mos hasni në linja elektrike, tubacione gazi ose uji gjatë punës me mjetin elektrik. Nëse është e nevojshme, kontrolloni me një detektor linjash përpara se të shponi ose të çani një mur.

Udhëzime sigurie për të gjitha punimet

- **Vishni mbrojtëse për dëgjimin.** Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë humbje të dëgjimit.
- **Përdorni doreza shtesë nëse ato janë të përfshira me veglën elektrike.** Humbja e kontrollit mund të çojë në lëndime.
- **Mbajeni veglën elektrike vetëm nga sipërfaqet e izoluara të kapjes kur kryeni një veprim ku vegla shtesë mund të godasë linjat e fshehura elektrike ose vetë kabllin lidhës.** Kontakti me një tel nën tension mund ti vërë nën tension edhe pjesët metalike të pajisjes dhe të shkaktojë goditje elektrike.

Udhëzime sigurie gjatë përdorimit të shpueseve të gjata me çekiç shpues

- **Gjithmonë fillojeni procesin e shpimit me shpejtësi të ulët dhe vetëm kur vegla e shpimit është në kontakt me pjesën e punës.** Në shpejtësi më të larta, shpuesja mund të përkulet lehtësisht nëse rrotullohet lirshëm pa kontakt me materialin që do të punohet, dhe kjo mund të shkaktojë lëndime.
- **Mos ushtroni presion të tepruar dhe vetëm në drejtim gjatësor ndaj veglës së shpimit.** Shpueset mund të përkulen dhe si pasojë të thyhen, ose të çojnë në humbje kontrolli dhe lëndime.

● Udhëzime shtesë sigurie

- **Përdorni pajisje të përshtatshme kërkimi për të gjetur linja të fshehura shërbimi ose pyesni kompaninë vendase të shërbimeve.** Kontakti me përçuesit elektrikë mund të shkaktojë zjarr dhe goditje elektrike. Dëmtimi i tubacionit

të gazit mund të shkaktojë një shpërthim. Depërtimi në një tubacion uji shkakton dëme materiale.

- **Prisni derisa pajisja elektrike të ndalojë plotësisht përpara se ta ulni poshtë.** Vegla shtesë mund të kapet, duke shkaktuar kështu humbjen e kontrollit mbi pajisjen elektrike.
- **Siguroni pjesën e punës.** Një pjesë pune e mbajtur me pajisje shtrënguese ose me një shtrëngues me vidë mbahet më fort sesa me dorën tuaj.
- **Mos i prekni veglat e punës ose pjesët përreth të kasës menjëherë pas përdorimit.** Këto mund të nxehen shumë gjatë funksionimit dhe të shkaktojnë djegie.
- **Vegla e punës mund të bllokohet gjatë shpimit.** Siguroni një qëndrim të qëndrueshëm dhe mbajeni veglën elektrike fort me të dyja duart. Përndryshe mund të humbisni kontrollin e pajisjes.
- **Mbajeni veglën elektrike fort me të dyja duart gjatë punës dhe sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt.** Pajisja elektrike përdoret më sigurt kur përdoret me të dyja duart.

Aksesorë origjinalë/pajisje shtesë

PARALAJMËRIM!

- ▶ Mos përdorni asnjë aksesor që nuk është rekomanduar nga **/// PARKSIDE**. Kjo mund të shkaktojë goditje elektrike ose zjarr.
- Përdorni vetëm aksesorë dhe pajisje shtesë që specifikohen në këtë manual përdorimi ose që janë të pajtueshme me produktin.

● Sjellja në rast urgjence

Ju lutemi të njiheni me përdorimin e këtij produkti duke lexuar këto udhëzime përdorimi. Mësoni përmendësh udhëzimet e sigurisë dhe ndiqini ato në mënyrë rigorozë. Kjo ndihmon për të shmangur rreziqet.

- Jini gjithmonë vigjilentë kur përdorni këtë produkt në mënyrë që të dalloni rreziqet herët dhe të ndërmerrni veprime. Ndërhyrja e shpejtë mund të parandalojë lëndime serioze dhe dëmtime materiale.
- Nëse ka keqfunksionim, fiken produktin menjëherë. Kontrolloni nga një teknik i kualifikuar dhe riparojeni nëse është e nevojshme përpara se ta vini përsëri në punë.

● Rreziqet e mbetura

Edhe nëse e përdorni këtë produkt siç duhet, mbetet një rrezik potencial për lëndime personale- dhe dëmtime materiale. Rreziqet e mëposhtme mund të lindin për shkak të projektimit dhe ndërtimit të këtij produkti, ndër të tjera:

- Dëmtime shëndetësore që vijnë nga emetimet e dridhjeve nëse produkti përdoret për një periudhë të gjatë kohore dhe nuk operohet dhe mirëmbahet siç duhet.
- Lëndime personale dhe dëme materiale të shkaktuara nga veglat prerëse me defekt ose goditja e papritur e një objekti të fshehur gjatë përdorimit.
- Rrezik lëndimi dhe dëmtimet materiale të shkaktuar nga objektet fluturuese.

● Para përdorimit të parë

● Shpaketoni produktin

1. Hiqeni produktin nga paketimi dhe hiqni të gjitha materialet e paketimit dhe filmat mbrojtës.
2. Kontrolloni nëse të gjitha pjesët janë të pranishme dhe nëse sasia e përshkruar e dorëzimit është e plotë (shihni “Përmbajtja e paketimit”).
3. Kontrolloni që produkti dhe të gjitha pjesët të jenë në gjendje të mirë. Nëse zbuloni ndonjë dëmtim ose defekt, mos e përdorni produktin, por veproni siç përshkruhet në kapitullin “Garanci”.

● Aksesorë

PARALAJMËRIM!

- Mos përdorni asnjë aksesor që nuk është rekomanduar nga **/// PARKSIDE**. Kjo mund të shkaktojë goditje elektrike ose zjarr.

Për përdorimin e sigurt dhe të përshtatshëm të këtij produkti, kërkohen aksesorët e mëposhtëm, siç janë veglat dhe aksesorët e punës:

- Vegla e punës SDS-Plus
- Pajisje mbrojtëse personale të përshtatshme

Veglat dhe aksesorët e punës mund të blihen nga shitës të specializuar. Kur ta blini produktin, gjithmonë kushtojini vëmendje kërkesave teknike (shihni “Të dhënat teknike”). Pyesni një profesionist të kualifikuar dhe kërkoni këshilla nga një shitës specialist nëse ndiheni të pasigurt.

● Përgatitja

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga vënia në punë e paqëllimshme!

- ▶ Lidheni spinën e rrymës [12] me prizën vetëm pasi produkti të jetë përgatitur plotësisht për përdorim.

● Elementet e komandimit

SHËNIM

- ▶ Njihuni me elementet e komandimit përpara se ta përdorni produktin për herë të parë.

Rregullatori i shpejtësisë [11]

- Me rregullatorin e shpejtësisë [11] mund të zgjidhni midis 6 niveleve të shpejtësisë.

Niveli	Shpejtësia
1	Shpejtësia më e ulët
6	Shpejtësia më e lartë

Çelësi përzgjedhës i funksionit [5]

⚠ VINI RE! Rrezik i dëmtimit të produktit!

- ▶ Aktivizoni çelësin e përzgjedhjes së funksioneve [5] vetëm pasi produkti të ketë ndaluar plotësisht.
1. Çlironi çelësin e përzgjedhjes së funksioneve [5] duke shtypur butonin e sigurisë [6].
 2. Rrotullojeni çelësin e përzgjedhjes së funksioneve [5] në pozicionin e dëshiruar. Butoni i sigurisë [6] mbërthehet në vend.

Simboli	Funksioni
	Shpim (mekanizmi i goditjes JOAKTIV)
	Shpimi me goditje (mekanizmi i goditjes AKTIV)
	Rregullimi i pozicionit të daltës
	Daltim

Çelësi i ndezjes/fikjes [8]

- ☐ **Ndezja:** Mbani shtypur çelësin e ndezjes/fikjes [8].
- ☐ **Fikja:** Lëshoni çelësin e ndezjes/fikjes [8].

Ekran LED [10]

Simboli	Domethënia
	Produkti është gati për punë. (jeshil)
	Furçat e karbonit janë të konsumuara (shih "Zgjidhja e problemeve").

● Zgjedhja e veglës

⚠ VINI RE! Rrezik i dëmtimit të produktit!

- ▶ Kur është e montuar dalta [17], produkti duhet të përdoret vetëm me funksionin e daltimit.
- ☐ Për shpim me goditje përdorni një shpuese SDS-Plus [16].
 - ☐ Për daltimin përdorni një daltë SDS-Plus [17].

● Montimi/çmontimi i veglës SDS-Plus

SHËNIM

- ▶ Udhëzimet e drejtimit (në drejtim të akrepave të orës/kundër akrepave të orës) në këtë seksion duhen kuptuar sikur përdoruesi të jetë i pozicionuar pas produktit.

- Vegla SDS-Plus ka për arsye sistimore një lojë të vogël radiale. Kjo nuk ndikon në saktësinë e shpimit.
- Para punës, pastroni veglën SDS-Plus dhe lyeni lehtë pjesën që futet me yndyrë lubrifikuese [14] (rreth 0,5 g deri 1 g).
- Gjatë futjes së veglës, kujdesuni që kapaku mbrojtës i pluhurit [2] të mos dëmtohet. Kapaku mbrojtës i pluhurit parandalon në masë të madhe depërtimin e pluhurit të shpimit në mandrinën SDS-Plus [1] gjatë funksionimit.

Zëvendësoni menjëherë një kapak mbrojtës pluhuri [2] të dëmtuar. Rekomandojmë që kjo të kryhet nga qendra jonë e shërbimit (shih “Shërbimi”).

Montimi/çmontimi i veglës SDS-Plus

(Fig. C)

1. **Çlironi mandrinën SDS-Plus [1]:** Tërhiqeni manikotën bllokuese [3] mbrapa.
2. Futeni veglën SDS-Plus duke e rrotulluar në mandrinën SDS-Plus [1].
3. **Montimi/çmontimi i veglës SDS-Plus:** Lëshoni manikotën bllokuese [3].
4. Kontrolloni nëse vegla SDS-Plus është e fiksuar fort duke e tërhequr.

Montimi/çmontimi i veglës SDS-Plus

(Fig. C)

⚠ KUJDES! Rrezik djegieje!

- ▶ Veglat e punës, veçanërisht shpueset, mund të nxehen shumë. Vishni doreza mbrojtëse, nëse nevojitet.

1. **Çlironi mandrinën SDS-Plus [1]:** Tërhiqeni manikotën bllokuese [3] mbrapa.
2. Nxirrni veglën SDS-Plus.

● Rregullimi i dorezës shtesë

SHËNIM

- ▶ Mund ta rrotulloni dorezën shtesë [13] 360° rreth produktit dhe ta vendosni në çdo pozicion të dëshiruar
- ▶ Udhëzimet e drejtimit (në drejtim të akrepave të orës/kundër akrepave të orës) në këtë seksion duhen kuptuar sikur përdoruesi të jetë i pozicionuar pas produktit.

Montimi i dorezës shtesë

(Fig. B)

1. Rrotullojeni dorezën [23] e dorezës shtesë [13] në drejtim kundërorar. Kjo zgjeron lakun mbajtës [21].
2. Shtyni lakun mbajtës [21] të dorezës shtesë [13] pas manikotës bllokuese [3].
3. Poziciononi lakun mbajtës [21] në mbajtësen e dorezës shtesë [4].
4. Rrotulloni dorezën [23] të dorezës shtesë [13] në drejtim të akrepave të orës për të shtrënguar lakun mbajtës [21].

Montimi i dorezës shtesë

(Fig. B)

1. Rrotullojeni dorezën [23] e dorezës shtesë [13] në drejtim kundërorar. Kjo zgjeron lakun mbajtës [21].
2. Hiqeni dorezën shtesë [13] nga produkti duke e kaluar lakun mbajtës [21] mbi manikotën bllokuese [3].

Rregullimi i kufizuesit të thellësisë

(Fig. B)

1. Mbajeni të shtypur levën e bllokimit [22] për kufizuesin e thellësisë [15].
2. Shtyni kufizuesin e thellësisë [15] në hapjen e vogël në dorezën shtesë [13]. Dhëmbëzimi i kufizuesit të thellësisë duhet të jetë i drejtuar poshtë.
3. Poziciononi kufizuesin e thellësisë [15] në mënyrë që distanca midis majës së shpueses dhe majës së kufizuesit të thellësisë të përputhet me thellësinë e dëshiruar të shpimit.
4. Fiksoni kufizuesin e thellësisë [15] duke lëshuar levën e bllokimit [22].

Funksionimi

- ☐ Përdorni produktin vetëm me dorezën shtesë [13] të montuar. Gjatë punës, mbajeni produktin fort me të dyja duart te doreza [9] dhe doreza shtesë [13].
- ☐ Sigurojeni pjesën e punës në një sipërfaqe të qëndrueshme duke përdorur kapëse ose në mënyra të tjera. Nëse e mbani pjesën e punës vetëm me dorë ose pranë trupit tuaj, ajo mbetet e paqëndrueshme, gjë që mund të shkaktojë humbje kontrolli.

Zgjedhja e mënyrës së funksionimit

- ☐ Shtypni çelësin e përzgjedhjes së funksioneve [5] vetëm pasi produkti të ketë ndaluar plotësisht.

Simboli	Funksioni
	Shpim (mekanizmi i goditjes JOAKTIV)
	Shpimi me goditje (mekanizmi i goditjes AKTIV)
	Rregullimi i pozicionit të daltës
	Daltim

Rregullimi i pozicionit të daltës

1. Vendoseni çelësin e përzgjedhjes së funksioneve [5] në (rregullimi i pozicionit të daltës).
2. Rrotulloni daltën SDS-Plus [17] në mandrinën SDS-Plus [1] në pozicionin e kërkuar.
3. Vendoseni çelësin e përzgjedhjes së funksioneve [5] në (daltim).

Rregullimi i shpejtësisë

- ☐ Mund ta rregulloni shpejtësinë ndërsa produkti është në punë e sipër. Vendoseni rregullatorin e shpejtësisë [11] në pozicionin e dëshiruar.

Shpejtësia	Diametri i shpimit	Materialet
E ulët	E madhe	Materiale të forta (p.sh. metal)
E lartë	I vogël	Materiale të buta (p.sh. dru)

● Ndezja/fikja

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga funksionimi i vazhdueshëm i paqëllimshëm i produktit!

- ▶ Para se ta lidhni spinën e rrymës [12] me një prizë, kontrolloni nëse çelësi i ndezjes/fikjes [8] funksionon siç duhet dhe kthehet në pozicionin E FIKUR kur lirohet.

Ndezja

1. Lidhni spinën e rrymës [12] me një prizë.
2. Mbani shtypur çelësin e ndezjes/fikjes [8].

Fikja

1. Lëshoni çelësin e ndezjes/fikjes [8].
2. Prisni derisa produkti të ndalojë plotësisht përpara se ta ulni poshtë.
3. Shkëputeni spinën e rrymës [12] nga priza kur e lini produktin pa mbikëqyrje ose kur përfundoni punën.

● Transporti

- Fikeni produktin dhe hiqni spinën e rrymës [12] nga priza. Sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht.
- Hiqeni veglën e punës.
- Mbajeni produktin nga doreza [9].

● Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik goditjeje elektrike! Rrezik lëndimi nga vënia në punë e paqëllimshme!

- ▶ Mbrohuni gjatë punimeve të mirëmbajtjes dhe pastrimit. Fikeni produktin dhe hiqni spinën e rrymës [12] nga priza.

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik goditjeje elektrike! Rrezik lëndimi nga vënia në punë e paqëllimshme!

- ▶ Riparimet apo punimet e mirëmbajtjes që nuk përshkruhen në këtë manual duhet të kryhen nga qendra jonë e shërbimit.
- ▶ Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

● Pastrimi

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik goditjeje elektrike!

- ▶ Mos e spërkatni kurrë produktin me ujë.

⚠ VINI RE! Rrezik i dëmtimit të produktit!

- ▶ Substancat kimike mund të dëmtojnë pjesët plastike të produktit. Mos përdorni agjentë pastrimi ose tretës.

- Mbani të pastra zgavrat e ventilimit, kasën e motorit dhe dorezat e produktit. Përdorni një copë fshirëse [19] të lagur ose furçë.
- Pastroni mandrinën SDS-Plus [1]. Për këtë, tërhiqni manikotën bllokuese [3] prapa dhe hiqni kapakun mbrojtës të pluhurit [2] përpara.

● Mirëmbajtje

- Lubrifikimi i veglës SDS-Plus siguron funksionim të qetë dhe jetëgjatësi më të madhe.
- Përpara çdo përdorimi, kontrolloni produktin për defekte të dukshme, siç janë pjesët e liruara, të konsumuara ose të dëmtuara.

- Lubrifikoni rregullisht lehtë pjesën që futet të veglës SDS-Plus me yndyrë lubrifikuese [14] (rreth 0,5 g deri 1 g).
- Lyeni përsëri veglën SDS-Plus kur në bosht pothuajse nuk ka më yndyrë.

Shtoni yndyrë lubrifikuese në mekanizmin e ingranazhit

(Fig. D)

⚠ VINI RE! Rrezik i dëmtimit të produktit!

- Yndyra lubrifikuese e përfshirë në paketim [14] nuk është e përshtatshme për mekanizmin e ingranazhit.

SHËNIM

- Shtoni yndyrë lubrifikuese pas rreth 50 orësh pune ose kur fuqia e goditjes bie.

- Hapni kapakun e kasës [7]:**
Rrotullojeni kapakun e kasës me çelësin [18] në drejtim kundërorar.
- Shtoni yndyrë lubrifikuese. E përshtatshme është një yndyrë lubrifikuese për ingranazhe për sisteme lubrifikimi qendror.
- Mbyllja e kapakut të kasës [7]:**
Rrotulloni kapakun e kasës me çelësin [18] në drejtim të akrepave të orës.

Kablli lidhës

- Nëse kablli lidhës i këtij produkti është i dëmtuar, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi ndaj klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur rrezikun.
- **Përpara çdo përdorimi:** Mbrojeni kabllin lidhës [12] nga dëmtimi.

● Ruajtja

- Ruajeni gjithmonë produktin dhe aksesoret e tij
 - të pastër,
 - të thatë,
 - të mbrojtur nga pluhuri,
 - në kutinë e ruajtjes [20],
 - larg fëmijëve.

● Pjesë këmbimi/aksesorë

- Klientët mund të blejnë pjesë këmbimi dhe aksesorë të përputhshëm nëpërmjet www.optimex-shop.com.
- Porositë mund t'i bëni vetëm në internet.
- Mbajeni në dispozicion numrin e porosisë për porosinë tuaj.
- Për informacione të mëtejshme, drejtojeni linjës direkte të shërbimit të Lidl (shihni "Shërbimi").

Pjesa	Numri i porosisë
Doreza shtesë [13]	99944980103
Yndyrë lubrifikuese [14]	99944980102

● Zgjidhja e problemeve

Problemi	Shkaqet e mundshme	Ndihmë
Produkti nuk fillon punë.	Nuk ka furnizim me energji elektrike	Kontrolloni prizën, kabllon lidhëse me spinën e rrymës ¹² dhe siguresën, dhe nëse është e nevojshme, lini që riparimi të kryhet nga një electricist i kualifikuar.
	Çelësi i ndezjes/fikjes ⁸ është me defekt.	Drejtijuni qendrës sonë të shërbimit (shih “Shërbimi”).
	Furçat e karbonit janë të konsumuara.	
	Motori ka defekt.	
Performanca e shpimit është e dobët.	Shpuesja është e topitur.	Zëvendësoni shpuesen ose mprehni majën e saj, nëse është e mundur.
Produkti punon me ndërprerje.	Kontakt i brendshëm i paqëndrueshëm	Drejtijuni qendrës sonë të shërbimit (shih “Shërbimi”).
	Çelësi i ndezjes/fikjes ⁸ është me defekt.	

● Asgjësimi

Hiqeni yndyrën veçmas nga produkti, duke ndjekur rregulloret lokale. Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.

Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimi të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 515809_2510) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.



Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkonit përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 515809_2510, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.

● Shërbimi

AL Shërbimi Shqipëri

Formulari i kontaktit në
parksidediy.com
IAN 515809_2510



Shenja serbe e konformitetit

● **Deklarata e konformitetit e BE-së**

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 515809_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 515809_2510
Product identification: "PARKSIDE" Hammer Drill
Model Number: HG11292

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EO [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EC [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EC [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

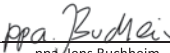
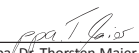
The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

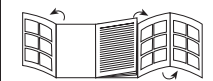
Neckarsulm	22.12.2025		
Place	Date	ppa Jens Buchheim	ppa Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina 170
Introducere	Pagina 171
Utilizarea conform destinației	Pagina 171
Volumul livrării	Pagina 172
Descrierea pieselor	Pagina 172
Date tehnice	Pagina 172
Indicații de siguranță	Pagina 174
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 174
Indicații de siguranță pentru percuție	Pagina 176
Indicații de siguranță suplimentare	Pagina 177
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina 178
Riscuri reziduale	Pagina 178
Înainte de prima utilizare	Pagina 178
Despachetarea produsului	Pagina 178
Accesorii	Pagina 178
Pregătirea	Pagina 179
Elemente de comandă	Pagina 179
Selectarea sculei	Pagina 179
Montarea/demontarea sculei SDS-Plus	Pagina 180
Reglarea mânerului suplimentar	Pagina 180
Reglarea opritorului de adâncime	Pagina 181
Funcționarea	Pagina 181
Selectarea regimului de lucru	Pagina 181
Adaptarea poziției dălții	Pagina 181
Adaptarea turației	Pagina 181
Pornirea/oprirea	Pagina 182
Transportul	Pagina 182
Curățarea, întreținerea și depozitarea	Pagina 182
Curățarea	Pagina 182
Întreținerea	Pagina 183
Depozitarea	Pagina 183
Piese de schimb/accesorii	Pagina 183
Remediarea defecțiunilor	Pagina 184
Înlăturare	Pagina 184
Garanție	Pagina 184
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 185
Service	Pagina 186
Declarația UE de conformitate	Pagina 187

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	Citiți instrucțiunile de utilizare.	 Diametru
		 Turație de mers în gol
	PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)	 Găurire
		 Găurire cu percuție
	AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)	 Dălțuire
		 Adaptarea poziției dălții
	PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)	 Purtați căști antifonice!
		 Purtați ochelari de protecție!
	ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)	 Purtați protecție respiratorie!
	Curent alternativ/tensiune alternativă	 Risc de sănătate (a se vedea etichetarea pe tubul de vâșelină pentru mai multe detalii)
	Simbol pentru un produs din clasa de protecție II	 Cod de reciclare
	Gresați scula	 Purtați mănuși de protecție!
	Nu este potrivită pentru angrenaje	 Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.

	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.	 	Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare
		Pagină pliabilă cu imaginile produsului	

CIOCAN ROTOPERCUTOR

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

- Acest produs este destinat următoarelor activități:
 - Găurire în piatră, lemn și metal
 - Dăltuire în beton, piatră și tencuială
 - Găurire cu percuție în zidărie
- Utilizați întotdeauna tipul corect de burghiu și accesoriile potrivite pentru utilizarea prevăzută. La achiziționarea și utilizarea sculelor de adaos, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale produsului (vezi „Date tehnice”).

- Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.
- Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.
- Operatorul sau utilizatorul produsului este responsabil pentru accidente sau leziuni ale persoanelor și/sau daune ale proprietății terților sau a bunurilor acestora.
- Produsul este destinat exclusiv utilizării private.
- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru domenii de utilizare asemănătoare.
- Respectați toate prescripțiile de siguranță, normele și dispozițiile locale în vigoare. Folosirea sculelor electrice zgomotoase poate fi permisă numai la anumite ore, conform normelor naționale sau locale.

● Volumul livrării

⚠️ AVERTISMENT!

- Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Ciocan rotopercutor
- 1 Mânerul suplimentar
- 1 Opritorul al avansului de adâncime
- 1 Daltă cu vârf (SDS-Plus, lungime: 250 mm)
- 1 Daltă plată (SDS-Plus, lungime: 250 mm)
- 5 Burghie (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Cheie pentru capacul carcasei
- 1 Vaselină
- 1 Cutie de depozitare
- 1 Manual de utilizare
- 1 Lavetă

● Descrierea pieselor

Înainte de citire desfaceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

(Fig. A)

- 1 Mandrină SDS-Plus
- 2 Capac de protecție contra prafului
- 3 Manșon de blocare
- 4 Suport pentru mânerul suplimentar
- 5 Selector de funcții
- 6 Buton de siguranță (selector de funcții)
- 7 Capacul carcasei
- 8 Întrerupător pornit/oprit
- 9 Mâner

- 10 Afișaj LED
 - 11 Regulator de turație
 - 12 Cablu de alimentare cu ștecher
 - 13 Mânerul suplimentar
 - 14 Vaselină
 - 15 Opritorul al avansului de adâncime
 - 16 Burghiu SDS-Plus
 - 17 Daltă SDS-Plus
 - 18 Cheie (capacul carcasei)
 - 19 Lavetă
 - 20 Cutie de depozitare
- (Fig. B)
- 21 Buclă
 - 22 Pârghie de blocare (opritor de adâncime)
 - 23 Mâner

● Date tehnice

Ciocan rotopercutor PBH 1550 C1	
Numere model	
- Ștecher VDE:	HG11292
- Ștecher BS:	HG11292-BS
Tensiune nominală U:	230–240 V~, 50 Hz
Putere nominală P:	1550 W
Turație de mers în gol n_0 :	0–800 min ⁻¹
Număr de lovituri:	0–3900 min ⁻¹
Energie de percuție:	5 Jouli
Lungimea cablului de alimentare:	3 m
Clasă de protecție:	II/□ (izolație dublă)
Greutate (incl. mâner suplimentar):	4,9 kg
Deschidere mandrină:	1,5–13 mm

Diametru gaură (Ø)	
- Lemn:	40 mm
- Beton/țiglă:	32 mm
- Metal:	13 mm

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost determinate în concordanță cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică L_{pA} :	96,2 dB
Imprecizie K_{pA} :	3,0 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	104,2 dB
Imprecizie K_{WA} :	3,0 dB

Valori de emisie de vibrații

Valorile totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții) găsite în concordanță cu EN 62841:

Vibrații – mâner principal	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²
Vibrații – mâner suplimentar	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

⚠️ AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

⚠️ AVERTISMENT!

- Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată. Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei de adaos și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.



Indicații de siguranță

● Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherurile nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- c) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- d) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănirilor.
- c) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

- f) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unui aspirator de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- h) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- b) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.

- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- f) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Service

INDICAȚIE

- În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau fatale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a opera acest produs!

- a) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

● Indicații de siguranță pentru percuție

⚠ AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice! Acțiunea zgomotului poate duce la pierderea auzului.



Purtați mască de protecție contra prafului.

⚠ AVERTISMENT!

- La lucrările de găurire și dăltuire, este posibil să se lucreze cu materiale care pot produce praf nociv sau toxic. Acest praf reprezintă un pericol pentru sănătatea persoanei care operează scula electrică, precum și pentru toate celelalte persoane din apropiere.

AVERTISMENT!

- ▶ Asigurați-vă că nu loviți în conducte de gaz, de apă sau în fire electrice când lucrați cu scula electrică. Verificați eventual cu un aparat de căutare a conductelor, înainte de a găuri în perete, resp. de a-l spinteca.

Indicații de siguranță pentru roate lucrările

- **Purtați căști antifonice.** Acțiunea zgomotului poate duce la pierderea auzului.
- **Folosii mânerul suplimentar dacă acestea sunt livrate împreună cu scula electrică.** Pierderea controlului poate duce la răni.
- **Țineți scula electrică de suprafețele de prindere izolate dacă efectuați lucrări la care scula de găurire sau șuruburile pot întâlni cabluri electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.

Indicații de siguranță la folosirea burghiilor lungi cu găurire cu percuție

- **Începeți întotdeauna procesul de găurire cu turație mică și în timp ce scula de găurit are contact cu piesa de prelucrat.** La turații mai mari, burghiul se poate îndoi ușor, dacă el se poate roti liber fără contact cu piesa de prelucrat și poate duce la răni.
- **Nu exercitați o apăsare excesivă și numai în direcția longitudinală a sculei de găurit.** Burghiile se pot îndoi și astfel se pot rupe sau pot duce la o pierdere a controlului și la răni.

● **Indicații de siguranță suplimentare**

- **Folosii detectoare potrivite pentru detecta liniile de alimentare ascunse sau cereți informații de la firma locală de electricitate.** Contactul cu liniile electrice poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei linii de gaz poate duce la explozie. Penetrarea unei linii de apă duce la deteriorări ale obiectelor.
- **Așteptați până când scula electrică s-a oprit, înainte de a o lăsa din mână.** Scula de adaos se poate bloca și poate conduce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- **Asigurați piesa de prelucrat.** O piesă de prelucrat prinsă cu un dispozitiv de prindere sau cu o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dvs.
- **Nu atingeți nicio sculă de adaos sau piesele adiacente ale carcasei la scurt timp după operare.** Acestea se pot înfierbânta foarte mult în timpul funcționării și pot provoca arsuri.
- **Scula de adaos se poate bloca la găurire. Aveți grijă de o bună stabilitate și țineți ferm scula electrică cu ambele mâini.** Altfel puteți pierde controlul asupra sculei electrice.
- **Țineți bine, cu ambele mâini scula electrică în timp ce lucrați și aveți grijă să aveți o stabilitate bună.** Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.

Accesorii/echipamente auxiliare originale

AVERTISMENT!

- ▶ Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de **/// PARKSIDE**. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.

- Utilizați numai accesorii și echipamente auxiliare care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare, resp. a căror suport este compatibil cu produsul.

● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita răniile grave și pagubele materiale.
- Opriti imediat produsul în caz de defecțiune. Dispuneți verificarea și repararea acesteia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

● Riscuri reziduale

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răni ale persoanelor și pagube materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.

- Lezarea persoanelor și pagubele materiale produse de scule de adaos defecte, sau lovirea bruscă a unui obiect acoperit în timpul utilizării.
- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.

● Înainte de prima utilizare

● Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

● Accesorii

AVERTISMENT!

- ▶ Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de **/// PARKSIDE**. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.

Pentru folosirea în siguranță și corectă a acestui produs, sunt necesare, printre altele, următoarele accesorii, cum ar fi, de ex., scule și scule de adaos:

- Sculă de adaos SDS-Plus
- Echipament personal de protecție potrivit

Scule și scule de adaos găsiți în comerțul de specialitate. La achiziționare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”). Dacă sunteți nesigur, întrebați un specialist calificat și sfătuiți-vă cu comerciantul dvs.

● Pregătirea

⚠ AVERTISMENT! Risc de accidentare din cauza punerii în funcțiune nedorite!

- Conectați ștecherul [12] la priză numai dacă produsul este complet pregătit pentru utilizare.

● Elemente de comandă

INDICAȚIE

- Familiarizați-vă cu elementele de comandă înainte de a utiliza produsul pentru prima dată.

Regulator de turație [11]

- Cu regulatorul de turație [11] puteți alege între 6 trepte de turație.

Treaptă	Turație
1	Cea mai mică turație
6	Cea mai mare turație

Selector de funcții [5]

⚠ ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!

- Nu utilizați selectorul de funcții [5] până când produsul nu se oprește.

1. Deblocați selectorul de funcții [5] apăsând butonul siguranță [6].
2. Rotiți selectorul de funcții [5] în poziția dorită. Butonul de siguranță [6] se blochează cu zgomot.

Simbol	Funcție
	Găurire (dispozitiv de percucie OPRIT)

Simbol	Funcție
	Găurire cu percucie (dispozitiv de percucie PORNIT)
	Adaptarea poziției dălții
	Dălțuire

Înterupător pornit/oprit [8]

- **Pornirea:** Țineți apoi apăsat întrerupătorul pornit/oprit [8].
- **Oprirea:** Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [8].

Afișaj LED [10]

Simbol	Semnificație
 (verde)	Produsul este gata de folosire.
 (roșu)	Periile de carbon sunt uzate (vezi „Remedierea defecțiunilor”).

● Selectarea sculei

⚠ ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!

- Dacă daltă este instalată [17], puteți opera produsul numai cu funcția de dălțuire.

- Utilizați un burghiu SDS-Plus [16] pentru găurirea cu percucie.
- Utilizați o daltă SDS-Plus [17] pentru dălțuire.

● Montarea/demontarea sculei SDS-Plus

INDICAȚIE

- ▶ Instrucțiunile de sens (în sens orar/în sens antiorar) din această secțiune trebuie interpretate în așa fel încât utilizatorul să fie poziționat în spatele produsului.

- Scula SDS-Plus are puțin joc radial datorat sistemului. Acest lucru nu afectează precizia găuririi.
- Înainte de a lucra, curățați scula SDS-Plus și ungeți ușor capătul introdus cu vaselină [14] (cca. 0,5 g până la 1 g).
- Când introduceți scula, asigurați-vă că nu deteriorați capacul de protecție contra prafului [2]. Capacul de protecție contra prafului previne în mare măsură pătrunderea prafului de la găurire în mandrina SDS-Plus [1] în timpul funcționării.

Înlocuiți imediat un capac de protecție contra prafului [2] deteriorat. Vă recomandăm să dispuneți efectuarea acestui lucru de către centrul nostru de service (vezi „Service”).

Montarea sculei SDS-Plus

(Fig. C)

1. **Deblocarea mandrinei SDS-Plus** [1]: Trageți înapoi manșonul de blocare [3].
2. Introduceți scula SDS-Plus prin rotire în mandrina SDS-Plus [1].
3. **Fixarea sculei SDS-Plus:** Eliberați manșonul de blocare [3].
4. Verificați dacă scula SDS-Plus este fixă, trăgând de ea.

Demontarea sculei SDS-Plus

(Fig. C)

⚠ PRECAUȚIE! Risc de arsuri!

- ▶ Sculele de adaos, în special burghiile, se pot înfierbânta foarte tare. Purtați mănuși de protecție.

1. **Deblocarea mandrinei SDS-Plus** [1]: Trageți înapoi manșonul de blocare [3].
2. Scoateți scula SDS-Plus.

● Reglarea mânerului suplimentar

INDICAȚIE

- ▶ Puteți roti mânerul suplimentar [13] cu 360° în jurul produsului și îl puteți aduce în orice poziție dorită
- ▶ Instrucțiunile de sens (în sens orar/în sens antiorar) din această secțiune trebuie interpretate în așa fel încât utilizatorul să fie poziționat în spatele produsului.

Montarea mânerului suplimentar

(Fig. B)

1. Rotiți mânerul [23] mânerului suplimentar [13] în sens antiorar. Astfel se extinde bucla [21].
2. Glisați bucla [21] a mânerului suplimentar [13] în spatele manșonului de blocare [3].
3. Poziționați bucla [21] în suportul pentru mânerul suplimentar [4].
4. Rotiți mânerul [23] mânerului suplimentar [13] în sens orar pentru a strânge bucla [21].

Demontarea mânerului suplimentar

(Fig. B)

1. Rotiți mânerul [23] mânerului suplimentar [13] în sens antiorar. Astfel se extinde bucla [21].
2. Scoateți mânerul suplimentar [13] din produs, trăgând bucla [21] peste manșonul de blocare [3].

● Reglarea opritorului de adâncime

(Fig. B)

1. Țineți apăsată pârghia de blocare [22] pentru opritorul de adâncime [15].
2. Împingeți opritorul de adâncime [15] în deschiderea mică de la mânerul suplimentar [13]. Dantura de pe opritorul de adâncime trebuie să fie îndreptată în jos.
3. Poziționați opritorul de adâncime [15] astfel încât distanța dintre vârful burghiului și vârful opritorului de adâncime să corespundă adâncimii de găurire dorite.
4. Fixați opritorul de adâncime [15] eliberând pârghia de blocare [22].

● Funcționarea

- Folosiți produsul numai cu mânerul suplimentar [13] montat. În timpul lucrului, țineți produsul cu ambele mâini de mâner [9] și mânerul suplimentar [13].
- **Fixați și asigurați piesa pe o bază stabilă, cu ajutorul clemelor sau în alte moduri.** Dacă țineți piesa numai cu mâna sau lipită de corp, aceasta rămâne instabilă, ceea ce poate duce la pierderea controlului.

● Selectarea regimului de lucru

- Nu utilizați selectorul de funcții [5] până când produsul nu se oprește.

Simbol	Funcție
	Găurire (dispozitiv de percuție OPRIT)
	Găurire cu percuție (dispozitiv de percuție PORNIT)
	Adaptarea poziției dălții
	Dălțuire

● Adaptarea poziției dălții

1. Reglați selectorul de funcții [5] pe ➡ (adaptarea poziției dălții).
2. Rotiți dala SDS-Plus [17] în mandrina SDS-Plus [1] în poziția necesară.
3. Fixați selectorul de funcții [5] pe T (dălțuire).

● Adaptarea turației

- Puteți ajusta turația în timp ce produsul este în funcțiune. Puneți regulatorul de turație [11] pe treapta dorită.

Turație	Diametru gaură	Materiale
Scăzută	Mare	Materiale dure (de ex. metal)
Mare	Mic	Materiale moi (de ex. lemn)

● Pornirea/oprirea

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire din cauza funcționării neintenționate continue a produsului!

- ▶ Înainte de a băga ștecherul [12] într-o priză, verificați dacă întrerupătorul pornit/oprit [8] funcționează corect și revine la poziția OPRIT atunci când este eliberat.

Pornirea

1. Introduceți ștecherul [12] în priză.
2. Țineți apoi apăsat întrerupătorul pornit/oprit [8].

Oprirea

1. Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [8].
2. Așteptați până când produsul s-a oprit, înainte de a-l lăsa din mână.
3. Scoateți ștecherul [12] din priză atunci când lăsați produsul nesupravegheat sau când terminați lucrul.

● Transportul

- Opriti produsul și scoateți ștecherul [12] din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit complet.
- Scoateți scula de adaos.
- Transportați întotdeauna produsul de mâner [9].

● Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ AVERTISMENT! Risc de electrocutare! Risc de accidentare din cauza punerii în funcțiune nedorite!

- ▶ Protejați-vă în timpul lucrărilor de întreținere și curățare. Opriti produsul și scoateți ștecherul [12] din priză.
- ▶ Pentru lucrări de reparații și întreținere care nu sunt descrise în acest manual, vă rugăm să contactați centrul nostru de service.
- ▶ Utilizați numai piese de schimb originale.

● Curățarea

⚠ AVERTISMENT! Risc de electrocutare!

- ▶ Nu stropiți niciodată produsul cu apă.

⚠ ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!

- ▶ Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale produsului. Nu folosiți detergenți, resp. solvenți.
- Păstrați curate fantele de ventilație, carcasa motorului și mânerele produsului. Pentru aceasta, utilizați cârpa umedă [19] sau o perie.
- Curățați mandrina SDS-Plus [1]. Pentru a face acest lucru, trageți manșonul de blocare [3] spre înapoi și scoateți capacul de protecție contra prafului [2] în față.

● Întreținerea

- Gresarea sculei SDS-Plus asigură o funcționare lină și o durată de viață mai lungă.
- Verificați produsul înainte de fiecare utilizare pentru defecte vizibile, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate.
- Gresați ușor în mod regulat capătul sculei SDS-Plus cu vaselină [14] (cca. 0,5 g până la 1 g).
- Gresați din nou scula SDS-Plus dacă nu există aproape niciun pic de vaselină pe arbore.

Reumplerea vaseline în angrenaj

(Fig. D)

⚠ ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!

- Vaseline [14] inclusă în volumul livrării nu este adecvată pentru angrenaje.

INDICAȚIE

- Umpleți cu vaselină după cca. 50 de ore de lucru sau când performanța de impact scade.

1. **Deschideți capacul carcasei [7]:**
Rotiți capacul carcasei cu cheia [18] în sens antiorar.
2. Umpleți cu vaselină. Este potrivită o vaselină pentru angrenaje pentru lubrifierea centrală.
3. **Închideți capacul carcasei [7]:**
Rotiți capacul carcasei cu cheia [18] în sens orar.

Cablu de alimentare

- Dacă se deteriorează cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul de clienți al acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru evitarea pericolelor.
- **Înainte de fiecare utilizare:** Verificați cablul de alimentare [12] dacă prezintă deteriorări.

● Depozitarea

- Depozitați produsul și accesoriile acestuia întotdeauna
 - curate,
 - uscate,
 - protejate de praf,
 - în cutia de depozitare [20],
 - și nu la îndemâna copiilor.

● Piese de schimb/accesorii

- Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin www.optimex-shop.com.
- Puteți plasa comenzi numai online.
- Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.
- Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl-Service (vezi „Service”).

Piesă	Număr de comandă
Mâner suplimentar [13]	99944980103
Vaseline [14]	99944980102

● Remedierea defectăunilor

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Produsul nu pornește.	Lipsă curent	Verificați priza, cablul de alimentare cu ștecherul [12] și siguranța și chemați un electrician calificat pentru a efectua reparația, dacă este necesar.
	Înterupătorul pornit/oprit [8] este defect.	Adresați-vă centrului nostru de service (vezi „Service”).
	Periile de cărbune sunt uzate.	
	Motorul este defect.	
Performanța de găurire este slabă.	Burghiul este bont.	Înlocuiți burghiul sau șlefuiți vârful acestuia, dacă este posibil.
Produsul funcționează cu întreruperi.	Contact intern slăbit	Adresați-vă centrului nostru de service (vezi „Service”).
	Înterupătorul pornit/oprit [8] este defect.	

● Înlăturare

Eliminați vaselina separat de produs, în conformitate cu reglementările locale. Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastic/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defectiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la

aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 515809_2510) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 515809_2510 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● **Service**



Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 515809_2510



Marcaj Sârb De Conformitate

● **Declarația UE de conformitate**

RO

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 515809_2510)

Noi, compania
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

declară în exclusivă responsabilitate că Produsul:

IAN: 515809_2510
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Ciocan rotopercutor
Numărul de model: HG11292

Îndeplinește cerințele esențiale ale directivelor UE enumerate

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

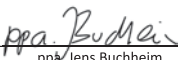
Nr./Părți
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

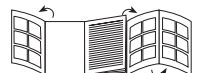
Neckarsulm	22.12.2025		
Locul	Data	ppa. Jens Buchheim Procurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurist



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 189
Увод	Страница 190
Употреба по предназначение.	Страница 190
Обем на доставката	Страница 191
Описание на частите	Страница 191
Технически данни	Страница 191
Указания за безопасност	Страница 193
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 193
Указания за безопасност за ударни инструменти.	Страница 196
Допълнителни указания за безопасност	Страница 197
Поведение при злополуки	Страница 198
Остатъчни рискове	Страница 198
Преди първата употреба	Страница 198
Разопаковане на продукта.	Страница 198
Принадлежности.	Страница 198
Подготовка	Страница 199
Елементи за управление	Страница 199
Избиране на инструмент	Страница 199
Монтиране/демонтиране на инструмент SDS-Plus	Страница 200
Настройване на допълнителната ръкохватка	Страница 200
Настройване на ограничител на дълбочината.	Страница 201
Работа	Страница 201
Избор на режим на работа	Страница 201
Регулиране на позицията на длетото	Страница 202
Регулиране на оборотите.	Страница 202
Включване/изключване	Страница 202
Транспортиране	Страница 202
Почистване, поддръжка и съхранение	Страница 203
Почистване	Страница 203
Поддръжка	Страница 203
Съхранение	Страница 204
Резервни части/принадлежности	Страница 204
Отстраняване на неизправности	Страница 205
Изхвърляне	Страница 205
Гаранция	Страница 206
Процедиране в случай на рекламация	Страница 208
Сервиз	Страница 208
ЕС Декларация за съответствие	Страница 209

Списък на използваните пиктограми/символи

	Прочетете ръководството за експлоатация.		Диаметър
			Обороти на празен ход
	ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)		Пробиване
			Ударно пробиване
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)		Обработване с длето
			Регулиране на позицията на длетото
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)		Носете защита за слуха!
			Носете защита за очите!
	ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)		Носете дихателна защита!
	Променлив ток/напрежение		Риск за здравето (за допълнителни подробности вижте надписа върху тубичката с грес)
	Символ за продукт с клас на защита II		Код за рециклиране
	Гресиране на инструмента		Носете предпазни ръкавици!
	Не е подходящ за предавателни кутии		Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.

	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.	  Указания за безопасност Инструкции за работа
 	Разгъваща се страница с илюстрации на продукта	

ПЕРФОРАТОР

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Този продукт е предвиден за следните дейности:
 - Пробиване на камък, дърво и метал
 - Обработване с длето на бетон, камък и мазилка
 - Ударно пробиване на зидария
- Винаги използвайте правилния тип свредло и правилните принадлежности за предвидената употреба. При закупуването и употребата на работни инструменти съблюдавайте техническите изисквания на

продукта (вижте „Технически данни“).

- Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.
- Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди.
- Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.
- Операторът или потребителят на продукта са отговорни за злополуки или телесни повреди и/или материални щети, нанесени на трети лица или на тяхно имущество.
- Продуктът е предназначен единствено за частна употреба.
- Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за подобни области на приложение.
- Съблюдавайте всички приложими местни предписания за безопасност, стандарти и разпоредби. Използването на шумни електрически инструменти може да бъде позволено само в определено време съгласно националните или местните разпоредби.

● Обем на доставката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Перфоратор
- 1 Допълнителна ръкохватка
- 1 Ограничител на дълбочината
- 1 Остро длето (SDS-Plus, дължина: 250 mm)
- 1 Плоско длето (SDS-Plus, дължина: 250 mm)
- 5 Свредло (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Ключ за капака на корпуса
- 1 Грес
- 1 Куфар за съхранение
- 1 Ръководство за експлоатация
- 1 Парцал

● Описание на частите

Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

(Фиг. А)

- 1 Патронник SDS-Plus
- 2 Прахозащитна капачка
- 3 Фиксираща втулка
- 4 Държач за допълнителна ръкохватка
- 5 Превключвател за избор на функция

- 6 Осигурително копче (превключвател за избор на функция)
- 7 Капак на корпуса
- 8 Превключвател за включване/изключване
- 9 Ръкохватка
- 10 LED индикация
- 11 Регулатор на оборотите
- 12 Свързващ проводник с мрежов щепсел
- 13 Допълнителна ръкохватка
- 14 Грес
- 15 Ограничител на дълбочината
- 16 Свредло SDS-Plus
- 17 Длето SDS-Plus
- 18 Ключ (капак на корпуса)
- 19 Парцал
- 20 Куфар за съхранение (Фиг. В)
- 21 Ухо
- 22 Фиксиращ лост (ограничител на дълбочината)
- 23 Дръжка

● Технически данни

Перфоратор		PВН 1550 С1
Номера на моделите		
– VDE щепсел:		HG11292
– BS щепсел:		HG11292-BS
Номинално напрежение U:		230–240 V~, 50 Hz
Номинална мощност P:		1550 W
Обороти на празен ход n ₀ :		0–800 min ⁻¹
Честота на ударите:		0–3900 min ⁻¹
Енергия на удара:		5 Джаула

Дължина на свързващия проводник:	3 m
Клас на защита:	II/□ (двойна изолация)
Тегло (вкл. допълнителна ръкохватка):	4,9 kg
Широчина на затягане на патронника:	1,5–13 mm
Диаметър на пробиване (Ø)	
- Дърво:	40 mm
- Бетон/тухла:	32 mm
- Метал:	13 mm

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L_{pA} :	96,2 dB
Неопределеност K_{pA} :	3,0 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	104,2 dB
Неопределеност K_{WA} :	3,0 dB

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Вибрации – основна дръжка	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²

Вибрации – допълнителна ръкохватка	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл. Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на работния инструмент и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрически инструмент.** При разсейване можете да загубите контрол върху електрически инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- Свързващият щепсел на електрически инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.

- d) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които са подходящи и за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ кабел намалява риска от токов удар.
- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни**

очила. Носенето на лични предпазни средства като противопопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

- g) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да смените части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрани.** Тази мярка

за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.

- d) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените

приложения може да доведе до опасни ситуации.

- h) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Сервиз

УКАЗАНИЕ

- По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да създаде интерференция с активни или пасивни медицински импланти! За да се намали рискът от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да използват този продукт!

- a) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

● Указания за безопасност за ударни инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха! Излагането на шум може да причини загуба на слуха.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете прахозащитна маска.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- При работи с пробиване и дълбаене могат да бъдат обработвани материали, които могат да образуват вреден или отровен прах. Този прах представлява опасност за здравето на лицето, което работи с електрическия инструмент, както и за всички други лица наоколо.
- Уверете се, че няма да попаднете на електрически проводници, газопроводи или водопроводи, когато работите с електрическия инструмент. При нужда проверете с детектор за проводници, преди да пробивате или да правите канали в стена.

Указания за безопасност при всякакви работи

- **Носете защита за слуха.** Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- **Използвайте допълнителните дръжки, ако такива са доставени с електрическия инструмент.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- **Хващайте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които пробивният инструмент или винтовете могат да засегнат скрити електрически проводници или собствения свързващ проводник. Контактът**

с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до токов удар.

Указания за безопасност при използване на дълги свредла с перфоратори

- **Винаги започвайте процеса на пробиване с ниски обороти и при контакт на пробивния инструмент с детайла.** При по-високи обороти свредлото може леко да се изкриви, ако се върти свободно без контакт с детайла, и да доведе до наранявания.
- **Не упражнявайте прекален натиск и натискайте само в надлъжна посока спрямо пробивния инструмент.** Свредлата могат да се огънат и поради това да се счупят или да доведат до загуба на контрол и до наранявания.
- **Допълнителни указания за безопасност**
- **Използвайте подходящи детектори, за да откриете скрити електрически проводници или потърсете помощта на местното електроснабдително дружество.** Контакт с електрически проводници може да доведе до пожар и токов удар. Повреда на газопровод може да доведе до експлозия. Проникване във водопроводна тръба предизвиква големи материални щети.
- **Изчаквайте, докато електрическият инструмент спре напълно, преди да го оставите.** Работният инструмент може да се заклини и да доведе до загуба на контрол над електрическия инструмент.

- **Осигурявайте детайла.** Закрепен със затягащи приспособления или менгеме детайл се държи по-сигурно, отколкото с Вашата ръка.

- **Скоро след работата не докосвайте работните инструменти или съседните части на корпуса.** По време на работа те могат да станат много горещи и да причинят изгаряния.
- **Работният инструмент може да блокира при пробиване. Осигурете си стабилен стоеж и дръжте електрическия инструмент здраво с две ръце.** В противен случай може да изгубите контрол над електрическия инструмент.
- **При работа дръжте електрическия инструмент здраво с две ръце и си осигурете стабилен стоеж.** Електрическият инструмент се води по сигурно с две ръце.

Оригинални принадлежности/ допълнителни уреди

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са били препоръчани от **/// PARKSIDE**. Това може да доведе до токов удар и пожар.
- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за експлоатация, съотв. тяхното закрепване е съвместимо с продукта.

● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- Изключвайте продукта незабавно при неправилно функциониране. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

● Остатъчни рискове

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.
- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни работни инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

● Преди първата употреба

● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● Принадлежности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са били препоръчани от **/// PARKSIDE**. Това може да доведе до токов удар и пожар.

За безопасната и правилна употреба на този продукт са необходими, между другото, следните принадлежности, като напр. инструменти и работни инструменти:

- Работен инструмент SDS-Plus
- Подходящи лични предпазни средства

Инструменти и работни инструменти можете да намерите в специализираните магазини. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“). При съмнения попитайте квалифициран специалист и се консултирайте с Вашия специализиран търговец.

● Подготовка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване поради неволно пускане в експлоатация!

- ▶ Свържете мрежовия щепсел **[12]** към контакта едва тогава, когато продуктът е напълно подготвен за употребата.

● Елементи за управление

УКАЗАНИЕ

- ▶ Запознайте се с елементите за управление, преди да използвате продукта за пръв път.

Регулатор на оборотите **[11]**

- С регулатора на оборотите **[11]** можете да избирате между 6 степени на оборотите.

Степен	Обороти
1	Най-ниски обороти
6	Най-високи обороти

Превключвател за избор на функция **[5]**

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на продукта!

- ▶ Задействайте превключвателя за избор на функция **[5]** едва тогава, когато продуктът е спрел.

1. Освободете превключвателя за избор на функция **[5]** чрез натискане на осигурителното копче **[6]**.
2. Завъртете превключвателя за избор на функция **[5]** в желаната

позиция. Осигурителното копче **[6]** се фиксира с щракване.

Символ	Функция
	Пробиване (ударен механизъм ИЗКЛ.)
	Ударно пробиване (ударен механизъм ВКЛ.)
	Регулиране на позицията на длетото
	Обработване с длето

Превключвател за включване/изключване **[8]**

- ☐ **Включване:** Задръжте превключвателя за включване/изключване **[8]** натиснат.
- ☐ **Изключване:** Отпуснете превключвателя за включване/изключване **[8]**.

LED индикация **[10]**

Символ	Значение
 (зелен)	Продуктът е готов за работа.
 (червен)	Графитните четки са износени (вижте „Отстраняване на неизправности“).

● Избиране на инструмент

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на продукта!

- ▶ При поставено длето **[17]** можете да използвате продукта само с функцията обработване с длето.

- За ударно пробиване използвайте свредло SDS-Plus [16].
- За обработване с длето използвайте длето SDS-Plus [17].

● Монтиране/демонтиране на инструмент SDS-Plus

УКАЗАНИЕ

- Указанията за посока (по часовниковата стрелка/обратно на часовниковата стрелка) в този раздел трябва да се тълкуват в смисъл, че потребителят е разположен зад продукта.

- Инструментът SDS-Plus има известна радиална хлабина, обусловена от системата. Това не оказва влияние върху точността на пробиването.
- Преди работа почистете инструмента SDS-Plus и гресируйте края, който трябва да се вкара, леко с грес [14] (ок. 0,5 g до 1 g).
- При поставянето на инструмента внимавайте да не се повреди прахозащитната капачка [2]. Прахозащитната капачка до голяма степен предотвратява проникването на прах от пробиването в патронника SDS-Plus [1] по време на работата.

Възложете незабавна смяна на повредена прахозащитна капачка [2]. Препоръчваме да възложите това на нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).

Монтиране на инструмент SDS-Plus

(Фиг. С)

1. **Деблокиране на патронника SDS-Plus** [1]: Изтеглете фиксиращата втулка [3] назад.
2. Поставете инструмента SDS-Plus чрез въртене в патронника SDS-Plus [1].
3. **Закрепване на инструмент SDS-Plus**: Отпуснете фиксиращата втулка [3].
4. Проверете дали инструментът SDS-Plus е закрепен здраво, като го дръпнете.

Демонтиране на инструмент SDS-Plus

(Фиг. С)

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от изгаряне!

- Работните инструменти, особено свредлата, могат да станат много горещи. При нужда носете предпазни ръкавици.

1. **Деблокиране на патронника SDS-Plus** [1]: Изтеглете фиксиращата втулка [3] назад.
2. Извадете инструмента SDS-Plus.

● Настройване на допълнителната ръкохватка

УКАЗАНИЕ

- Можете да въртите допълнителната ръкохватка [13] на 360° около продукта и да я поставите във всяка желана позиция

УКАЗАНИЕ

- Указанията за посока (по часовниковата стрелка/обратно на часовниковата стрелка) в този раздел трябва да се тълкуват в смисъл, че потребителят е разположен зад продукта.

Монтиране на допълнителна ръкохватка

(Фиг. В)

1. Завъртете дръжката [23] на допълнителната ръкохватка [13] обратно на часовниковата стрелка. Така ухото [21] се разширява.
2. Вкарайте ухото [21] на допълнителната ръкохватка [13] зад фиксиращата втулка [3].
3. Позиционирайте ухото [21] в държача за допълнителна ръкохватка [4].
4. Завъртете дръжката [23] на допълнителната ръкохватка [13] по часовниковата стрелка, за да затегнете ухото [21].

Демонтиране на допълнителна ръкохватка

(Фиг. В)

1. Завъртете дръжката [23] на допълнителната ръкохватка [13] обратно на часовниковата стрелка. Така ухото [21] се разширява.
2. Извадете допълнителната ръкохватка [13] от продукта, като изтеглите ухото [21] над фиксиращата втулка [3].

● Настройване на ограничител на дълбочината

(Фиг. В)

1. Задръжте фиксиращия лост [22] за ограничителя на дълбочината [15] натиснат.
2. Вкарайте ограничителя на дълбочината [15] в малкия отвор на допълнителната ръкохватка [13]. Назъбването на ограничителя на дълбочината трябва да сочи надолу.
3. Позиционирайте ограничителя на дълбочината [15] така, че разстоянието между върха на свредлото и края на ограничителя на дълбочината да отговаря на желаната дълбочина на пробиване.
4. Фиксирайте ограничителя на дълбочината [15], като освободите фиксиращия лост [22].

● Работа

- Използвайте продукта само с монтирана допълнителна ръкохватка [13]. По време на работа дръжте здраво продукта с двете ръце за ръкохватката [9] и допълнителната ръкохватка [13].
- **Закрепвайте и осигурявайте детайла посредством стяги или по друг начин към стабилна подложка.** Ако държите детайла само с ръка или към тялото си, той остава нестабилен, което може да доведе до загуба на контрол.

● Избор на режим на работа

- Задействайте превключвателя за избор на функция [5] само тогава, когато продуктът е спрял.

Символ	Функция
	Пробиване (ударен механизъм ИЗКЛ.)
	Ударно пробиване (ударен механизъм ВКЛ.)
	Регулиране на позицията на длето
	Обработване с длето

● Регулиране на позицията на длето

1. Поставете превключвателя за избор на функция [5] на  (регулиране на позицията на длето).
2. Завъртете длето SDS-Plus [17] в патронника SDS-Plus [1] в необходимата позиция.
3. Поставете превключвателя за избор на функция [5] на **T** (обработване с длето).

● Регулиране на оборотите

- Можете да регулирате оборотите, докато продуктът работи. Поставете регулатора на оборотите [11] на желаната степен.

Обороти	Диаметър на свредлото	Материали
Ниски	Голям	Твърди материали (напр. метал)
Високи	Малък	Меки материали (напр. дърво)

● Включване/изключване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване поради неволна непрекъсната работа на продукта!

- Преди да свържете мрежовия щепсел [12] с контакт, проверете дали превключвателят за включване/изключване [8] функционира изрядно и при отпускане се връща в позицията ИЗКЛ.

Включване

1. Свържете мрежовия щепсел [12] към контакт.
2. Задръжте превключвателя за включване/изключване [8] натиснат.

Изключване

1. Отпуснете превключвателя за включване/изключване [8].
2. Изчакайте, докато продуктът спре напълно, преди да го оставите.
3. Извадете мрежовия щепсел [12] от контакта, когато оставяте продукта без надзор или сте приключили с работата.

● Транспортиране

- Изключете продукта и изтеглете мрежовия щепсел [12] от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно.
- Извадете работния инструмент.
- Винаги носете продукта за ръкохватката [9].

● Почистване, поддръжка и съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар! Риск от нараняване поради неволно пускане в експлоатация!

- ▶ Пазете се при работи по поддръжка и почистване. Изключете продукта и изтеглете мрежовия щепсел [12] от контакта.
- ▶ Възлагайте извършването на ремонти и работи по поддръжка, които не са описани в това ръководство, на нашия сервизен център.
- ▶ Използвайте само оригинални резервни части.

● Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!

- ▶ Никога не пръскайте продукта с вода.

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на продукта!

- ▶ Химическите вещества могат да разядат пластмасовите части на продукта. Не използвайте почистващи препарати, съотв. разтворители.

- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на двигателя и дръжките на продукта чисти. За целта използвайте влажния парцал [19] или четка.
- Почистете патронника SDS-Plus [1]. За целта издърпайте фиксиращата втулка [3] назад и извадете

прахозащитната капачка [2] напред.

● Поддръжка

- Смазването на инструмента SDS-Plus осигурява безпроблемна работа и по-дълъг експлоатационен живот.
- Преди всяко използване проверявайте продукта за видими дефекти като хлабави, износени или повредени части.
- Гресирайте редовно края на инструмента SDS-Plus, който трябва да се вкара, леко с грес [14] (ок. 0,5 g до 1 g).
- Гресирайте отново инструмента SDS-Plus, когато по опащката вече почти не е останала грес.

Допълване на грес в предавателната кутия

(Фиг. D)

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на продукта!

- ▶ Съдържащата се в обема на доставката грес [14] не е подходяща за предавателна кутия.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Допълнете грес след ок. 50 часа работа или когато ударната мощност отслабне.

1. **Отваряне на капака на корпуса [7]:** Завъртете капака на корпуса с ключа [18] обратно на часовниковата стрелка.
2. Напълнете с грес. Подходяща е грес за предавателни кутии за централно смазване.

3. **Затваряне на капака на корпуса [7]:** Завъртете капака на корпуса с ключа [18] по часовниковата стрелка.

Свързващ проводник

- Ако свързващият проводник е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от друго квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
 - **Преди всяка употреба:** Проверявайте свързващия проводник [12] за повреда.
- **Съхранение**
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности винаги
 - чисти,
 - сухи,
 - защитени от прах,
 - в куфара за съхранение [20],
 - извън обсега на деца.

● Резервни части/принадлежности

- Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и принадлежности от www.optimex-shop.com.
- Можете да правите поръчки само онлайн.
- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.
- За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

Част	Номер за поръчка
Допълнителна ръкохватка [13]	99944980103
Грес [14]	99944980102

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Продуктът не стартира.	Няма електрозахранване	Проверете контакта, свързващия проводник с мрежов щепсел 12 и предпазителя и възложете ремонта на квалифициран електротехник, ако е необходимо.
	Превключвателят за включване/ изключване 8 е дефектен.	Обърнете се към нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).
	Графитните четки са износени.	
	Двигателят е дефектен.	
Ефективността на пробиване е лоша.	Свредлото е затъпено.	Сменете свредлото или шлайфайте върха му, ако е възможно.
Продуктът работи с прекъсвания.	Вътрешен лош контакт	Обърнете се към нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).
	Превключвателят за включване/ изключване 8 е дефектен.	

● Изхвърляне

Изхвърляйте греста отделно от продукта, съгласно местните разпоредби.

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът

ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на

техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 515809_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен.

Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 515809_2510

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 515809_2510) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервис.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 515809_2510 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервис



Сервис България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 515809_2510



Маркировка за съответствие -
сърбия

● ЕС Декларация за съответствие

BG

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 515809_2510)

Ние, компанията

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

декларират с изключителна отговорност, че Продуктът:

IAN: 515809_2510

Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Перфоратор

Номер на модела: HG11292

Отговаря на основните изисквания на посочените директиви на ЕС

2006/42/EO [ОВЕС L 157, 09.06.2006]

2014/30/EC [ОВЕС L 96, 29.03.2014]

2011/65/EC [ОВЕС L 174, 01.07.2011]

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части

Директива 2006/42/EO

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

Директива 2014/30/EC

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

Място

22.12.2025

Дата

ppa. Jens Buchheim

прокурист

ppa. Dr. Thorsten Maier

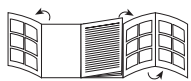
прокурист



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων	Σελίδα 211
Εισαγωγή	Σελίδα 212
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 212
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 213
Περιγραφή μερών	Σελίδα 213
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 213
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 215
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 215
Υποδείξεις ασφαλείας για σφυριά	Σελίδα 218
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 218
Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα 219
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα 219
Πριν την πρώτη χρήση	Σελίδα 220
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα 220
Εξαρτήματα	Σελίδα 220
Προετοιμασία	Σελίδα 220
Στοιχεία χειρισμού	Σελίδα 220
Επιλογή εργαλείου	Σελίδα 221
Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση εργαλείου SDS Plus	Σελίδα 221
Ρύθμιση πρόσθετης λαβής	Σελίδα 222
Ρύθμιση οδηγού βάθους	Σελίδα 222
Λειτουργία	Σελίδα 223
Επιλογή τρόπου λειτουργίας	Σελίδα 223
Ρύθμιση θέσης καλεμιού	Σελίδα 223
Ρύθμιση ταχύτητας	Σελίδα 223
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	Σελίδα 223
Μεταφορά	Σελίδα 224
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση	Σελίδα 224
Καθαρισμός	Σελίδα 224
Συντήρηση	Σελίδα 224
Αποθήκευση	Σελίδα 225
Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα	Σελίδα 225
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 225
Απόσυρση	Σελίδα 226
Εγγύηση	Σελίδα 226
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 227
Σέρβις	Σελίδα 227
Δήλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα 228

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.	 Διάμετρος
		 Αριθμός στροφών στο ρελαντί
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)	 Διάτρηση
		 Κρουστική διάτρηση
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)	 Καλέμισμα
		 Ρύθμιση θέσης καλεμιού
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)	 Φοράτε προστατευτικά ακοής!
		 Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)	 Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση	 Κίνδυνος για την υγεία (βλ. ετικέτα στο σωληνάριο του λιπαντικού για περισσότερες πληροφορίες)
	Σύμβολο προϊόντος της κατηγορίας προστασίας II	 Κωδικός ανακύκλωσης
	Λιπάνετε το εργαλείο	 Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Δεν ενδείκνυται για μειωτήρες	 Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.

	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.	  Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού
 	Διπλωμένη σελίδα με εικόνες προϊόντος	

ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΕ ΚΑΛΕΜΙ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για τις ακόλουθες εργασίες:
 - Διάτρηση σε πέτρα, ξύλο και μέταλλο
 - Καλέμισμα σε μπετόν, πέτρα και επιχρίσματα με κονίαμα
 - Κρουστική διάτρηση σε υλικά τοιχοποιίας
- Χρησιμοποιείτε πάντα τον σωστό τύπο τρυπανιού και το σωστό εξάρτημα για την εκάστοτε εφαρμογή. Κατά την αγορά και τη χρήση εργαλείων εφαρμογής λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές

απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
- Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης του προϊόντος είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα, τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές σε τρίτους ή την περιουσία τρίτων.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλη παρόμοια χρήση.
- Τηρείτε όλες τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις ασφαλείας, τα πρότυπα και τους κανονισμούς. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων που παράγουν θόρυβο ενδέχεται, ανάλογα με τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις, να επιτρέπεται μόνο σε συγκεκριμένες ώρες.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

► Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 Κρουστικό δράπανο με καλέμι
- 1 Πρόσθετη λαβή
- 1 Οδηγός βάθους
- 1 Αιχμηρό καλέμι (SDS Plus, μήκος: 250 mm)
- 1 Επίπεδο καλέμι (SDS Plus, μήκος: 250 mm)
- 5 Τρυπάνι (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Κλειδί καλύμματος περιβλήματος
- 1 Λιπαντικό
- 1 Βαλιτσάκι αποθήκευσης
- 1 Οδηγίες χρήσης
- 1 Πανί

● Περιγραφή μερών

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

(Εικ. Α)

- 1 Τσοκ SDS Plus
- 2 Κάλυμμα προστασίας από σκόνη
- 3 Κολάρο ασφάλισης
- 4 Υποδοχή πρόσθετης λαβής
- 5 Διακόπτης επιλογής λειτουργίας
- 6 Κουμπί ασφάλισης (διακόπτης επιλογής λειτουργίας)

- 7 Κάλυμμα περιβλήματος
 - 8 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
 - 9 Λαβή
 - 10 Οθόνη LED
 - 11 Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας
 - 12 Καλώδιο τροφοδοσίας με φικ
 - 13 Πρόσθετη λαβή
 - 14 Λιπαντικό
 - 15 Οδηγός βάθους
 - 16 Τρυπάνι SDS Plus
 - 17 Καλέμι SDS Plus
 - 18 Κλειδί (κάλυμμα περιβλήματος)
 - 19 Πανί
 - 20 Βαλιτσάκι αποθήκευσης
- (Εικ. Β)
- 21 Θηλιά
 - 22 Μοχλός ασφάλισης (οδηγός βάθους)
 - 23 Λαβή

● Τεχνικά δεδομένα

Κρουστικό δράπανο με καλέμι PBH 1550 C1	
Αρ. μοντέλου	
- Βύσμα VDE:	HG11292
- Βύσμα BS:	HG11292-BS
Ονομαστική τάση U:	230–240 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς P:	1550 W
Αριθμός στροφών στο ρελαντί n_0 :	0–800 min ⁻¹
Ρυθμός κρούσης:	0–3900 min ⁻¹
Κρουστική ενέργεια:	5 joule
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας:	3 m

Κατηγορία προστασίας:	II/□ (διπλή μόνωση)
Βάρος (με την πρόσθετη λαβή):	4,9 kg
Εύρος τσοκ:	1,5–13 mm
Διάμετρος διάτρησης (Ø)	
- Ξύλο:	40 mm
- Μπετόν/πλίνθοι:	32 mm
- Μέταλλο:	13 mm

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} :	96,2 dB
Ανασφάλεια K_{pA} :	3,0 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	104,2 dB
Ανασφάλεια K_{WA} :	3,0 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Δόνηση – κύρια λαβή	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²
Δόνηση – πρόσθετη λαβή	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου. Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου εφαρμογής και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Υποδείξεις ασφαλείας

● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην**

επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το φισ του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φισ δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φισ και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φισ από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη.** Τα φθαρμένα ή υπερδεδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι**

κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- f) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια απόμων

- a) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι

ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.

- d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- g) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.**
Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- c) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα**

κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την αποφυγή του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συνιστάται στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση του προϊόντος!

- a) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

● Υποδείξεις ασφαλείας για σφυριά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής! Ο θόρυβος μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.



Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Κατά την εκτέλεση εργασιών διάτρησης και καλεμίσματος ενδέχεται να προκύψει βλαβερή ή τοξική σκόνη από τα υλικά επεξεργασίας. Αυτή η σκόνη είναι επικίνδυνη για την υγεία του ατόμου που χειρίζεται το ηλεκτρικό εργαλείο, όπως και για τους παρευρισκόμενους στη γύρω περιοχή.
- ▶ Διασφαλίστε ότι δεν διέρχονται αγωγοί ρεύματος, αερίου ή νερού στο σημείο εργασίας με το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως ανιχνευτή καλωδίων πριν ξεκινήσετε τη διάτρηση ή/και το άνοιγμα του τοίχου.

Υποδείξεις ασφαλείας για κάθε εργασία

- **Φοράτε προστατευτικά ακοής.** Ο θόρυβος μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- **Χρησιμοποιείτε τις πρόσθετες λαβές, αν παρέχονται με το**

ηλεκτρικό εργαλείο. Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση τραυματισμών.

- **Κατά τη διάρκεια των εργασιών κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, καθώς το εργαλείο διάτρησης ή οι βίδες είναι πιθανόν να έρθουν σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας.** Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει υπό τάση επίσης μεταλλικά μέρη της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

Υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση τρυπανιών μεγάλου μήκους με καλέμι

- **Αρχίζετε πάντα τη διάτρηση με χαμηλή ταχύτητα και με το εργαλείο διάτρησης να βρίσκεται σε επαφή με το κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Κατά τη λειτουργία με υψηλή ταχύτητα μπορεί το τρυπάνι να κυρτώσει ελαφρώς όταν περιστρέφεται ελεύθερα, χωρίς να βρίσκεται σε επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας, και να προκληθούν τραυματισμοί.
- **Πιέζετε το εργαλείο διάτρησης μόνο οριζοντίως και μην ασκείτε υπερβολική πίεση.** Μπορεί το τρυπάνι να κυρτώσει και, κατά συνέπεια, να σπάσει ή να χάσετε τον έλεγχο και να τραυματιστείτε.

● Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- **Χρησιμοποιείτε τις κατάλληλες συσκευές για την ανίχνευση κρυφών αγωγών τροφοδοσίας ή ζητήστε τη βοήθεια ηλεκτρολόγου.** Η επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Η βλάβη σε αγωγό

αερίου μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Η διάτρηση αγωγών νερού μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές.

- **Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το αφήσετε.** Είναι πιθανόν να μαγκώσει το εργαλείο εφαρμογής ή να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Το κατεργαζόμενο τεμάχιο είναι σταθερότερο όταν στερεώνεται με σφιγκτήρα ή μέγγενη, παρά με τα χέρια.
- **Μην αγγίζετε τα εργαλεία εφαρμογής ή τα γύρω μέρη του περιβλήματος λίγο μετά τη λειτουργία.** Αυτά μπορεί να θερμανθούν υπερβολικά κατά τη διάρκεια τη λειτουργίας και να προκαλέσουν εγκαύματα.
- **Το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να μπλοκάρει κατά τη διάτρηση. Σταθείτε σταθερά και κρατήστε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο με τα δύο χέρια.** Διαφορετικά μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του προϊόντος.
- **Κατά τη διάρκεια των εργασιών κρατήστε γερά το ηλεκτρικό εργαλείο και με τα δύο χέρια και πατήστε σταθερά στο έδαφος.** Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται με μεγαλύτερη ασφάλεια με τα δυο χέρια.

Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετος εξοπλισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **/// PARKSIDE**. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετο εξοπλισμό που ορίζονται στις οδηγίες χρήσης και είναι συμβατά με το προϊόν.

● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίζετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω ελαττωματικών εργαλείων εφαρμογής ή αιφνίδιας ανάκρουσης

ενός καλυμμένου αντικειμένου κατά τη χρήση.

- Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών από εκτόξευση αντικειμένων.

● Πριν την πρώτη χρήση

● Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● Εξαρτήματα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **/// PARKSIDE**. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.

Για την ασφαλή και προβλεπόμενη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται, μεταξύ άλλων, τα παρακάτω εξαρτήματα, π.χ. εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής:

- Εργαλείο εφαρμογής SDS Plus
- Κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας

Εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής διατίθενται στα εξειδικευμένα καταστήματα. Κατά την αγορά τέτοιων

εξαρτημάτων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»). Σε περίπτωση που δεν είστε σίγουροι, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη βοήθεια του αντιπροσώπου της περιοχής σας.

● Προετοιμασία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας θέσης σε λειτουργία!

- Συνδέστε το φις  στην πρίζα μόνο εφόσον το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.

● Στοιχεία χειρισμού

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού πριν την πρώτη χρήση του προϊόντος.

Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας

- Από το διακόπτη ρύθμισης ταχύτητας  μπορείτε να επιλέξετε ένα από τα 6 επίπεδα ταχύτητας.

Επίπεδο	Ταχύτητα
1	Χαμηλότερη ταχύτητα
6	Υψηλότερη ταχύτητα

Διακόπτης επιλογής λειτουργίας

ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- Πιέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας  μόνο εφόσον το προϊόν ακινητοποιηθεί.

1. Απασφαλίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας  πιέζοντας το κουμπί ασφάλισης .

2. Γυρίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας [5] στην επιθυμητή θέση. Το κουμπί ασφάλισης [6] ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

Σύμβολο	Λειτουργία
	Διάτρηση (εργαλείο κρούσης απενεργοποιημένο)
	Κρουστική διάτρηση (εργαλείο κρούσης ενεργοποιημένο)
	Ρύθμιση θέσης καλεμιού
	Καλέμισμα

Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [8]

- **Ενεργοποίηση:** Κρατήστε πατημένο το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [8].
- **Απενεργοποίηση:** Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [8].

Ένδειξη LED [10]

Σύμβολο	Σημασία
 (πράσινο)	Το προϊόν είναι έτοιμο για λειτουργία.
 (κόκκινο)	Τα καρβουνάκια έχουν φθαρεί (βλ. «Αντιμετώπιση προβλημάτων»).

● Επιλογή εργαλείου

ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- Όταν είναι τοποθετημένο το καλέμι [17], το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο στη λειτουργία καλεμίσματος.

- Για εργασίες κρουστικής διάτρησης, χρησιμοποιείτε τρυπάνι SDS Plus [16].
- Για εργασίες καλεμίσματος, χρησιμοποιείτε καλέμι SDS Plus [17].

● Συναρμολόγηση/ αποσυναρμολόγηση εργαλείου SDS Plus

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τα στοιχεία κατεύθυνσης (προς τα δεξιά/προς τα αριστερά) αυτής της ενότητας ισχύουν όταν ο χρήστης στέκεται πίσω από το προϊόν.

- Ανάλογα με το σύστημα, ενδέχεται να προκύπτει ένα μικρό ακτινικό διάκενο στο εργαλείο SDS Plus. Αυτό δεν επηρεάζει την ακρίβεια διάτρησης.
- Πριν την εργασία καθαρίστε το εργαλείο SDS Plus και λιπάνετε ελαφρώς το άκρο τοποθέτησης με λιπαντικό [14] (περ. 0,5 g έως 1 g).
- Κατά την τοποθέτηση του εργαλείου δώστε προσοχή για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στο κάλυμμα προστασίας από σκόνη [2]. Το κάλυμμα προστασίας από σκόνη αποτρέπει την εισχώρηση σκόνης διάτρησης στο τσοκ SDS Plus [1] κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Αντικαταστήστε αμέσως το κάλυμμα προστασίας από σκόνη [2] σε περίπτωση βλάβης. Για τον συγκεκριμένο σκοπό συνιστάται να απευθύνεστε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).

Συναρμολόγηση εργαλείου SDS Plus

(Εικ. C)

1. **Απασφάλιση τσοκ SDS Plus [1]:**
Τραβήξτε το κολάρο ασφάλισης [3] προς τα πίσω.

2. Τοποθετήστε το εργαλείο SDS Plus στο τσοκ SDS Plus [1] περιστρέφοντάς το.
3. **Σύσφιξη εργαλείου SDS Plus:**
Αφήστε το κολάρο ασφάλισης [3].
4. Ελέγξτε αν το εργαλείο SDS Plus είναι σταθερό τραβώντας το.

Αποσυναρμολόγηση εργαλείου SDS Plus

(Εικ. C)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαύματος!

- Τα εργαλεία εφαρμογής, ειδικά τα τρυπάνια, μπορεί να αναπτύξουν πολύ υψηλή θερμοκρασία. Φοράτε προστατευτικά γάντια, αν χρειάζεται.

1. **Απασφάλιση τσοκ SDS Plus [1]:**
Τραβήξτε το κολάρο ασφάλισης [3] προς τα πίσω.
2. Αφαιρέστε το εργαλείο SDS Plus.

● Ρύθμιση πρόσθετης λαβής

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε να περιστρέψετε την πρόσθετη λαβή [13] κατά 360° γύρω από το προϊόν και να την τοποθετήσετε στην επιθυμητή θέση
- Τα στοιχεία κατεύθυνσης (προς τα δεξιά/προς τα αριστερά) αυτής της ενότητας ισχύουν όταν ο χρήστης στέκεται πίσω από το προϊόν.

Συναρμολόγηση πρόσθετης λαβής

(Εικ. B)

1. Περιστρέψτε τη λαβή [23] της πρόσθετης λαβής [13] προς τα

αριστερά. Με τον τρόπο αυτόν διευρύνεται η θηλιά [21].

2. Πιέστε τη θηλιά [21] της πρόσθετης λαβής [13] πίσω από το κολάρο ασφάλισης [3].
3. Τοποθετήστε τη θηλιά [21] στην υποδοχή για την πρόσθετη λαβή [4].
4. Περιστρέψτε τη λαβή [23] της πρόσθετης λαβής [13] προς τα δεξιά για να σφίξετε τη θηλιά [21].

Αποσυναρμολόγηση πρόσθετης λαβής

(Εικ. B)

1. Περιστρέψτε τη λαβή [23] της πρόσθετης λαβής [13] προς τα αριστερά. Με τον τρόπο αυτόν διευρύνεται η θηλιά [21].
2. Αφαιρέστε την πρόσθετη λαβή [13] από το προϊόν τραβώντας τη θηλιά [21] από το κολάρο ασφάλισης [3].

● Ρύθμιση οδηγού βάθους

(Εικ. B)

1. Κρατήστε πατημένο το μοχλό ασφάλισης [22] για τον οδηγό βάθους [15].
2. Πιέστε τον οδηγό βάθους [15] στο μικρό άνοιγμα της πρόσθετης λαβής [13]. Η οδόντωση του οδηγού βάθους πρέπει να δείχνει προς τα κάτω.
3. Τοποθετήστε τον οδηγό βάθους [15] κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η απόσταση μεταξύ του άκρου του τρυπανιού και του άκρου του οδηγού βάθους να αντιστοιχεί στο απαιτούμενο βάθος διάτρησης.
4. Στερεώστε τον οδηγό βάθους [15] αφήνοντας το μοχλό ασφάλισης [22].

● Λειτουργία

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με την πρόσθετη λαβή [13] συναρμολογημένη. Κατά τη διάρκεια της εργασίας κρατήστε σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια από τη λαβή [9] και την πρόσθετη λαβή [13].
- **Στερεώστε και ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο μέσω σφιγκτήρων ή με άλλο τρόπο σε μια σταθερή επιφάνεια.** Αν κρατάτε το κατεργαζόμενο τεμάχιο μόνο με το χέρι ή κόντρα στο σώμα σας, αυτό παραμένει ασταθές, γεγονός το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.

● Επιλογή τρόπου λειτουργίας

- Πιέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας [5] μόνο εφόσον το προϊόν ακινητοποιηθεί.

Σύμβολο	Λειτουργία
	Διάτρηση (εργαλείο κρούσης απενεργοποιημένο)
	Κρουστική διάτρηση (εργαλείο κρούσης ενεργοποιημένο)
	Ρύθμιση θέσης καλεμιού
	Καλέμισμα

● Ρύθμιση θέσης καλεμιού

1. Γυρίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας [5] στη θέση ➡ (ρύθμιση θέσης καλεμιού).
2. Περιστρέψτε το καλέμι SDS Plus [17] στην απαιτούμενη θέση στο τσοκ SDS Plus [1].
3. Γυρίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας [5] στη θέση **T** (καλέμισμα).

● Ρύθμιση ταχύτητας

- Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα όσο το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία. Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης ταχύτητας [11] στο επιθυμητό επίπεδο.

Ταχύτητα	Διάμετρος διάτρησης	Υλικά
Χαμηλή	Μεγάλη	Σκληρά υλικά (π.χ. μέταλλο)
Υψηλή	Μικρή	Μαλακά υλικά (π.χ. ξύλο)

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας συνεχούς λειτουργίας του προϊόντος!

- ▶ Πριν συνδέσετε το φικ [12] στην πρίζα, ελέγξτε αν ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [8] λειτουργεί σωστά και αν επιστρέφει στη θέση απενεργοποίησης μόλις τον αφήσετε.

Ενεργοποίηση

1. Συνδέστε το φικ [12] σε μια πρίζα.
2. Κρατήστε πατημένο το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [8].

Απενεργοποίηση

1. Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [8].
2. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το προϊόν πριν το αφήσετε.
3. Βγάλτε το φικ [12] από την πρίζα αν αφήσετε το προϊόν χωρίς επίβλεψη ή μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.

● Μεταφορά

- Απενεργοποιήστε το προϊόν και βγάλτε το φικς [12] από την πρίζα. Διασφαλίστε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Αφαιρέστε το εργαλείο εφαρμογής.
- Μεταφέρετε πάντα το προϊόν από τη λαβή [9].

● Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας θέσης σε λειτουργία!

- ▶ Δίνετε προσοχή κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε το προϊόν και βγάλτε το φικς [12] από την πρίζα.
- ▶ Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας για τις εργασίες επισκευής και συντήρησης που δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

● Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Μην ψεκάζετε ποτέ το προϊόν με νερό.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Οι χημικές ουσίες μπορούν να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή/και διαλυτικά.

- Διατηρείτε καθαρά τα ανοίγματα αερισμού, το περίβλημα του μοτέρ και τις λαβές του προϊόντος. Για τον συγκεκριμένο σκοπό χρησιμοποιήστε το υγρό πανί [19] ή πινέλο.
- Καθαρίστε το τσοκ SDS Plus [1]. Για τον συγκεκριμένο σκοπό τραβήξτε το τσοκ ασφάλισης [3] προς τα πίσω και αφαιρέστε το κάλυμμα προστασίας από σκόνη [2] τραβώντας το προς τα εμπρός.

● Συντήρηση

- Μέσω της λίπανσης του εργαλείου SDS Plus διασφαλίζεται η ομαλή λειτουργία και η μακρά διάρκεια ζωής.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε το προϊόν για εμφανή ελαττώματα, όπως χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη.
- Λιπαίνετε τακτικά το άκρο τοποθέτησης του εργαλείου SDS Plus με λίγο λιπαντικό [14] (περ. 0,5 g έως 1 g).
- Λιπάνετε ξανά το εργαλείο SDS Plus αν δεν μένει γράσο στον άξονα.

Συμπλήρωση λιπαντικού μειωτήρα

(Εικ. D)

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Το λιπαντικό [14] που περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο συσκευασίας δεν ενδείκνυται για μειωτήρες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Συμπληρώστε λιπαντικό μετά από περ. 50 ώρες εργασίας ή αν η κρουστική ισχύς μειωθεί.

1. **Ανοίξτε το κάλυμμα περιβλήματος [7]:** Περιστρέψτε το κάλυμμα περιβλήματος με το κλειδί [18] προς τα αριστερά.
2. Προσθέστε λιπαντικό. Επιλέξτε ένα λιπαντικό μειωτήρων για κεντρική λίπανση.
3. **Κλείστε το κάλυμμα περιβλήματος [7]:** Περιστρέψτε το κάλυμμα περιβλήματος με το κλειδί [18] προς τα δεξιά.

Καλώδιο τροφοδοσίας

- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.
- **Πριν από κάθε χρήση:** Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας [12] για βλάβες.

● Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν και τα εξαρτήματά του

- Καθαρά,
- Στεγνά,
- Προστατευμένα από σκόνη,
- Στο βαλιτσάκι αποθήκευσης [20],
- Μακριά από παιδιά.

● Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα

- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.
- Οι υποβολή παραγγελιών είναι δυνατή μόνο μέσω διαδικτύου.
- Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.
- Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

Μέρος	Αρ. παραγγελίας
Πρόσθετη λαβή [13]	99944980103
Λιπαντικό [14]	99944980102

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν εκκινείται.	Δεν υπάρχει παροχή ρεύματος	Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο τροφοδοσίας με φως [12] και την ασφάλεια, και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο για επισκευή, αν απαιτείται.
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [8] είναι ελαττωματικός.	Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).
	Τα καρβουνάκια έχουν φθαρεί.	
	Το μοτέρ είναι ελαττωματικό.	

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Χαμηλή ισχύς διάτρησης.	Το τρυπάνι έχει αμβλυνθεί.	Αντικαταστήστε το τρυπάνι ή ακονίστε το άκρο του, αν είναι εφικτό.
Το προϊόν λειτουργεί με διακοπές.	Κακή επαφή εσωτερικά Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης  είναι ελαττωματικός.	Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).

● Απόσυρση

Απορρίψτε το γράσο ξεχωριστά από το προϊόν, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμους (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 515809_2510) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών,

επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 515809_2510 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 515809_2510

CY Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 515809_2510



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

● **Δήλωση συμμορφωσης ΕΕ**

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 515809_2510)

Εμείς, η εταιρεία
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία
δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν
ΙΑΝ: 515809_2510
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Κρουστικό δράπανο με καλέμι
Αριθμός μοντέλου: HG11292

πληροί τις βασικές απαιτήσεις των αναφερόμενων οδηγιών της ΕΕ

2006/42/ΕΚ [ΕΕ L 157, 9 Ιουνίου 2006]
2014/30/ΕΕ [ΕΕ L 96, 29 Μαρτίου 2014]
2011/65/ΕΕ [ΕΕ L 174, 1 Ιουλίου 2011]

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

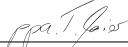
Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

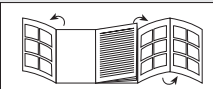
Neckarsulm	22.12.2025		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ppa. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 230
Einleitung	Seite 231
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 231
Lieferumfang	Seite 232
Teilebeschreibung	Seite 232
Technische Daten	Seite 232
Sicherheitshinweise	Seite 234
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 234
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite 237
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite 237
Verhalten im Notfall	Seite 238
Restrisiken	Seite 238
Vor der ersten Verwendung	Seite 239
Produkt auspacken	Seite 239
Zubehör	Seite 239
Vorbereitung	Seite 239
Bedienelemente	Seite 239
Werkzeug auswählen	Seite 240
SDS-Plus-Werkzeug montieren/demontieren	Seite 240
Zusatzhandgriff einstellen	Seite 241
Tiefenanschlag einstellen	Seite 241
Betrieb	Seite 241
Betriebsart wählen	Seite 242
Meißelposition anpassen	Seite 242
Drehzahl anpassen	Seite 242
Ein-/Ausschalten	Seite 242
Transport	Seite 243
Reinigung, Wartung und Lagerung	Seite 243
Reinigung	Seite 243
Wartung	Seite 243
Lagerung	Seite 244
Ersatzteile/Zubehör	Seite 244
Fehlerbehebung	Seite 244
Entsorgung	Seite 245
Garantie	Seite 246
Abwicklung im Garantiefall	Seite 246
Service	Seite 247
EU-Konformitätserklärung	Seite 248

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.	 Durchmesser
		 Leerlaufdrehzahl
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)	 Bohren
		 Hammer-Bohren
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)	 Meißeln
		 Meißelposition anpassen
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)	 Gehörschutz tragen!
		 Augenschutz tragen!
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)	 Atemschutz tragen!
	Wechselstrom/-spannung	 Gesundheitsrisiko (siehe Beschriftung auf der Schmierfetttube für weitere Details)
	Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II	 Recycling-Code 04 PE-LD
	Werkzeug einfetten	 Schutzhandschuhe tragen!
	Nicht für Getriebe geeignet	 Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
		Klappseite mit Produktabbildungen	

BOHR- UND MEISSELHAMMER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist für folgende Tätigkeiten vorgesehen:
 - Bohren in Gestein, Holz und Metall
 - Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
 - Schlagbohren in Mauerwerk
- Verwenden Sie immer den richtigen Bohrertyp und das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Bohr- und Meißelhammer
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Spitzmeißel (SDS-Plus, Länge: 250 mm)
- 1 Flachmeißel (SDS-Plus, Länge: 250 mm)
- 5 Bohrer (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Schlüssel für Gehäuseabdeckung
- 1 Schmierfett
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Lappen

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 SDS-Plus-Bohrfutter
- 2 Staubschutzkappe
- 3 Verriegelungshülse
- 4 Aufnahme für Zusatzhandgriff
- 5 Funktionswahlschalter
- 6 Sicherungsknopf (Funktionswahlschalter)

- 7 Gehäuseabdeckung
 - 8 Ein-/Aus-Schalter
 - 9 Handgriff
 - 10 LED-Anzeige
 - 11 Drehzahlregler
 - 12 Anschlussleitung mit Netzstecker
 - 13 Zusatzhandgriff
 - 14 Schmierfett
 - 15 Tiefenanschlag
 - 16 SDS-Plus-Bohrer
 - 17 SDS-Plus-Meißel
 - 18 Schlüssel (Gehäuseabdeckung)
 - 19 Lappen
 - 20 Aufbewahrungskoffer
- (Abb. B)
- 21 Schlaufe
 - 22 Arretierhebel (Tiefenanschlag)
 - 23 Griff

● Technische Daten

Bohr- und Meißelhammer PBH 1550 C1	
Modellnummern	
- VDE-Stecker:	HG11292
- BS-Stecker:	HG11292-BS
Nennspannung U:	230–240 V~, 50 Hz
Nennleistung P:	1 550 W
Leerlaufdrehzahl n_0 :	0–800 min ⁻¹
Schlagzahl:	0–3 900 min ⁻¹
Schlagenergie:	5 Joule
Länge der Anschlussleitung:	3 m
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolation)

Gewicht (inkl. Zusatzhandgriff):	4,9 kg
Bohrfutter-Spannweite:	1,5–13 mm
Bohrdurchmesser (Ø)	
– Holz:	40 mm
– Beton/Ziegel:	32 mm
– Metall:	13 mm

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	96,2 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	104,2 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingung – Hauptgriff	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Schwingung – Zusatzhandgriff	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet**

sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger

am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren! Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Hämmer

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz! Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

WARNUNG!

- ▶ Bei Bohr- und Meißelarbeiten kann mit Materialien gearbeitet werden, die schädlichen oder giftigen Staub erzeugen können. Dieser Staub stellt eine Gefahr für die Gesundheit der Person dar, die das Elektrowerkzeug bedient, sowie für alle anderen Personen in der Umgebung.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.
- **Zusätzliche Sicherheitshinweise**
 - **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb keine Einsatzwerkzeuge oder angrenzenden Gehäuseteile.** Diese können beim Betrieb sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- **Das Einsatzwerkzeug kann beim Bohren blockieren. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest.** Sie können sonst die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.
- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● **Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Einsatzwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- SDS-Plus-Einsatzwerkzeug
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Vorbereitung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Verbinden Sie den Netzstecker **[12]** erst dann mit der Steckdose, wenn das Produkt vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

● Bedienelemente

HINWEIS

- ▶ Machen Sie sich mit den Bedienelementen vertraut, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden.

Drehzahlregler **[11]**

- Mit dem Drehzahlregler **[11]** können Sie zwischen 6 Drehzahlstufen wählen.

Stufe	Drehzahl
1	Niedrigste Drehzahl
6	Höchste Drehzahl

Funktionswahlschalter **[5]**

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Betätigen Sie den Funktionswahlschalter **[5]** erst dann, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.

1. Entriegeln Sie den Funktionswahlschalter **[5]** durch Drücken des Sicherungsknopfes **[6]**.
2. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **[5]** in die gewünschte Position. Der Sicherungsknopf **[6]** rastet hörbar ein.

Symbol	Funktion
	Bohren (Schlagwerk AUS)
	Hammer-Bohren (Schlagwerk EIN)
	Meißelposition anpassen
	Meißeln

Ein-/Aus-Schalter 8

- ☐ **Einschalten:** Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter 8 gedrückt.
- ☐ **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter 8 los.

LED-Anzeige 10

Symbol	Bedeutung
	Das Produkt ist betriebsbereit.
	Die Kohlebürsten sind verschlissen (siehe „Fehlerbehebung“).

● Werkzeug auswählen

ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- Bei eingesetztem Meißel 17 dürfen Sie das Produkt nur mit der Meißelfunktion betreiben.

- ☐ Verwenden Sie zum Hammerbohren einen SDS-Plus-Bohrer 16.
- ☐ Verwenden Sie zum Meißeln einen SDS-Plus-Meißel 17.

● SDS-Plus-Werkzeug montieren/demontieren

HINWEIS

- Die Richtungsangaben (im Uhrzeigersinn/entgegen dem Uhrzeigersinn) in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.

- Das SDS-Plus-Werkzeug hat systembedingt etwas radiales Spiel. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit der Bohrung.
- ☐ Reinigen Sie vor der Arbeit das SDS-Plus-Werkzeug und fetten Sie das einzusteckende Ende leicht mit Schmierfett 14 ein (ca. 0,5 g bis 1 g).
- ☐ Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe 2 nicht beschädigt wird. Die Staubschutzkappe verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in das SDS-Plus-Bohrfutter 1 während des Betriebs.

Lassen Sie eine beschädigte Staubschutzkappe 2 unverzüglich ersetzen. Wir empfehlen, dies von unserem Service-Center vornehmen zu lassen (siehe „Service“).

SDS-Plus-Werkzeug montieren

(Abb. C)

1. **SDS-Plus-Bohrfutter 1 entriegeln:**
Ziehen Sie die Verriegelungshülse 3 nach hinten.
2. Setzen Sie das SDS-Plus-Werkzeug drehend in das SDS-Plus-Bohrfutter 1 ein.
3. **SDS-Plus-Werkzeug festklemmen:**
Lassen Sie die Verriegelungshülse 3 los.

- Überprüfen Sie, ob das SDS-Plus-Werkzeug fest sitzt ist, indem Sie daran ziehen.

SDS-Plus-Werkzeug demontieren

(Abb. C)

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- Einsatzwerkzeuge, insbesondere Bohrer, können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

- SDS-Plus-Bohrfutter 1 entriegeln:**
Ziehen Sie die Verriegelungshülse 3 nach hinten.
- Entnehmen Sie das SDS-Plus-Werkzeug.

● Zusatzhandgriff einstellen

HINWEIS

- Sie können den Zusatzhandgriff 13 um 360° um das Produkt herum drehen und ihn in jede gewünschte Position bringen
- Die Richtungsangaben (im Uhrzeigersinn/entgegen dem Uhrzeigersinn) in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.

Zusatzhandgriff montieren

(Abb. B)

- Drehen Sie den Griff 23 des Zusatzhandgriffs 13 entgegen dem Uhrzeigersinn. Dadurch erweitert sich die Schlaufe 21.
- Schieben Sie die Schlaufe 21 des Zusatzhandgriffs 13 hinter die Verriegelungshülse 3.
- Positionieren Sie die Schlaufe 21 in der Aufnahme für den Zusatzhandgriff 4.

- Drehen Sie den Griff 23 des Zusatzhandgriffs 13 im Uhrzeigersinn, um die Schlaufe 21 festzuziehen.

Zusatzhandgriff demontieren

(Abb. B)

- Drehen Sie den Griff 23 des Zusatzhandgriffs 13 entgegen dem Uhrzeigersinn. Dadurch erweitert sich die Schlaufe 21.
- Entnehmen Sie den Zusatzhandgriff 13 vom Produkt, indem Sie die Schlaufe 21 über die Verriegelungshülse 3 ziehen.

● Tiefenanschlag einstellen

(Abb. B)

- Halten Sie den Arretierhebel 22 für den Tiefenanschlag 15 gedrückt.
- Schieben Sie den Tiefenanschlag 15 in die kleine Öffnung am Zusatzhandgriff 13. Die Zahnung am Tiefenanschlag muss nach unten zeigen.
- Positionieren Sie den Tiefenanschlag 15 so, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlages der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- Fixieren Sie den Tiefenanschlag 15, indem Sie den Arretierhebel 22 loslassen.

● Betrieb

- Betreiben Sie das Produkt nur mit montiertem Zusatzhandgriff 13. Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen am Handgriff 9 und Zusatzhandgriff 13 fest.

- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es instabil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

● Betriebsart wählen

- Betätigen Sie den Funktionswahlschalter **5** nur, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.

Symbol	Funktion
	Bohren (Schlagwerk AUS)
	Hammer-Bohren (Schlagwerk EIN)
	Meißelposition anpassen
	Meißeln

● Meißelposition anpassen

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter **5** auf  (Meißelposition anpassen).
2. Drehen Sie den SDS-Plus-Meißel **17** im SDS-Plus-Bohrfutter **1** in die erforderliche Position.
3. Stellen Sie den Funktionswahlschalter **5** auf **T** (Meißeln).

● Drehzahl anpassen

- Sie können die Drehzahl anpassen, während das Produkt in Betrieb ist. Stellen Sie den Drehzahlregler **11** auf die gewünschte Stufe.

Drehzahl	Bohrdurchmesser	Materialien
Niedrig	Groß	Harte Materialien (z. B. Metall)
Hoch	Klein	Weiche Materialien (z. B. Holz)

● Ein-/Ausschalten

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollten Dauerbetrieb des Produkts!

- Bevor Sie den Netzstecker **12** mit einer Steckdose verbinden, prüfen Sie, ob der Ein-/Aus-Schalter **8** ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Position zurückkehrt.

Einschalten

1. Verbinden Sie den Netzstecker **12** mit einer Steckdose.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** gedrückt.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** los.
2. Warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
3. Ziehen Sie den Netzstecker **12** aus der Steckdose, wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker [12] aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Produkt immer am Handgriff [9].

● Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker [12] aus der Steckdose.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen.
- ▶ Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

● Reinigung

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Spritzen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab.

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Produkts sauber. Verwenden Sie dazu den feuchten Lappen [19] oder eine Bürste.
- Reinigen Sie das SDS-Plus-Bohrfutter [1]. Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse [3] nach hinten und nehmen Sie die Staubschutzkappe [2] nach vorne ab.

● Wartung

- Die Schmierung des SDS-Plus-Werkzeugs gewährleistet einen reibungslosen Betrieb und eine längere Lebensdauer.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Fetten Sie das einzusteckende Ende des SDS-Plus-Werkzeugs regelmäßig leicht mit Schmierfett [14] ein (ca. 0,5 g bis 1 g).
- Fetten Sie das SDS-Plus-Werkzeug erneut ein, wenn auf dem Schaft kaum noch Fett haftet.

Schmierfett im Getriebe nachfüllen

(Abb. D)

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Das im Lieferumfang enthaltene Schmierfett [14] ist nicht für Getriebe geeignet.

HINWEIS

- ▶ Füllen Sie das Schmierfett nach ca. 50 Arbeitsstunden oder wenn die Schlagleistung nachlässt nach.

1. **Gehäuseabdeckung [7] öffnen:**
Drehen Sie die Gehäuseabdeckung mit dem Schlüssel [18] entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Füllen Sie Schmierfett ein.
Geeignet ist ein Getriebefett für Zentralschmierungen.
3. **Gehäuseabdeckung [7] schließen:**
Drehen Sie die Gehäuseabdeckung mit dem Schlüssel [18] im Uhrzeigersinn.

Anschlussleitung

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- **Vor jeder Verwendung:** Überprüfen Sie die Anschlussleitung [12] auf Beschädigung.

Lagerung

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör stets
 - sauber,

- trocken,
- staubgeschützt,
- im Aufbewahrungskoffer [20],
- außerhalb der Reichweite von Kindern.

Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
Zusatzhandgriff [13]	99944980103
Schmierfett [14]	99944980102

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt startet nicht.	Keine Stromzufuhr	Überprüfen Sie die Steckdose, die Anschlussleitung mit Netzstecker [12] und die Sicherung und lassen Sie eine Reparatur von einem qualifizierten Elektriker vornehmen, falls nötig.
	Der Ein-/Aus-Schalter [8] ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Die Kohlebürsten sind verschlissen.	
	Der Motor ist defekt.	

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Bohrleistung ist schlecht.	Der Bohrer ist stumpf.	Ersetzen Sie den Bohrer oder schleifen Sie dessen Spitze, falls möglich.
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Aus-Schalter  ist defekt.	

● **Entsorgung**

Entsorgen Sie das Fett separat vom Produkt, den örtlichen Vorschriften folgend.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und

Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 515809_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den

Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 515809_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

DE Service Deutschland
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 515809_2510

AT Service Österreich
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 515809_2510

BE Service Belgien
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 515809_2510

CH Service Schweiz
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 515809_2510



Serbisches Konformitätszeichen

● **EU-Konformitätserklärung**

DE

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 515809_2510)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN: 515809_2510
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Bohr- und Meißelhammer
Modellnummer: HG11292

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Richtlinie 2014/30/EG
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	22.12.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11292

Version: 03/2026

IAN 515809_2510

